16. internationales

figuren.theater. *festival*

15.
bis
24.
mai
09

erlangen | nürnberg | fürth | schwabach

figuren. objekte. bilder | 65 gruppen | 18 länder | 100 vorstellungen

erlangen | nürnberg | fürth | schwabach

16. internationales

figuren.theater. *festival*

15. bis 24. mai 09 **figuren. objekte. bilder**

4 städte | 18 länder | 65 gruppen | 100 vorstellungen

Australien | Belgien | Brasilien | Deutschland
Frankreich | Israel | Italien | Lettland | Neuseeland
Niederlande | Österreich | Polen | Russland | Schweiz
Spanien | Südafrika | Tschechische Republik | USA

freitag | 15. mai

[Erlangen]

10:00 und 15:30 ca. 55 min
[Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]
halloDu-theater | bochum
Kleiner Bär, ganz groß
für Kinder ab 4 Jahren

19:30 ca. 60 min [Markgrafentheater]
societas raffaello sanzio & scott gibbons | italien, usa
The Cryonic Chants

21:00 ca. 80 min [Redoutensaal]
nico and the navigators | berlin
Obwohl ich Dich kenne

[Nürnberg]

19:15 ca. 20 min [Tafelhalle, Café]
theater salz + pfeffer | nürnberg
Rocki und Fredo
Eintritt frei!

20:00 ca. 65 min [Tafelhalle]
dudapaiva | brasilien, niederlande
Malediction

22:00 ca. 70 min
[Künstlerhaus, Festsaal]
christoph bochdansky | österreich
Ich habe gerade eine Frau gegessen

[Fürth]

20:30 ca. 30 min
[Kulturforum, Vorplatz und Foyer]
christ / cortizo | nürnberg
hypergalaktisch
Eintritt frei!

21:00 ca. 50 min [Kulturforum, Vorplatz (bei Regen: Große Halle)]
oplasteatro | italien
Spazi di Nessuno
Eintritt frei!

samstag | 16. mai

[Erlangen]

11:00 / 13:30 und 16:00
jeweils ca. 90 min [Schlossgarten]
wild theatre | neuseeland + österreich
Fishing for Shadows: A Theatre Garden [Schatten schnappen: Ein Theater-Garten]
für Kinder in Begleitung Erwachsener

15:00 ca. 60 min
[Theater in der Garage]
ensemble materialtheater & théâtre octobre | deutschland, belgien
Ernesto Hase hat ein Loch in der Tasche
für Kinder ab 5 Jahren

17:00 und 21:00 ca. 40 min
[Experimentiertheater]
kurt hentschläger | österreich, usa
FEED

18:00 und 22:30 ca. 35 min
[Markgrafentheater, Oberes Foyer]
eva meyer-keller | berlin
Death is Certain

19:30 ca. 80 min [Markgrafentheater]
stuffed puppet / neville tranter | australien, niederlande
Cuniculus
in englischer Sprache

21:00 ca. 80 min [Redoutensaal]
nico and the navigators | berlin
Obwohl ich Dich kenne

21:00 ca. 70 min
[Theater in der Garage]
claus, knecht & großmann | berlin
Grete L. und ihr K.

22:30 ca. 70 min [Glocken-Lichtspiele]
institut FATIMA | deutschland, spanien
Everybody can be Wireless Artist

[Nürnberg]

10:00 bis 19:00 [Rathausplatz]
das papiertheater | nürnberg
Unbezahlbar
Installation

20:00 ca. 60 min [Tafelhalle]
oplasteatro | italien
Spazi di Nessuno

22:00 ca. 70 min
[Künstlerhaus, Festsaal]
das helmi | berlin
Leon, der Profi

[Fürth]

20:00 ca. 65 min
[Kulturforum, Große Halle]
dudapaiva | brasilien, niederlande
Malediction

22:00 ca. 60 min
[Kulturforum, Kleiner Saal]
TAMTAM objektentheater | niederlande
Survival

[Schwabach]

19:30 ca. 90 min [Bürgerhaus, Saal]
papiertheater invisius | berlin
Dracula
für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene

sonntag | 17. mai

[Erlangen]

11:00 ca. 50 min
[Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]
moussong theater mit figuren
Die Geschichte von der kaputten Uhr
für Kinder ab 4 Jahren

11:00 bis 13:00
[Markgrafentheater, Oberes Foyer]
matinee: die puppe
Interdisziplinäres Zentrum Ästhetische Bildung

11:00 / 13:30 und 16:00
jeweils ca. 90 min [Schlossgarten]
wild theatre | neuseeland + österreich
Fishing for Shadows: A Theatre Garden [Schatten schnappen: Ein Theater-Garten]
für Kinder in Begleitung Erwachsener

15:00 ca. 70 min
[Theater in der Garage]
JFI – hochschule für schauspielkunst „ernst busch" | berlin
Ein Inspektor kommt

15:30 ca. 50 min
[Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]
moussong theater mit figuren
Der gestiefelte Kater
für Kinder ab 5 Jahren

17:00 ca. 40 min [Redoutensaal]
musiscoop | niederlande
Giant Light Circus
für Kinder ab 2 Jahren und Erwachsene

17:00 und 21:00 ca. 40 min
[Experimentiertheater]
kurt hentschläger | österreich, usa
FEED

18:00 ca. 150 min [Markgrafentheater]
puppentheater halle
Buddenbrooks

21:00 ca. 60 min
[Theater in der Garage]
theater salz + pfeffer | nürnberg
Du schon wieder

22:00 ca. 60 min [Glocken-Lichtspiele]
akhe | russland
Gobo. Digital Glossary

[Nürnberg]

18:00 ca. 60 min [Villa Leon]
TAMTAM objektentheater | niederlande
Survival

20:00 ca. 60 min [Tafelhalle]
ulrike quade | deutschland, niederlande
The Wall

22:00 ca. 70 min
[Künstlerhaus, Festsaal]
das helmi | berlin
Leon, der Profi

[Fürth]

15:00 ca. 45 min
[Kulturforum, Kleiner Saal]
figurentheater fadenschein | braunschweig
Jakobs Zauberhut
für Kinder ab 3 Jahren

19:30 ca. 80 min [Stadttheater Fürth]
stuffed puppet / neville tranter | australien, niederlande
Cuniculus
in englischer Sprache

[Schwabach]

15:00 ca. 30 min [Bürgerhaus, Saal]
papiertheater invisius | berlin
Peter und der Wolf
für Kinder ab 5 Jahren

montag | 18. mai

[Erlangen]

18:00 ca. 70 min
[Experimentiertheater]
JFI – hochschule für musik und darstellende kunst | stuttgart
Tatort: Who is the Victim? + Ups ...

19:30 ca. 60 min [Glocken-Lichtspiele]
akhe | russland
Gobo. Digital Glossary

20:30 ca. 150 min
[Theater in der Garage]
christian weise | berlin
Hintergarten

[Nürnberg]

20:00 ca. 80 min [Tafelhalle]
stuffed puppet / neville tranter | australien, niederlande
Cuniculus
in englischer Sprache

[Fürth]

9:30 ca. 45 min
[Kulturforum, Kleiner Saal]
figurentheater fadenschein | braunschweig
Jakobs Zauberhut
für Kinder ab 3 Jahren
Kindergartenvorstellung – Anmeldung unter Tel. 0911/973840

[Schwabach]

19:30 ca. 60 min [Bürgerhaus, Saal]
das papiertheater | nürnberg
Kugelmenschen

dienstag | 19. mai

[Erlangen]

18:00 ca. 40 min
[Experimentiertheater]
JFI – school of visual theatre | israel
Zwei Miniaturen

19:00 ca. 90 min [Markgrafentheater]
compagnie philippe genty | frankreich
Boliloc

20:30 ca. 70 min [Redoutensaal]
gisèle vienne + etienne bideau-rey | frankreich
Showroomdummies

22:00 ca. 70 min [Glocken-Lichtspiele]
töpfer/feisel + doppelgänger | deutschland, südafrika
Styx

[Nürnberg]

20:00 ca. 80 min [Tafelhalle]
stuffed puppet / neville tranter | australien, niederlande
Cuniculus
in englischer Sprache

22:00 ca. 70 min
[Künstlerhaus, Festsaal]
das helmi & cora frost | berlin
Faust auf Faust

[Fürth]

20:00 ca. 70 min
[Kulturforum, Große Halle]
puppentheater halle
Der fliegende Holländer

[Schwabach]

19:30 ca. 60 min [Bürgerhaus, Saal]
anna-maria schlemmer | hamburg
Die Goldkinder

mittwoch | 20. mai

[Erlangen]

10:00 und 15:30 ca. 45 min
[Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]
figurentheater fadenschein | braunschweig
Jakobs Zauberhut
für Kinder ab 3 Jahren

16:00 und 22:00 ca. 70 min
[Theater in der Garage]
friederike krahl und melanie sowa | berlin
Über den Klee
für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

17:00 ca. 45 min [Fußgängerzone]
là où | frankreich
Man muss den Atem anhalten

18:00 ca. 80 min
[Experimentiertheater]
JFI – hochschule für schauspielkunst „ernst busch“ | berlin
Bodybuilding + Reineke Fuchs

19:30 ca. 50 min
[Markgrafentheater, Bühnenhaus]
compagnie mossoux-bonté | belgien
Kefar Nahum

20:30 ca. 70 min [Glocken-Lichtspiele]
das helmi & cora frost | berlin
Faust auf Faust

[Nürnberg]

15:00 ca. 40 min
[Gemeinschaftshaus Langwasser]
hohenloher figurentheater | herschbach
Schaf Ahoi!
für Kinder ab 4 Jahren

20:00 ca. 60 min [Tafelhalle]
akhe | russland
Gobo. Digital Glossary

20:00 ca. 80 min
[Gemeinschaftshaus Langwasser]
hohenloher figurentheater | herschbach
Der Diener zweier Herren

22:00 ca. 80 min
[Theater Salz + Pfeffer im KaLi]
yvette coetzee | südafrika, deutschland
Keine Palmen. Keine Löwen. Keine Affen.

[Fürth]

20:00 ca. 130 min
[Kulturforum, Große Halle]
theater kuckucksheim | erlangen
Die Fichtn im Weiher

[Schwabach]

19:30 ca. 60 min [Bürgerhaus, Saal]
theater salz + pfeffer | nürnberg
Du schon wieder

donnerstag | 21. mai

[Erlangen]

11:00 bis 17:00
[Experimentiertheater]
junges forum intermedial
Erster Werkstatt-Tag
Eintritt frei!

16:00 und 23:00 ca. 60 min
[Theater in der Garage]
florian feisel | berlin
Der Herzkasper
für Kinder ab 6 Jahren und Erwachsene

17:00 ca. 45 min [Theaterstraße]
divadlo mimotaurus | tschechische republik
Horrorgeschichten

18:00 ca. 90 min [Markgrafentheater]
familie flöz | berlin
Hotel Paradiso
ab 10 Jahren und für Erwachsene

20:00 ca. 100 min [Redoutensaal]
alvis hermanis / jaunais rigas theater | lettland
Sonja
Russisch mit deutscher Übersetzung

20:00 ca. 90 min [Museumswinkel]
là où | frankreich
Lopin + Petites âmes + Des nouvelles des vieilles

22:00 ca. 50 min [Glocken-Lichtspiele]
gisèle vienne | frankreich
Jerk
in englischer Sprache

[Nürnberg]

18:00 ca. 80 min
[Theater Salz + Pfeffer im KaLi]
theater handgemenge | berlin
Königs Weltreise

20:00 ca. 110 min [Tafelhalle]
ensemble materialtheater | stuttgart
Passion der Schafe

[Fürth]

15:00 ca. 50 min
[Kulturforum, Kleiner Saal]
figurentheater vagabu | schweiz
Schorschi schrumpft
für Kinder ab 6 Jahren

19:30 ca. 90 min [Stadttheater Fürth]
compagnie philippe genty | frankreich
Boliloc

freitag | 22. mai

[Erlangen]

11:00 bis 17:00 [Experimentiertheater]
junges forum intermedial
Zweiter Werkstatt-Tag
Eintritt frei!

16:00 ca. 50 min
[Markgrafentheater, Oberes Foyer]
figurentheater lupine | schweiz
1 + 1 = Kopfsalat
für Kinder ab 5 Jahren

19:00 ca. 100 min [Redoutensaal]
alvis hermanis / jaunais rigas theater | lettland
Sonja
Russisch mit deutscher Übersetzung

19:00 ca. 90 min [Museumswinkel]
là où | frankreich
Lopin + Petites âmes + Des nouvelles des vieilles

19:00 bis 23:00 [Innenstadt]
straßentheater-aktionen
Im Rahmen der „Erlanger Sternen Nacht“

20:45 ca. 75 min [Glocken-Lichtspiele]
figurentheater wilde & vogel + christoph bochdansky | deutschland, österreich
FAUST spielen

22:00 ca. 80 min
[Theater in der Garage]
thalias kompagnons | nürnberg
Kafkas Schloss

[Nürnberg]

20:00 ca. 80 min [Tafelhalle]
froe froe | belgien
Orfee

22:00 ca. 60 min
[Theater Salz + Pfeffer im KaLi]
theater salz + pfeffer | nürnberg
Du schon wieder

[Fürth]

20:00 ca. 60 min
[Kulturforum, Große Halle]
figurentheater vagabu | schweiz
Die Rückkehr des Mauerseglers

22:00 ca. 70 min
[Kulturforum, Kleiner Saal]
claus, knecht & großmann | berlin
Grete L. und ihr K.

[Schwabach]

10:00 bis 18:00 jeweils ca. 12 min
[Rathaus, Goldener Saal]
hana voříšková | tschechien
Eine Reise
für jeweils 1 Zuschauer

19:30 ca. 50 min [Bürgerhaus, Saal]
wiersma & smeets | niederlande
Rotkäppchen schlägt zurück!

samstag | 23. mai

[Erlangen]

13:00 ca. 45 min [Fußgängerzone]
là où | frankreich
Man muss den Atem anhalten

15:00 und 23:00 ca. 45 min
[Glocken-Lichtspiele]
bouffou théâtre | frankreich
La mer en pointillés
[Der Traum vom Meer] ohne Sprache
für Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene

17:00 ca. 60 min
[Experimentiertheater]
JFI – akad. der bild. künste + hs. für darst. kunst | stuttgart
MasseMensch

19:00 ca. 60 min [Markgrafentheater]
hotel modern | niederlande
Garnalen Verhalen
[Garnelen Geschichten]

20:30 ca. 90 min [Redoutensaal]
grace ellen barkey & need-company | belgien
The Porcelain Project

20:30 ca. 90 min [Museumswinkel]
là où | frankreich
Lopin + Petites âmes + Des nouvelles des vieilles

22:00 ca. 60 min
[Theater in der Garage]
volker gerling | berlin
Bilder lernen laufen, indem man sie herumträgt

[Nürnberg]

20:00 ca. 90 min [Tafelhalle]
familie flöz | berlin
Hotel Paradiso

[Fürth]

20:00 ca. 75 min
[Kulturforum, Große Halle]
figurentheater wilde & vogel + christoph bochdansky | deutschland, österreich
FAUST spielen

22:00 ca. 70 min
[Kulturforum, Kleiner Saal]
marc schnittger | kiel
LIFE.stories

[Schwabach]

19:30 ca. 90 min [Bürgerhaus, Saal]
burgtheater solingen
Die Zauberflöte

sonntag | 24. mai

[Erlangen]

11:00 und 15:30 ca. 45 min
[Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]
figurentheater eigentlich | frankfurt
Alle seine Entlein | für Kinder ab 3 Jahren

12:00 ca. 60 min
[Experimentiertheater]
JFI – akademia teatralna warschau / białystok | polen
Drzewo [Holz] + Orlando

15:00 bis 17:00
[Markgrafentheater, Oberes Foyer]
das leben der anderen
Brainstorming über Sein und Nichtsein mit Figuren

15:30 ca. 45 min
[Theater in der Garage]
thalias kompagnons | nürnberg
Kobold, Hans und Ballerina
für Kinder ab 5 Jahren

17:00 ca. 80 min [Redoutensaal]
froe froe | belgien
Orfee
für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

19:00 ca. 70 min [Markgrafentheater]
le boustrophédon | frankreich
Court-Miracles [Hof der Wunder]
für Kinder ab 8 Jahren und Erwachsene

20:30 ca. 50 min
[Glocken-Lichtspiele]
the suitcase royale | australien
Felix Listens to the World
in englischer Sprache

[Nürnberg]

20:00 ca. 150 min [Tafelhalle]
puppentheater halle
Buddenbrooks

[Fürth]

15:00 ca. 45 min
[Kulturforum, Große Halle]
bouffou théâtre | frankreich
La mer en pointillés
[Der Traum vom Meer] ohne Sprache
für Kinder ab 4 Jahren

19:30 ca. 90 min [Stadttheater Fürth]
familie flöz | berlin
Hotel Paradiso

Änderungen vorbehalten!

In der Regel sind keine Fremdsprachenkenntnisse notwendig. Ausnahmen sind gekennzeichnet. Weitere Termine finden Sie auf den Seiten 108 bis 123 und unter www.figurentheaterfestival.de.

BESONDERS

LINZ 2009 KULTURHAUPTSTADT EUROPAS
INFORMATIONEN UNTER: +43 (0)732 7070 - 2009, WWW.LINZ09.AT

DOPPELGÄNGER

Von Puppe zu Roboter, von Schatten zu Animation: Ein Festival.
Eigen- und Gastproduktionen spannen den Bogen von der Urform der Theaterkunst bis zu den Entwicklungen der Gegenwart. Mit Arbeiten von:

Roman Paska (US):
Schuljungenstück - Das Subjekt gibt es nicht
Anurupa Roy (IND):
Bollywood Bandwagon & About Ram
Vegard Vinge, Ida Müller (N):
Ein Puppenheim

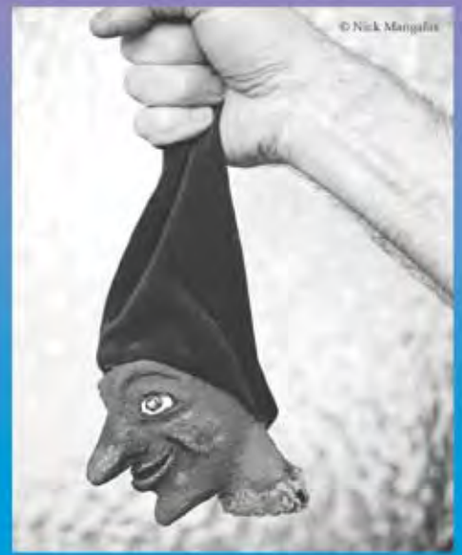
8. – 22. OKTOBER 2009, HAFENHALLE09 LINZ

WO? WENN NICHT ALLE DA! EIN RICHTIGES KASPERLTHEATER!

Linz09 haut richtig zu und widmet einem streitsüchtigen, anarchistischen, lustvollen, frechen Theaterberserker ein Festival. Mit Arbeiten von:

Stuffed Puppet Theatre/Neville Tranter (NL):
Punch and Judy in Afghanistan
Hans-Jochen Menzel (D):
Weiberkasper.
Der Kasperator oder Die Seele des Kaspers
Gyula Molnar (HU/IT):
Die Wurzeln von Kasperl
und vielen mehr...

11. – 21. NOVEMBER 2009, HAFENHALLE09 LINZ



Inhalt

Zeitplan	2	
Grußwort	11	
Vorwort	13	
Programm	14 – 107	Gruppen in chronologischer Reihenfolge
Gruppen A bis Z	102	Akademia Teatralna Warschau / Abt. für Puppenspielkunst Białystok | Polen
	93	Akademie, Staatliche der Bildenden Künste | Stuttgart
	46	Akhe | Russland
	23	Bochdansky, Christoph | Österreich
	92	Bouffou Théâtre à la Coque | Frankreich
	104	Boustrophédon, Le | Frankreich
	96	Burgtheater Solingen
	118	Christ, Eva Maria / Carlos Cortizo | Nürnberg
	31	Claus, Knecht & Großmann | Berlin
	65	Coetzee, Yvette | Südafrika / Deutschland
	16	Dudapaiva Company | Brasilien, Niederlande
	101	Eigentlich, Figurentheater | Frankfurt
	36	Fadenschein, Figurentheater | Braunschweig
	34	FATIMA, Institut | Deutschland, Spanien
	69	Feisel, Florian | Berlin
	72	Familie Flöz | Berlin
	86 + 119	Froe Froe | Belgien
	54	Genty, Compagnie Philippe | Frankreich
	100	Gerling, Volker | Berlin
	42 + 56	Halle, Puppentheater
	22	HalloDu-Theater | Bochum
	74	Handgemenge, Theater | Berlin
	32 + 60	Helmi, Das | Berlin
	26	Hentschläger, Kurt | Österreich, USA
	76	Hermanis, Alvis / Jaunais Rigas Theater | Lettland
	49	Hochschule, Staatliche für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart
	39+ 63	Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch" | Berlin
	62 + 66	Hohenloher Figurentheater | Herschbach
	94	Hotel Modern | Niederlande
	111	Inst. für Theater- und Medienwissenschaft + Inst. für Pädagogik | Erlangen
	30 + 37	Invisius, Papiertheater | Berlin
	61	Krahl, Friederike und Melanie Sowa | Berlin
	67	Kuckucksheim, Theater | Erlangen
	78 + 118	Là Où | Frankreich
	83	Lupine, Figurentheater | Schweiz
	24 + 80	Materialtheater, Ensemble | Stuttgart
	25	Meyer-Keller, Eva | Berlin
	71	Mimotaurus, Divadlo | Tschechische Republik
	64	Mossoux-Bonté, Compagnie | Belgien

Magazin

für Puppen-, Figuren- und Objekttheater

double

Thematische Schwerpunkte, Essays, Kritiken, Gespräche, Berichte. Informationen über aktuelle deutsche und internationale Inszenierungen, Festivals, Projekte, Werkstätten, Ausstellungen, Publikationen, Festivalagenda.

double erscheint dreimal pro Jahr.

double-abo (3 Ausgaben double + 3 Ausgaben Theater der Zeit) zum Preis von € 16,00 (Ausland zzgl. € 4,00 Versandkostenanteil) unter

+49.30.2 42 36 88

abo-vertrieb@theaterderzeit.de
www.theaterderzeit.de

Abonnenten von Theater der Zeit erhalten **double** als kostenlose Beilage.

www.double-theatermagazin.de

	35 + 38	Moussong Theater mit Figuren | Thannhausen
	40	Musiscoop | Niederlande
	98	Needcompany & Grace Ellen Barkey | Belgien
	18	Nico and the Navigators | Berlin
	20	Oplasteatro | Italien
	50	Papiertheater, Das | Nürnberg
	44	Quade, Ulrike | Deutschland / Niederlande
	48	Salz + Pfeffer, Theater | Nürnberg
	14	Sanzio, Socìetas Raffaello & Scott Gibbons | Italien & USA
	53	Schlemmer, Anna-Maria | Hamburg
	52	School of Visual Theater Jerusalem, The | Israel
	97	Schnittger, Marc Figurentheater | Kiel
	28	Stuffed Puppet / Neville Tranter | Australien, Niederlande
	107	Suitcase Royale, The | Australien
	33	TAMTAM objektentheater | Niederlande
	85 + 103	Thalias Kompagnons | Nürnberg
	57	Töpfer/Feisel + Doppelgänger | Deutschland + Südafrika
	118	Traber, Georg Produktion | Schweiz
	68 + 88	Vagabu, Figurentheater | Schweiz
	58 + 75	Vienne, Gisèle | Frankreich
	82	Voříšková, Hana | Tschechische Republik
	51	Weise, Christian | Berlin
	84	Wiersma & Smeets | Niederlande
	90	Wilde & Vogel, Figurentheater + Christoph Bochdansky | Deutschland, Österreich
Junges Forum	108	Junges Forum Intermedial
	110	JFI – Werkstatt-Tage
	111	JFI – Schattentheater Levana-Schule Schweich
	111	JFI – Inst. für Theater- und Medienwissenschaft + Inst. für Pädagogik
Rahmenprogramm	113	Matinee: Die Puppe + Das Leben der Anderen
	115	Wild Theatre: Schatten schnappen
	114	Das Papiertheater: Unbezahlbar
	117	Friedrich Lehner: Das Narrenschiff
	118	Straßentheater
	120	Ausstellungen
	122	Filmprogramm
Service	124	Vorverkaufsstellen + Veranstaltungsorte + Eintrittspreise
	127	Veranstalter
	128	Impressum

Herzlich willkommen!

In diesem Jahr feiert das Internationale Figurentheater-Festival seinen 30. Geburtstag. Im Jahr 1979 wurde es in Erlangen gegründet, 1981 schloss sich die Stadt Nürnberg dem Festival an, 1983 folgte Fürth und 1989 kam Schwabach hinzu. In diesen 30 Jahren hat sich das Internationale Figurentheater-Festival zur größten und wichtigsten Veranstaltung für zeitgenössisches Figuren-, Bilder- und Objekttheater an der Schnittstelle zu Tanz, Performance und Neuen Medien im deutschsprachigen Raum entwickelt und gehört inzwischen nicht nur zu den größten, sondern auch zu den traditionsreichsten Theaterfestivals in ganz Deutschland. Das Internationale Figurentheater-Festival ist ein Paradebeispiel dafür, welche herausragenden Ergebnisse erreichbar sind, wenn Konzepte mit Hartnäckigkeit und Kontinuität über viele Jahre hinweg verfolgt und weiterentwickelt werden können. Und nicht zuletzt ist dieses Festival auch ein ideales Beispiel für die hervorragende interkommunale Zusammenarbeit im Städtegroßraum Nürnberg, Fürth, Erlangen und Schwabach.

Die ungewöhnlich enge und intensive Zusammenarbeit der Kulturverwaltungen der beteiligten Städte macht es möglich, ein Festival mit dieser Bandbreite und Vielfalt auf die Beine zu stellen. Den Verantwortlichen ist es in diesem Jahr ein weiteres Mal gelungen, dem Programm jeder Stadt ein eigenes Profil zu verleihen, dabei aber eine in sich geschlossene Gesamtkonzeption zu erhalten. In Erlangen wird am Eröffnungsabend mit „Obwohl ich Dich kenne“ von Nico and the Navigators aus Berlin die erste große Koproduktion des Festivals zu sehen sein. Eine Premiere anderer Art wird in Nürnberg gefeiert: Zum ersten Mal ist der Festsaal im neu geschaffenen KunstKulturQuartier Spielort des Festivals. Auch in Fürth werden neue Ideen umgesetzt: Der Vorplatz des Kulturforums ist diesmal Schauplatz für ein großes Open-Air-Spektakel des italienischen Oplasteatro. Schwabach hat vor zwei Jahren einen eigenen Papiertheaterschwerpunkt etabliert, der in diesem Jahr als Festival im Festival fortgeführt und weiterentwickelt wird.

Kulturereignisse von internationalem Niveau sind heute nur zu realisieren, wenn viele Partner an einem Strang ziehen. Als wichtigsten Kooperationspartnern ist den Leitern und Mitarbeitern der Hauptveranstaltungsorte zu danken, dem Theater Erlangen, der Tafelhalle Nürnberg, dem Stadttheater Fürth, dem Kulturforum Fürth und dem Bürgerhaus in Schwabach. Besonderer Dank gilt darüber hinaus der Siemens AG, der Sparkasse Erlangen und den Mercure-Hotels in Fürth und Erlangen, die auch in diesem Jahr einen wichtigen Beitrag zu leisten bereit sind. Das Junge Forum Intermedial – das Erlangen in Kooperation mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität in diesem Jahr zum zweiten Mal durchführt – wird gefördert mit Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst. Ein herzlicher Dank gilt aber auch allen anderen Zuschussgebern und Kooperationspartnern, die das Festival im Rahmen ihrer Möglichkeiten fördern, unterstützen oder inhaltlich bereichern.

Liebe Besucherinnen und Besucher, wir wünschen Ihnen eine anregende Zeit und viele eindringliche Theatererlebnisse. Liebe Gäste des Festivals, liebe Künstler aus nah und fern, wir danken Ihnen dafür, dass Sie den Weg zu uns gefunden haben und wünschen Ihnen in Erlangen, Nürnberg, Fürth und Schwabach den verdienten Zuschauerzuspruch und eine angenehme Zeit!

Dr. Siegfried Balleis
Oberbürgermeister der Stadt Erlangen

Dr. Ulrich Maly
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister der Stadt Fürth

Matthias Thürauf
Oberbürgermeister der Stadt Schwabach

FIDENA

FIGURENTHEATER DER NATIONEN /// 29.8. – 4.9.09 /// BOCHUM

KASPER RELOADED

Liebe Besucherinnen und Besucher,

das Internationale Figurentheater-Festival wird 30 Jahre alt. Damit ist es nicht nur in der Figurentheater-Szene, sondern in der gesamten deutschen Theater-Landschaft eines der traditionsreichsten Festivals überhaupt. Zugleich ist es aber auch ein junges Festival, weil das zeitgenössische Figuren-, Bilder- und Objekttheater sich stetig weiterentwickelt und erneuert, neue Formen und Sprachen probiert und Einflüsse aus anderen Kunstsparten aufgreift und weitergibt. So kommt keine Routine auf, nicht im künstlerischen Prozess, aber auch nicht bei den Festival-Machern in den vier Städten. Jedes Mal kostet es schlaflose Nächte, Blut, Schweiß und Tränen, ein solches Programm zusammenzustellen, manchmal müssen schmerzhafte Entscheidungen getroffen und Freundschaften auf den Prüfstand gestellt werden. Immer vor dem Hintergrund, gleichzeitig der Verantwortung den Künstlern, dem Festival und dem Publikum gegenüber gerecht zu werden.

Als vom 11. bis zum 28. Mai 1979 das Festival als „Erstes Erlanger Puppen- und Figurentheater-Festival für Kinder und Erwachsene“ stattfand, hat Karl Manfred Fischer – der Gründer des Festivals, der im Jubiläumsjahr nicht unerwähnt bleiben sollte – die Programmatik bereits vorgegeben. Im ersten Vorwort stand damals: „Dabei wird keineswegs das schlichte und burleske ‚Kasperltheater’ im Mittelpunkt stehen, das sich aus der Markttradition herleitet, vielmehr soll das Puppentheater als Kunstform in seinen ausgeprägten Stilrichtungen vorgestellt werden.“ Heute sind die Übergänge fließend, nicht nur zwischen dem Figuren-, Bilder- und Objekttheater, sondern auch gegenüber dem zeitgenössischen Tanz, der Bildenden Kunst, der Performance und den Neuen Medien. Allerdings – und das ist bemerkenswert – hat auch das traditionelle Handpuppenspiel, das „Kasperltheater“, bis heute nichts von seiner Faszination verloren. Im Gegenteil: Immer mehr junge Theatermacher entdecken das klassische Puppentheater wieder als angemessene Ausdrucksform für zeitgenössische Inhalte.

Vor Ihnen liegt nun ein opulentes Festivalprogramm mit einer Reihe „alter Bekannter“, die bei einem Jubiläumsprogramm natürlich nicht fehlen dürfen, und vieler Ensembles, die es noch zu entdecken gilt. Wir sind davon überzeugt, dass auch in diesem Jahr wieder der Spagat zwischen klassischem Puppentheater und experimentellen Performances gelingt und jeder Gast sich sein individuelles, seinen Theatererwartungen und Bedürfnissen entsprechendes Festivalprogramm zusammenstellen kann. Wir wollen Sie aber auch ermutigen: Riskieren Sie ab und zu einmal etwas, lassen Sie sich überraschen! Das Risiko hält sich ja in Grenzen. Jede einzelne Vorstellung haben wir mit großer Sorgfalt ausgewählt, sind unzählige Kilometer gereist und haben in diversen Treffen darüber diskutiert. Insofern sind wir von jeder Einladung überzeugt, auch wenn wir wissen, dass nicht jedes Stück auch allen gefallen kann. Wir freuen uns darauf, mit Ihnen darüber zu diskutieren!

Das Internationale Figurentheater-Festival Erlangen, Nürnberg, Fürth, Schwabach hat viele Facetten: 25 Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche aller Altersstufen sind in das Festival integriert. In Zusammenarbeit mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität findet in Erlangen das Junge Forum Intermedial statt, das nicht nur Studenten von Theaterhochschulen Gelegenheit gibt, ihre Arbeiten der Öffentlichkeit zu präsentieren, sondern in Werkstatt-Tagen, Vorträgen und Gesprächsrunden auch die Inhalte des Festivals vertieft. In Nürnberg hat das Filmhauskino ein abwechslungsreiches Filmprogramm für Kinder und Erwachsene zusammengestellt, Schwabach widmet sich – als Festival im Festival – dem Genre Papiertheater, Ausstellungen und Straßentheater runden das Programm ab.

Sie sehen, Sie sollten sich vom 15. bis 24. Mai nicht viel Anderes vornehmen. Die Festivalkarte wird dabei helfen, die Ausgaben in Grenzen zu halten, ihre Anschaffung lohnt sich schon beim Besuch weniger Vorstellungen. Und – das können wir Ihnen versprechen – wenn Sie erst einmal angefangen haben, werden Sie immer mehr sehen wollen! Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Lektüre des vorliegenden Programms und ein aufregendes Festival!

Festival-Team

Foto: Francesco Raffaelli

● Fr **15. mai** 19:30 [**Erlangen** | Markgrafentheater]

Konzert | **Neue Medien** ca. 60 min

socìetas raffaello sanzio & scott gibbons | italien, usa

The Cryonic Chants – Objektive Gesänge und Gedichte, einem teilnahmslosen Tier entlockt

Mit freundlicher Unterstützung von: Festival d'Avignon, Hebbel Theater Berlin, Kunstenfestivaldesarts Brüssel, Bergen International Festival, Odéon Théâtre de l'Europe und Festival d'Automne Paris, Romaeuropa Festival, Le Maillon Théâtre Strasbourg, LIFT (London International Festival of Theatre), Théâtre des Bernardines und Théâtre du Gymnase Marseille, Emilia Romagna Teatro Fondazione Modena

Realisiert von Scott Gibbons und Chiara Guidi | Stimmen: Claudia Castellucci, Monica Demuru, Chiara Guidi und Teodora Castellucci | Ton: Marco Olivieri | Licht: Giacomo Gorini

Die Gruppe Socìetas Raffaello Sanzio gehört zu den radikalsten Vertretern des „nuovo teatro" in Italien und ist seit Jahren auf den wichtigsten Theaterfestivals der Welt zu Gast. Sie betrachtet das Theater als eine Kunstform, die alle anderen Künste in sich vereint und alle Sinne des Zuschauers anspricht. Die Zusammenarbeit mit dem amerikanischen Musiker Scott Gibbons geht bis ins Jahr 1998 zurück und hat sich durch die Arbeit an „Tragedia Endogonidia" vertieft – ein elfteiliger Zyklus zur Erforschung der Tragödie in der Gegenwart, der zwischen 2002 und 2004 in elf europäischen Städten aufgeführt wurde. Dieser Zyklus und die Auseinandersetzung mit dem Wesen der Tragödie bilden auch den Kern für „The Cryonic Chants". Für das Konzert für elektronische Musik, vier Sängerinnen und Video wurde der Begriff „Tragödie" wörtlich genommen. „Tragos" ist das Lied des Ziegenbocks und somit wird dieses Tier zum Autor für einen unumstößlichen, weil zufälligen und sachlichen Text. Mit Hilfe eines hoch entwickelten technischen Systems wird die Schrittfolge einer Ziege entlang auf dem Boden ausgelegter Buchstabenreihen aufgezeichnet. Chiara Guidi „erntet" diese Buchstabencluster und formt daraus Wörter. Diese neue Sprache ist in keinem Wörterbuch zu finden, obwohl sie noch den Regeln einer menschlichen Syntax unterliegt. Zusammen mit der Musik von Scott Gibbons entstehen eine majestätische Sinfonie und Gesänge, die von einer anderen Welt, aus einer anderen Zeit und von einem anderen Wesen zu stammen scheinen. Die sich entfaltende elektroakustische Komposition ist beeinflusst von altertümlichen Harmonielehren, Gregorianischen Gesängen und Zwölftonmusik. Die Umsetzung dieses komplexen Konzepts für die Bühne erscheint auf den ersten Blick wie ein einfaches Konzert. Das Zusammenspiel von Musik und Videoprojektion entpuppt sich jedoch schnell als ein raffiniertes und rauschhaftes Erlebnis, das die Sinne herausfordert und verwirrt.

"The Cryonic Chants" is a concert for electronic music, four voices and video projection and also research into the essence of tragedy. For "The Cryonic Chants" the term has been taken literally, "tragos" being the chant of the goat. Thus the animal becomes the author by strolling past letters laying on a carpet. Chiara Guidi harvested these clusters of letters and formed new words. The result is a majestic symphony in a language that is utterly foreign, from another earth, from another time and another being.

www.raffaellosanzio.org www.red-noise.com

● Fr **15. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]
● Sa **16. mai** 20:00 [**Fürth** | Kulturforum, Große Halle]

Tanz | **Figurentheater** ca. 65 min

dudapaiva company | brasilien, niederlande

Malediction

ohne Sprache
Deutsche Erstaufführung
Eine Koproduktion mit Korzo Theater, Laswerk, de Proeve

Darsteller: Javier Murugarren, Duda Paiva | Konzept, Choreographie: Duda Paiva, Paul Selwyn Norton | Endregie: Neville Tranter | Dramaturgie: Nienke Rooijakkers | Licht: Hans C. Boer | Technik: Mark Verhoef

Malediction – der Fluch! Unwillkürlich dringen Bilder schauderhaft schrecklicher Szenarien, die genug Raum für Assoziationen lassen, die die Fantasie anregen, verstörend und magisch zugleich wirken, in unser Bewusstsein: Das ist der Stoff, aus dem Märchen gemacht sind. „Malediction“ als Nacherzählung des Märchenklassikers „Der Zauberer von Oz“ wird dabei aus der Sicht der wahren Heldin geschildert: Nicht das unschuldige, etwas langweilige Mädchen aus Kansas, Dorothy Gale, spielt dabei die Hauptrolle, sondern die böse Hexe des Westens. Von der Oz-Gesellschaft ausgeschlossen, lebt sie in ihrer eigenen Welt voller Groll und Menschenverachtung. Ihr einziger Gefährte ist der von ihr selbst erschaffene fliegende Affe. Ein Fluch aber hat den Affen verwünscht: Als Zirkusattraktion „verkauft“ er alle seine Geschichten – von Oz, vom Zauberer, vom Aufstieg und Verfall seiner großen Liebe, von der bösen Hexe des Westens.
Seit Duda Paiva Dance & Puppetry die ersten Stufen des internationalen Erfolgs erklommen hat, leistet die Gruppe Pionierarbeit, was ihre innovative Verbindung von Figurentheater und modernem Tanz angeht. Die einzigartige Verwendung der Schaumstoff-Figuren dient den Künstlern als flexible Erweiterung ihrer Körper. Der Dialog zwischen der Figur und dem Performer zeigt den Tanz eines Schizophrenen.
In „Malediction“ erfährt die jahrelange Zusammenarbeit von Duda Paiva mit Neville Tranter (Stuffed Puppet) einen weiteren Höhepunkt der gemeinsamen Schaffensperiode.
Ein Fest für das Auge, ein Stich ins Herz.

The last hour of an outsider, told using dance, puppetry and images, flooded by a touch of green. In this production, Duda Paiva and Paul Selwyn Norton show two physicians searching for what connects us in a world of fairytales, nightmares and associations.
www.dudapaiva.com

Foto: Kjartan Bjelland

Foto: Wolfgang Unger

- Fr **15. mai** 21:00 [**Erlangen** | Redoutensaal]
- Sa **16. mai** 21:00 [**Erlangen** | Redoutensaal]

Bildertheater ca. 80 min

nico and the navigators | berlin

Obwohl ich Dich kenne
Intelligente Feinde und bessere Hälften

Eine Produktion von Nico and the Navigators und Kampnagel, Hamburg – 2007/2008. In Koproduktion mit dem Internationalen Figurentheater-Festival Erlangen, dem Festival de Marseille, dem Grand Theatre Groningen und dem Inteatro-Festival Polverigi. Gefördert aus Mitteln des Landes Berlin, des Fonds Darstellende Künste e. V. und der Rusch-Stiftung.

von und mit: Martin Clausen, Adrian Gillott, Miyoko Urayama, Alberto Spagone | Konzept und Regie: Nicola Hümpel | Bühnenbild: Oliver Proske | Assistenz Regie: Marcel Schwald | Musik: Nina Eleta, Thomas Bloch-Bonhoff | Licht: Arnaud Poumarat | Tontechnik: Mattef Kuhlmey | Kostüme: Frauke Ritter, Nicola Hümpel | Produktion und Tourmanagement: Ilja Fontaine, Marie Henrion

Seit der Gründung der Gruppe 1998 am Bauhaus Dessau arbeiten Nico and the Navigators unter dem Leitungsteam Nicola Hümpel (Regie) und Oliver Proske (Bühne), zusammen mit einem Pool freischaffender Künstler aus den unterschiedlichsten Bereichen, seit nunmehr zehn Jahren kontinuierlich an einer eigenen Theatersprache. Die Gruppe ist zu einer festen Größe in Deutschland geworden, hat die internationale Theaterlandschaft erobert und feiert weltweit Erfolge.
Ihre neuestes Stück „Obwohl ich Dich kenne“ ist die erste große Koproduktion des Internationalen Figurentheater-Festivals Erlangen. In diesem Stück über die Freundschaft, dem zur Recherche unter anderem die Briefwechsel zwischen Friedrich Nietzsche und Richard Wagner sowie zwischen Schiller und Goethe dienten, erzählen Nico and the Navigators von selbst erwählten Zwangsbeziehungen und freundschaftlichen Verschwörungen. Mit Trotz und dem Blick auf kleine Katastrophen legen sie auch hier wieder ihre Finger in die Wunden der Zeit. Von einer Violine und einem Keyboard begleitet, betreiben vier Charaktere aus vier Nationen – Deutschland, England, Japan, Italien – einen unentwegten Kampf, das Interesse der Anderen zu wecken oder lebendig zu halten. Vieles auf der Welt kommt zusammen, aber selten die richtigen Paare. Was passiert also, wenn Individuen – etwa für einen höheren Zweck – unfreiwillig aufeinander stoßen, um für eine gemeinsame Sache zu kämpfen? Welche Auswirkungen zeigen sich, wenn diese Menschenkonstellationen am Ende tatsächlich Großes bewegen? Wann lebt Freundschaft vom gemeinsamen Schaffen und was passiert, wenn das Schaffen ausbleibt?
„Sie sprechen in Zitaten oder wild assoziativ, sie bewegen sich so selbstverständlich choreografiert, dass sogar Rennen zur ästhetischen Handlung wird. ... Nico and the Navigators inszenieren Poesie, machen Musik-Bilder-Theater.“ Die Zeit, 13. März 2008

Im Anschluss an die Vorstellung am Samstag, 16. Mai, findet ein Inszenierungsgespräch statt

In their latest performance about friendship – the International Figurentheater-Festival Erlangen’s first large coproduction – Nico and the Navigators tell us about self-chosen dilemmas and amicable conspiracies. With defiance and an eye for small catastrophes they touch the sore spots of time. Accompanied by a violin and a keyboard, four characters from four different nations carry on a constant fight to awaken each other’s interest.
www.navigators.de

Foto: Michele Ragni

- Fr **15. mai** 21:00 [**Fürth** | Kulturforum, Vorplatz]
- Sa **16. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]

Tanz | **Bildertheater** ca. 60 min

oplasteatro | italien

Spazi di Nessuno

Deutsche Erstaufführung
Mit Förderung der Republik Italien, der Region Umbrien, der Provinz Perugia und den Kommunen Umbertide und Gubbio

Darsteller / Tänzer: Luca Bruni, Laura Chiabolotti, Mario Ferrari, Simona Mariucci, Veronica Nieddu | Regie / Choreographie: Luca Bruni | Idee: Mario Ferrari | Musik: Marco Schiavoni | Violoncello: Ermanno Vallini | Bühnenbild und Kostüme: Mario Ferrari | Stimmen: Marta Benvenuti, Mario Ferrari | Lichtdesign: Luca Bruni

In „Spazi di Nessuno“ verbinden sich auf ungewöhnliche Weise Tanz und Malerei. Die Fragen „Woher beziehen Künstler immer wieder ihre Inspirationen? Woraus schöpfen sie Energie? Wie finden sie Anregungen für immer neue Ideen?“, standen am Beginn dieses interdisziplinären Kreativ-Projektes, das am Ende den Aufbau eines Dialogs zwischen „zeitgenössischer Kunst“ und „zeitgenössisch sein in der Kunst“ zum Ziel hat.
Tanz und Malerei in einer Live-Performance zu verbinden und diese an verschiedenen Orten, in stets neuer Umgebung zu präsentieren, bringt Veränderungen mit sich. Dieser „Work-in-Progress“-Charakter macht jede Aufführung anders. Die offene Konzeption sowohl für die Theaterbühne als auch für Open-Air-Veranstaltungen, unterstützt den Recherche-Charakter der Inszenierung.
Das Oplasteatro produziert seit zwölf Jahren Tanzaufführungen und Straßentheaterstücke, die bei den bedeutendsten Festivals der Welt gezeigt werden. In ihrem eigenen Theater in Umbertide in der mittelitalienischen Provinz Umbrien organisiert es auch eigene Tanzveranstaltungen. Choreograph und Regisseur Luca Bruni machte 1987 sein Diplom bei Maurice Béjart in Brüssel.

Bei der Fürther Aufführung handelt es sich um eine Freiluftfassung von „Spazi di Nessuno“ mit freiem Eintritt (Dauer: ca. 50 min). Die Spielfläche ist dabei von zwei Seiten einsehbar und ermöglicht dem Publikum die Wahl zwischen verschiedenen Blickwinkeln (bei Regen im Kulturforum, Große Halle). In der Nürnberger Tafelhalle wird die Bühnenfassung zu sehen sein.

Vor der Veranstaltung in Fürth werden ab ca. 20:30 Uhr Carlos Cortizo und Eva Maria Christ als menschliche Marionetten „Plastilina“ und „Plastikus“ das Foyer und den Vorplatz des Kulturforums beleben.

“Spazi di Nessuno” combines dance and painting. The aim is to explore an artist‘s motivation for creating his or her work and to examine the sources of energy needed for the creation of art. This performance consists of live dance, filmed dance docu-fiction, an exhibition of the paintings made for the film and a brochure which sums up everything that was realized.
www.oplas.eu

● Fr **15. mai** 10:00 [**Erlangen** | Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]
● Fr **15. mai** 15:30 [**Erlangen** | Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]

Figurentheater ca. 55 min

halloDu-theater | bochum

Kleiner Bär, ganz groß

für Kinder ab 4 Jahren

Spiel: Klaus Hermann | Regie: Bernd Berger | Figurenbau: Arne Bustorff | Ausstattung: Sabine Jäckel und Klaus Hermann

Alfred ist ein neugieriger, kleiner Bär. Jeder Stein wird umgedreht, jede Blume beschnüffelt und seine Pfote steckt er natürlich überall hinein. Auch in das Nest der Wespe. Alfred hat einen besonderen Freund, Moritz, den Fuchs. Der behauptet, mit seinen fast acht Jahren schon groß und ziemlich schlau zu sein. Daher erklärt er dem kleinen, unerfahrenen Bären erst einmal die Gefahren im Wald: Man kann sich verlaufen oder im Teich ertrinken. Man muss sich vor der Wespe und vor Knut, dem Bärenfänger mit seinem Käfig aus Stahl und Draht, in Acht nehmen. Und plötzlich ist er da, der Bärenfänger! „Der Käfig ist ja nur aus Holz und sieht nicht gefährlich aus“, denkt Alfred. „Was riecht denn da so lecker? Das schaue ich mir mal genauer an.“ Raaaatsch! Schon ist er gefangen … An diesem Tag haben Fuchs und Bär die Gelegenheit, ihren Mut zu beweisen und ihre Schwächen einzugestehen. Alfred und Moritz erfahren darüber hinaus aber noch mehr, über sich und den Freund.
Das HalloDu-Theater schafft eine dichte Atmosphäre, in der sich die Kinder wahrgenommen und sicher fühlen. Spannend erzählt es die Geschichte auf einer Tischbühne und hat stets das Publikum im Auge, auf das der Spieler immer wieder eingeht oder es auffordert, Lösungen für das Spielgeschehen zu finden.

Alfred is a curious little bear and although his older friend Moritz the fox warns him about the dangers of the forest and especially about Knut the hunter, Alfred ends up getting caught in Knut’s cage. “Kleiner Bär, ganz groß“ is a play about friendship, courage and the necessity of admitting one’s mistakes.
www.hallodu-theater.de

● Fr **15. mai** 22:00 [**Nürnberg** | Künstlerhaus, Festsaal]

Figurentheater ca. 70 min

christoph bochdansky | österreich

Ich habe gerade eine Frau gegessen

Spiel und Regie: Christoph Bochdansky | Spielbetreuung: Gyula Molnar | Komponist: Hannes Löschel

Können alle Fragen über das Verhältnis zwischen Männern und Frauen am Beispiel eines Kasperltheaters beantwortet werden? Wer weiß, vielleicht ja! Der Kasperl wünscht sich eine Frau – und wie! Der Teufel hingegen will Trost bei einer Riesin suchen. Die scheint auch dem Kasperl groß genug: Er schleicht dem Teufel nach, um ihm die Riesin wegzuschnappen. Nun kommt noch ein missmutiges Krokodil dazu, das liebend gerne Frauen isst. Es wurde vom Ensemble dazu bestimmt, den Puppenspieler zu geben, den dümmsten Job im Kasperltheater. Währenddessen machen sich die Triebe Kasperls selbstständig und treffen auf das vom Teufel vergessene Herz ...
Der kongeniale Puppenspieler, Schauspieler, Bildende Künstler und Regisseur Christoph Bochdansky spielt eine böse Hommage über das altehrwürdige Kasperltheater.
„Wie das traditionelle Kasperspiel ist auch Bochdanskys Stück von einer nahezu unerschütterlichen Geradlinigkeit und Eindeutigkeit: Gemeint ist, was gezeigt wird. Und das ist ebenso banal wie existenziell, ebenso obszön wie anrührend. Und in seiner ritualisierten Langsamkeit und Beiläufigkeit schon fast eine Provokation.“ double, Januar 2008

Austrian puppeteer and director Christoph Bochdansky presents an apparently traditional puppet show starring Punch and the devil, two typical characters in puppetry, in conflict with each other. But the storyline itself turns into a bizarre show of emotional, spiritual and sexual desires in which the protagonists are accompanied by several other strange characters.
www.bochdansky.at

● Sa **16. mai** 15:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]

Foto: Luigi Consalvo

Figurentheater ca. 60 min

ensemble materialtheater & théâtre octobre | deutschland, belgien

Ernesto Hase hat ein Loch in der Tasche
Eine freie Adaption des Kinderbuchs Petit-Gris von Elzbieta

für Kinder ab 5 Jahren
Eine Koproduktion mit dem FITZ! Zentrum für Figurentheater Stuttgart und dem Puppentheater Halle

Spiel: Sigrun Nora Kilger, Annette Scheibler | Regie: Alberto García Sánchez | Live-Musik: Daniel Kartman | Bühne / Technik: Luigi Consalvo | Puppen: Ute Kilger | Graffiti: Weiny Fitwi

Was ist denn bloß los? Ernesto versteht die Welt nicht mehr. Nichts ist mehr zu gebrauchen und überall tauchen Löcher auf: Im Strumpf, in den Schuhen, im Dach und in den Papieren. Und ohne Papiere kein Haus. „Raus!“, sagen die Jäger. Wo sollen sie hin? Wo dürfen sie bleiben? Was schützt gegen Wind und Regen? Was hilft gegen Hunger und wunde Füße? Ohne es zu merken hat Familie Hase die Armut ereilt. Zwei Traumköchinnen und ein Jazzmusiker erzählen mit viel Humor die Geschichte einer Stoffhasenfamilie auf der Flucht vor dem Elend. Ein mitreißendes Abenteuer voll Turbulenz und Tiefsinn. Hintersinniger Witz, anspruchsvolle Dramaturgie und der einzigartige Umgang mit Material haben das Stuttgarter Ensemble Materialtheater zu einer der bedeutendsten Figurentheatergruppen Deutschlands gemacht. Mit seinem neuesten Kinderstück über Hoffnung, Angst und Träume ist es nun zum achten Mal in Erlangen zu Gast.

What on earth is going on? Ernesto simply can’t understand it. Everything is broken and holes are appearing everywhere. Somehow, imperceptibly, poverty has caught up with the hare family. One of the most renowned German puppet theater groups tells the story of a family of toy bunnies trying to escape from poverty. A touching adventure full of turbulence and profoundness.
www.figurentheater-bw.de/ensemble-materialtheater

● Sa **16. mai** 18:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater, Oberes Foyer]
● Sa **16. mai** 22:30 [**Erlangen** | Markgrafentheater, Oberes Foyer]

Objektperformance ca. 35 min

eva meyer-keller | berlin

Death is Certain

Mit freundlicher Unterstützung von: Vooruit Gent, Stuk Leuven

Von und mit: Eva Meyer-Keller | Dank an: Alexandra Bachzetsis, Juan Dominguez, Mette Edwardsen, Cuqui Jerez, Martin Nachbar, Rico Repotente

Im Zentrum der Performance „Death is Certain“ steht ein Pfund blutroter Kirschen, säuberlich aufgereiht auf einem Tisch neben einem Arsenal gewöhnlicher Haushaltsgegenstände. Doch die Ordnung täuscht, denn Eva Meyer-Keller wird jede einzelne Kirsche mit handwerklicher Sorgfalt jeweils auf eine andere Weise töten. Sie werden verbrannt, aufgespießt, vergiftet und gar per Voodoo-Puppe gequält. Die Analogie zwischen Kirschen und den Beschaffenheiten des menschlichen Körpers ist ebenso offensichtlich wie überraschend. Das Alltägliche kippt ins Brutale und die Realität von Hinrichtungen und Assoziationen an literarische und filmische Tode schwingen bei der Betrachtung stets mit. Mit ihrer Arbeit hinterfragt Eva Meyer-Keller radikal unsere Wahrnehmung von Gewalt. „Death is Certain“ ist eine Arbeit in zwei Teilen, eine Performance und eine Videoinstallation, die ebenfalls während des Figurentheater-Festivals in Erlangen zu sehen ist. Die Arbeiten der Performance-Künstlerin zeichnen sich durch ihre Vielseitigkeit aus. Sie organisiert Festivals, entwickelt Projekte in Kollaboration mit anderen Künstlern und Gruppen, tanzt für andere Choreographen, realisiert Videoarbeiten und ist Sängerin der Elektro-Punk-Band Ochosa. Sie studierte Tanz, Choreographie, Fotografie und Bildende Kunst in Amsterdam, Berlin und London.

In “Death is Certain“ the performance artist Eva Meyer-Keller radically challenges our perception of violence and death. With surprising inventiveness the artist will meticulously execute one pound of cherries, one specific way of killing someone for each cherry. A cunning play on the ever present images of violence and the reality of torture and executions.
www.evamk.de

- Sa **16. mai** 17:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]
- Sa **16. mai** 21:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]
- So **17. mai** 17:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]
- So **17. mai** 21:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]

Performance | **Neue Medien** ca. 40 min

kurt hentschläger | österreich, usa

FEED

Deutsche Erstaufführung
Eine Produktion der Theater Biennale Venedig 2005
Mit Unterstützung von: Bundeskanzleramt: Kunst und Land Oberösterreich – Kultur

Copyright: Kurt Hentschläger | Max & Unreal Scripting: Michael Ferraro | 3D-Modellierung: Francisco Narango | Dank an: Claudia Hart und Friedrich Kirschner

Kurt Hentschläger, international bekannt durch seine Arbeiten in der Formation „Granular Synthesis“ (mit Ulf Langheinrich), zählt zu den Pionieren der audiovisuellen Medien. Video und Sound versteht er als untrennbares Ganzes. Seine Performances und Rauminszenierungen sind akustisch-visuelle Stimmungsfelder, in denen er immer stärker bis an die Grenzen der Wahrnehmung operiert. So erreicht Hentschläger eine außergewöhnliche, bisweilen schockierende Ebene emotionaler Intensität.
„FEED“ – Österreichs Beitrag zur Theater Biennale 2005 – ist eine eindringliche Performance ohne Darsteller aus Fleisch und Blut, in der die Zuschauer in einer künstlichen Umgebung Effekten und wandelnden Stimmungen ausgesetzt sind. „FEED“ besteht aus zwei scheinbar entgegengesetzten Phasen. Der erste Teil – klassisch frontal inszeniert – täuscht im Bezug auf die späteren Ereignisse: in einer überlebensgroßen Projektion mäandern dreidimensionale urmenschliche Gestalten, vervielfältigen sich, driften in Schwerelosigkeit auseinander, manchmal synchronisiert in ihren Bewegungen, wie ein Meta-Wesen, scheinbar einer Choreographie folgend. Ihre Bewegungen erzeugen Geräusche, die sich zu einem übereinstimmenden symphonischen Dröhnen entwickeln. Im zweiten Teil führt eine Komposition aus künstlichem Nebel und pulsierenden Stroboskopen, unterstützt vom abgestimmten Soundtrack aus Feedbacks und Sub-Bässen, zum Orientierungsverlust. Durch die Verwendung monumentaler projizierter Bilder und Geräuschwelten markieren die Multimediainstallationen von Kurt Hentschläger eine neue Stufe in der Ästhetik der sensorischen Erfahrung.

Im Anschluss an die Vorstellung am Samstag, 16. Mai, 17:00 Uhr, findet ein Inszenierungsgespräch statt.

“FEED” is an immersive performance in which the audience is subjected to effects and shifting moods in an artificial environment without live performers. In the beginning, in a single, larger than life projection, suspended 3D figures float and convulse in a zero gravity world, their movements generating sounds to create a corresponding, symphonic drone. The second part is a composition for artificial fog, pulse- and stroboscopic light; this combination induces a complete loss of spatial orientation.
www.hentschlager.info

Foto: Kurt Hentschläger

Foto: Michael Kneffel

- Sa **16. mai** 19:30 [**Erlangen** | Markgrafentheater]
- So **17. mai** 19:30 [**Fürth** | Stadttheater]
- Mo **18. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]
- Di **19. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]

Figurentheater ca. 80 min

stuffed puppet, neville tranter | australien, niederlande

Cuniculus

in englischer Sprache

Idee und Spiel: Neville Tranter | Text: Jan Veldman | Regie: Hans Man in 't Veld | Puppen: Neville Tranter | Bühne: Desiree van Gelderen | Musik: Ferdinand Bakker, Kim Haworth

In den letzten 30 Jahren ist Neville Tranter mit beinahe allen seinen Inszenierungen beim Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast gewesen. Sein virtuoses Puppenspiel wird auf der ganzen Welt gefeiert und hat immer wieder sogar hartgesottene Skeptiker des Figurentheaters begeistert. Auch in seiner neuen Produktion „Cuniculus“ verbindet er auf seine einzigartige Weise bodenständigen Humor und bitteren Ernst.
Es tobt ein Krieg und die Erdoberfläche ist verwüstet und vergiftet. Schutz bieten nur noch die unterirdischen Tunnel und Höhlen, wo der Kriegslärm als dumpfes Grollen zu vernehmen ist. Dort haust eine Hasenfamilie und mit ihnen ein Mensch, der glaubt, ein Hase zu sein. Tagein tagaus sitzen sie im Dunkeln und warten auf die Hasenmutter, die sich als einzige noch an die Oberfläche wagt, um Futter zu suchen. Und während sie warten, vertreiben sie sich die Zeit mit Geschichten, Rangkämpfen, grausamen Spielchen und schwelgen in Fantasien über bessere Zeiten. Über ihnen thront wie ein Wächter der übergroße tote Vater, der in einem Anfall wahnwitziger Courage sein Leben verlor. Er allein hat sich den Panzern entgegengestellt und den Krieg für wenige Sekunden aufhalten können – so erzählen es sich zumindest die Hasen. In all diesem Treiben wird sich der Mensch nun schmerzlich seiner Andersartigkeit bewusst. Zwar ist er in den Kreis der Familie integriert und folgt denselben Ritualen, doch scheinbar wissen alle um ihn herum mehr als er und treiben ihr Spiel mit ihm. Immer wieder verstören ihn die Grausamkeiten seiner „Geschwister“, die letztendlich leider allzu menschlich erscheinen, und so wird er schließlich den Bau verlassen müssen – eine kluge und bitterböse Geschichte über das Wesen der Menschlichkeit.
„Puppen-Fans werden auch in dieser Inszenierung nicht enttäuscht von der beispiellosen Kreativität in Tranters Figurenbau und der gewohnt eigensinnigen und schonungslosen Direktheit seiner Erzählung.“ Allgemeine Zeitung Mainz, September 2008

The earth lay waste, barren and poisoned. Underneath the surface were holes with entrances to endless tunnels. In this dusky world they lived, with their diseased skin, their unending number of children; there they breathed in their stinking air, there they ate, nibbled, snorted and lay together in copulation. Now, in this world there lived a man who thought he was a rabbit.
www.stuffedpuppet.nl

● Sa **16. mai** 19:30 [**Schwabach** | Bürgerhaus, Saal]

Papiertheater ca. 90 min mit Pause

papiertheater invisius | berlin

Dracula
nach Bram Stoker

für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene

Spiel: Valesca Zürn und Rüdiger Koch | Dramaturgie: Oliver Hohlfeld | Musik und Klavier: Thomas Hell | Bilder: Birgit Hampel

Dracula – das ist ein Vexierspiel zwischen Grauen und Erotik, Vertrautem und Exotischem, Liebe, Abscheu, Freundschaft und fataler Abhängigkeit. In neuer Perspektive erscheint dieser Klassiker der Vampirliteratur nun auf dem Papiertheater. Die unblutige Inszenierung setzt den Roman Stokers in einer Vielzahl plastischer Bilder um und nutzt dabei neben den Mitteln des traditionellen Papiertheaters auch Elemente des Films. Der Musik kommt ebenfalls eine tragende Rolle zu. Sie wird live auf dem Flügel gespielt und bildet eine Synthese aus Stummfilm- und moderner Horrorfilmmusik.

Dracula – a game of deception involving horror and eroticism, the familiar and the exotic, love, loathing, friendship, and fatal dependence – seemingly made for paper theater. The music accompanying the filmic game is played live on a piano and forms a synthesis of silent film and modern horror film music.
www.invisius.de

● Sa **16. mai** 21:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]
● Fr **22. mai** 22:00 [**Fürth** | Kulturforum, Kleiner Saal]

Puppentheater ca. 70 min

claus, knecht & großmann | berlin

Grete L. und ihr K.

Koproduktion mit FIDENA 2008, Bochum
Idee und Spiel: Susi Claus, Lutz Großmann | Regie: Jonas Knecht | Ausstattung: Ensemble | Puppenbau: Lutz Großmann

Im ewigen Konkurrenzkampf zwischen Kasper und Teufel reicht es dem Teufel, nun schon seit Jahrhunderten der sichere Verlierer zu sein. So ersinnt er eine List: Er macht Kasper verliebt. Der lebt inzwischen ein wenig glamouröses Dasein als einsamer, frustrierter Großstadtbewohner mit gelegentlichen Eskapaden. Das ändert sich jedoch schlagartig, als er, durch den Teufel vermittelt, Grete L. kennen lernt. Blind und blöd vor Liebe, tun die beiden das, was alle tun: Aus zwei Singles wird ein Pärchen und daraus eine junge Familie. Das Ganze klingt zunächst romantisch, doch schon bald stecken die Beiden mitten in einer handfesten Beziehungskrise und trennen sich. Kasper beschließt, sich das Leben zu nehmen, und die Rampensau von Teufel steht folglich kurz vor dem ersten großen Erfolg ...
Lutz Großmann – beim Figurentheater-Festival 2007 mit „Kasper tot. Schluss mit lustig?“ der Geheimtipp im Nachtprogramm – zeigt eine weitere schräge Variante der Kasperlgeschichte für Erwachsene. Unter der Regie von Jonas Knecht entstand zusammen mit der Puppenspielerin Susi Claus wieder ein ironisch-humorvolles Stück, das nicht zuletzt durch die Stimmen der beiden brillant und einfach urkomisch daherkommt.
„Mit der begeistert aufgenommenen Uraufführung ‚Grete L. und ihr K.’ der Gruppe Claus, Knecht & Großmann ist gestern die Fidena 2008, das Figurentheater der Nationen in Bochum, so fulminant zu Ende gegangen wie sie begonnen hatte.“ ZDF Theaterkanal, September 2008

The devil no longer wants to be the eternal loser in his endless conflict with Punch. Therefore, he makes the latter fall in love with Grete. At first, a romantic play seems to begin. But soon, the devil’s plan succeeds and Grete and Kasper fail to cope with the problems of daily life. The play humorously examines love and how it fades away.

- Sa **16. mai** 22:00 [**Nürnberg** | Künstlerhaus, Festsaal]
- So **17. mai** 22:00 [**Nürnberg** | Künstlerhaus, Festsaal]

Figurentheater ca. 70 min

das helmi | berlin

Leon, der Profi
frei nach Luc Besson

Spiel: Brian Morrow, Emir Tebatebai und Florian Loycke | Bühne und Puppen: Florian Loycke, Joanna Halasa

Die Bühnenversion von „Leon, der Profi“ basiert auf dem gleichnamigen Thriller von Luc Besson und wurde beim Impulse-Festival 2007 mit dem Dietmar N. Schmidt-Preis für eine herausragende künstlerische Einzelleistung ausgezeichnet.
Leon ist ein Killer und ein Philosoph, der mit seinen Aphorismen überrascht. Zusammen mit dem Waisenkind Mathilda und seiner Pflanze hat er sich seine eigene Welt aufgebaut. Norman Stansfield ist der Feind. Ein korrupter Cop, ein Junkie-Spießer, ein zerstörtes Kind, das andere Kinder zerstören will. Gut und Böse treffen in der Berliner Unterwelt zu einem gnadenlosen Duell aufeinander. Das Helmi präsentiert eine eigene Adaption in Schaumstoff, mit eigenen Charakteren, eigener Musik, eigener Philosophie und Poesie.
„Auch das Theater selbst, mit seinem Aufwand, seinem gestelzten Ernst als Institution und vor allem seinem Kunstanspruch, wird von dem jungen Ensemble ins Absurde verkehrt. Die Stücke entstehen oft am Tresen oder im Wohnzimmer; die Puppen sind von einer grotesken Derbheit, und die Inszenierungen wirken auf eine nassforsche Weise spontan. Eine provokante Attitüde, die der Stimmung im Saal bekommt.“ Kölnische Rundschau, November 2008

Based on Luc Besson‘s thriller of the same name, Das Helmi tells a story of good and evil set in the contemporary underworld of Berlin. Bizarre foam puppets and absurd humour are characteristic features of the group as well as provocation and spontaneity.
www.das-helmi.de

- Sa **16. mai** 22:00 [**Fürth** | Kulturforum, Kleiner Saal]
- So **17. mai** 18:00 [**Nürnberg** | Villa Leon]

Objekttheater ca. 60 min

TAMTAM objektentheater | niederlande

Survival
oder wie man Murphy’s Gesetz überlebt

ohne Sprache | für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene
Deutsche Erstaufführung | in Zusammenarbeit mit Wim Hofman

Idee, Entwurf und Skript: Gérard Schiphorst, Marije van der Sande und Wim Hofman | Musik und akustischer Hintergrund: Gérard Schiphorst | Bühnenbild: Maaike Folmer | Frauenstimme: Femke Teussink | Lichttechnik: Bert Nijmeijer

Murphy + Kafka = Blues. Das ist die Formel für diesen visuellen Alptraum. Survival ist eine stimmungsvolle schwarze Komödie. Eine filmisch montierte Vorstellung, die den Fokus auf den Außenseiter K. richtet. Fern von menschlichen Kontakten wohnt er in einer alten Hütte. Sein Leben ist ein einziger „worst possible moment“, gespickt mit unglückseligen Verhängnissen, denen er auf verblüffende Weise die Stirn bietet.
TAMTAM hat dieses Stück in Zusammenarbeit mit dem Schriftsteller Wim Hofman inszeniert, der mit seinem absurden, leicht zynischen Stil und seiner unprätentiösen Ausdruckskraft TAMTAMs subtilen schwarzen Humor hervorragend ergänzt. Verbunden mit den Mechanismen der Macht, wie Kafka sie aufgezeigt hat, und der Kombination aus bitterem Objektivismus, irischer Tragik, arabischer Melancholie und bissigem Blues als Soundtrack, beginnt der Alptraum schnell Formen anzunehmen.
Das niederländische Ensemble TamTam feiert in diesem Jahr sein 30-jähriges Bestehen. Mit 35 Eigenproduktionen begeisterte TamTam das Publikum in über 20 Ländern.
„Das Publikum sympathisiert mit K. Diese Puppe kämpft für höchste menschliche Werte, die in unserer urbanisierten Welt mehr und mehr verloren gehen: Raum zum Atmen und Privatsphäre.” Vrij Nederland

“Survival“ is an atmospheric black comedy, a wordless filmic montage that zooms in on the somewhat peculiar person K. Living in his rickety shack, separated from others, his life is one “worst possible moment”. But he faces this misfortune in a surprising way. His struggle against the authorities produces unusual object-actors and visual inventions.
www.tamtamtheater.nl

● Sa **16. mai** 22:30 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]

Foto: Tea Guarascio

Konzert | **Performance** ca. 70 min

institut FATIMA | deutschland, spanien

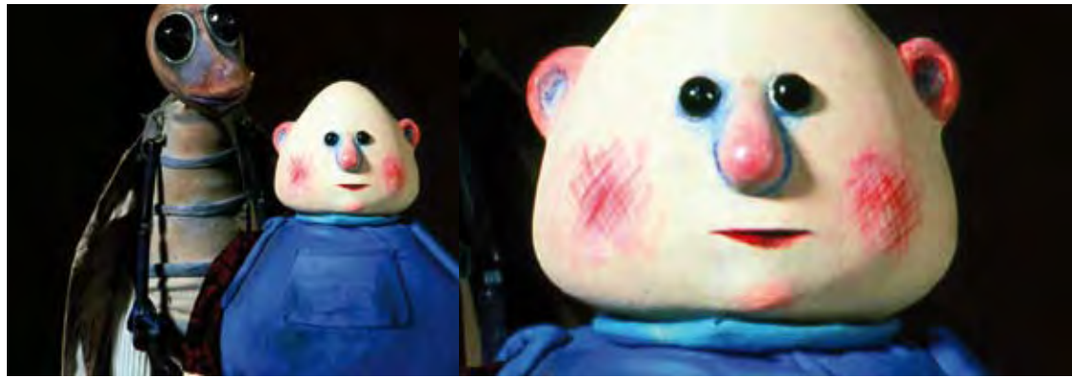
Everybody can be Wireless Artist

Wii, Reacball und Gitarre: Paul Rose | Wii, Orgel und Karten: Carsten Galle | Live-Visuals: Marti Sanchez Fibla

Das Institut FATIMA – Institut For Advanced Technology In Music and Arts – wurde 2006 von den in Barcelona lebenden Erlangern Paul Rose und Carsten Galle gegründet. Gemeinsam komponieren und produzieren sie seit mehr als einem Jahrzehnt elektronische Musik für unterschiedliche Künstlergruppen. Zyklisch laden die „Pioniere“ im „Fiducial-Marker Ausdruckstanz“ zu elektronischen Live-Improvisationen ein. Für die Zukunft wird in Zusammenarbeit mit „El Club de los Astronautas“ am Konzept für einen „Eternal Night Club“ auf der dunklen Seite des Mondes gearbeitet. Namhafte DJs haben sich bereits um Slots beworben.
Das Projekt „Everybody can be Wireless Artist“ begann vor zwei Jahren mit Experimenten neuartiger Controller für die Erzeugung von Klang und Musik am Computer. Mittels einfacher Webcams und der Open Source Software reacTIVision wird elektronische Musik ferngesteuert dirigiert. Diese Technologie gibt dem Publikum Gelegenheit, sich an der musikalischen Improvisation aktiv zu beteiligen. Für den Auftritt beim Figurentheater-Festival haben Institut FATIMA ein Spektakel aus erstklassigem Technopomp, sehr experimentellem Klang und digital erstelltem Song-Writing vorbereitet. Der „wiijayende Scientist“ Marti Sanchez Fibla filmt das Geschehen live mit fünf Kameras, davon einer Wireless-Webcam auf seinem Brillengestell, und verwandelt es mittels Wiimote, TriggerFinger und Laptop in Visuals.

Carsten Galle and Paul Rose, who are both from Erlangen and live in Barcelona, use the open source software reacTIVision to manipulate and control digital music for their interactive staged concert. A webcam records movements that are converted into control commands for musical elements. This technology gives the audience the opportunity to actively take part in the musical improvisation.
www.institutfatima.org www.myspace.com/institutfatima

● So **17. mai** 11:00 [**Erlangen** | Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]



Figurentheater ca. 50 min

moussong theater mit figuren | thannhausen

Die Geschichte von der kaputten Uhr

für Kinder ab 4 Jahren

Spieler: Sven und Kerstin Tömösy-Moussong | Regie: Rainer Braune | Figuren und Bühne: Sven Tömösy-Moussong

In einer staubigen Kammer tickt, schon fast vergessen, eine kleine Uhr. Darin ist die gemütliche Wohnstube des Uhrmanns. Er hegt und pflegt die Zahnräder und Hebelchen und wenn sich dann und wann zufällig ein paar Sonnenstrahlen auf seine Terrasse verirren, dann macht er großen Waschtag. Doch diese Ruhe hat ein jähes Ende, als plötzlich die Uhr kaputt geht. Die Kuckucksschule muss vorübergehend geschlossen werden, der Uhrmann ist vollkommen ratlos und sein Hausfreund, die Motte, denkt nur an Fressen, Fressen, Fressen!? Ob die Uhr vielleicht auch Hunger hat und gefüttert werden muss? Etwa mit Zeit?
Die Geschichte von der kaputten Uhr umkreist auf verspielte Weise den abstrakten Begriff „Zeit“ und ist eine heitere Heranführung zur Auseinandersetzung mit diesem Thema.
Für die Auseinandersetzung mit den Formen des Figurentheaters – mit „künstlerisch eigenständiger Handschrift“ erhielt das Theater 1995 den Kunstpreis des Landkreises Augsburg.

The watch-man lives in a dusty chamber in a tiny clock. The clock stops one day even though he scrupulously tends the cogwheels. Maybe the clock is hungry and needs to be fed with time. But neither the watch-man nor his friend the moth know where to find time. A cheerful and inventive introduction to the abstract concept of time.
www.moussong.de

- So **17. mai** 15:00 [**Fürth** | Kulturforum, Kleiner Saal]
- Mo **18. mai** 9:30 [**Fürth** | Kulturforum, Kleiner Saal] – Vorstellung für Kindergärten
- Mi **20. mai** 10:00 [**Erlangen** | Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]
- Mi **20. mai** 15:30 [**Erlangen** | Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]

Figurentheater ca. 45 min

figurentheater fadenschein | braunschweig

Jakobs Zauberhut
inspiriert von einer Geschichte des israelischen Autors David Grossman

für Kinder ab 3 Jahren
Spiel und Ausstattung: Michael Nöck Gebhardt-Seele | Regie: Peter Kirsch | Stück: Michael Nöck Gebhardt-Seele, Peter Kirsch | Musik: Elmar Vibrans | Ausstattungsassistenz: Lena Ermgassen

Jakob liegt wach im Bett. Er kann nicht einschlafen. Auf dem Kopf hat er den neuen Zauberhut und an der Wand hängt das neue Urwaldbild mit dem Löwen. Der Löwe weint, weil er sein Löwenkind vermisst. Jakob klettert in das Bild hinein und verspricht zu helfen. Er trifft auf eine Horde Affen, die ihre Kokosnuss suchen. Jakob verspricht, zu helfen. Er trifft eine Schlange, die Medizin für ihre Magenschmerzen braucht. Jakob verspricht, zu helfen. Er trifft einen Bären, der nach Honig jammert. Jakob verspricht, zu helfen. Er trifft eine Biene, die keine Blumen mehr findet. Jakob verspricht, zu helfen. Allen will er helfen, nur er weiß nicht wie. Auch der Zauberhut bleibt leer. Doch als seine Tränen in den Hut fallen, wächst in der Wüste auf einmal eine große Blume. So kann die Biene wieder Honig machen. Der Bär bekommt etwas ab und gibt Medizin für die Schlange her. Die Schlange rückt die Kokosnuss heraus und die Affen verraten endlich, wo das Löwenkind steckt. Und zu guter Letzt kann Jakob endlich einschlafen.
Ein wesentlicher Bestandteil des Stückes ist die Cello-Musik, die die Szenen und Figuren faszinierend charakterisiert. Sobald Jakob in das Bild geklettert ist, wird die Bühne umgedreht und nach der Machart von „Pop-Up-Bilderbüchern“ entfaltet sich eine Urwald-Fantasie-Landschaft, die Schritt für Schritt zur Wüste wird.

Hinweis: Vorstellung für Kindergärten (18.5., 9:30 Uhr, Fürth, Kulturforum): Anmeldung unter Tel. 0911/97384-0

Jacob enters a picture on his wall and finds himself in a jungle. There, he meets various animals with various problems. Jacob promises to help all of them, although he does not know how. But thanks to his magic hat, everything ends well.
www.fadenschein.de

- So **17. mai** 15:00 [**Schwabach** | Bürgerhaus, Saal]

Papiertheater ca. 30 min

papiertheater invisius | berlin

Peter und der Wolf
Ein musikalisches Märchen für Kinder von Sergej Prokofjew

für Kinder ab 5 Jahren

Spiel: Rüdiger Koch | Klavier: Thomas Hell | Ausstattung: Jörg Daling

„Peter und der Wolf“, das musikalische Märchen von Sergej Prokofjew, zählt zu den beliebtesten Kompositionen für Kinder. Es ist nicht nur die Geschichte, die die Kinder in ihren Bann zieht – immerhin besiegt Peter mit Hilfe des kleinen Vogels den Wolf, der in gar gräulicher Manier die Ente verschluckt hat (wenn man am Ende genau hinhört, hört man sie im Wolfsbauch quaken!). Es sind vor allem Prokofjews musikalische Bilder und seine, die Figuren charakterisierenden, eingängigen Melodien, die einen nicht loslassen.
Einem aufklappbaren, farbenprächtigen Bilderbuch gleich blättert sich die Papiertheaterbühne vor den kleinen Zuschauern auf und überrascht mit einer Vielzahl schöner, bildnerischer Einfälle. Sei es das erschreckend große Maul des Wolfes, sei es die spielerische Leichtigkeit des Vogels.

“Peter and the Wolf“ is one of the most popular compositions for children. Next to the images, especially the melody won’t let them go. This staging fascinates because of its artistic realization. The paper theater stage opens up for the small viewers like a pop-up book …
www.invisius.de

● So **17. mai** 15:30 [**Erlangen** | Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]

Figurentheater ca. 50 min

moussong theater mit figuren | thannhausen

Der gestiefelte Kater
nach Charles Perrault und Motiven der Brüder Grimm

für Kinder ab 5 Jahren

Spieler: Sven und Kerstin Tömösy-Moussong | Text und Regie: Sven Tömösy-Moussong | Regie-Beratung: Elda Bez | Ausstattung: Sven Tömösy-Moussong

Andresch möchte ein guter Müller werden, wie sein Vater. Doch als der stirbt, teilen sich seine beiden älteren Brüder gierig die Mühle und den Esel und überlassen dem jüngsten einen alten Kater. Der aber ist Andresch in tiefer Freundschaft verbunden und beginnt, die Unbeholfenheit des Burschen mit seiner Lebenserfahrung zu ergänzen. Mit katzenhafter Gelassenheit nimmt er sich dessen Sache an und entdeckt in der Welt menschlicher Schwächen und Eitelkeiten viele Schlupflöcher, durch die ein Müllersbursche alleine wohl kaum seinen Weg gefunden hätte. Das Bühnenbild, eine große alte Windmühle, in der die Müllersburschen schuften und schleppen, verwandelt sich im Laufe des Geschehens immer wieder: Da öffnen sich plötzlich feierlich die Portale zum Thronsaal des Königs, während die Königstochter traurig im Burggraben spazieren geht. Da begleitet man den selbstzufriedenen Herrscher auf einer schaukeligen Kutschenfahrt oder streift mit dem gestiefelten Kater durch die mysteriösen Gemächer eines Zauberers.
Das Moussong Theater mit Figuren besteht seit 1991. Die Inszenierungen bedienen sich der verschiedensten Darstellungsformen wie Marionetten, Stabfiguren, Schattenspiel, Handpuppen, Schauspiel, Masken, Tischfiguren und allerlei Mischformen. Themen werden spielerisch und mehrschichtig behandelt, so dass Kinderstücke zum Vergnügen für Klein und Groß werden.

The Moussong Theater presents the well-known fairytale “Puss in Boots“ with a wide variety of forms of presentation, combining puppets, shadow theatre and masks. With great ease the tomcat discovers the weaknesses and vanities of the humans around him and helps the miller’s youngest son find his own way. A treat for the whole family.
www.moussong.de

● So **17. mai** 15:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]

Figurentheater ca. 70 min

junges forum intermedial
hochschule für schauspielkunst „ernst busch“ | berlin

Ein Inspektor kommt | nach John Boynton Priestley

Studioinszenierung der Studierenden des 3. Studienjahres, Abteilung Puppenspielkunst

Spiel: Friederike Hellmann, Pascal Martinoli, Ulli Voland, Bettina Wirtz | Regie: Hartmut Lorenz | Regieassistenz: Mareike Block
Bühnenbild und Technik: Ingo Mewes | Puppen: Karin Tiefensee

Alles scheint perfekt im Hause des Fabrikbesitzers Arthur Birling. Seine Tochter Sheila feiert die Verlobung mit dem adligen Gerald Croft und somit den Zusammenschluss der bis dahin konkurrierenden Firmen Birling und Croft. Alles könnte so schön sein, wenn nicht der Polizeiinspektor Goole mitten in die Feierlichkeiten platzen würde. Er konfrontiert die Familie mit dem grausamen Selbstmord eines scheinbar unbekannten Mädchens aus der unteren sozialen Schicht. Allen Anwesenden ist sofort klar, dass sie das Mädchen nicht kannten und somit auch keine Verantwortung für die Ereignisse tragen. Doch Goole lässt nicht locker und allmählich wird klar, dass jeder das Mädchen kannte und durch sein unüberlegtes Handeln eine Mitschuld an ihrem Tod trägt. Bewusst haben sich die Studenten des 3. Studienjahres der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ und ihr Lehrer und Regisseur Hartmut Lorenz dafür entschieden, den Kriminalroman von John Boynton Priestley als klassisches Marionettentheater umzusetzen. Eine zeitlose Geschichte über Schuld und soziale Verantwortung, die besonders durch das präzise und detailgenaue Spiel der Studenten beeindruckt.

The businessman Arthur Birling is happy. His daughter is engaged to the aristocrat Gerald Croft. While the family is celebrating the engagement and the merging of the two formerly competing enterprises an inspector calls and confronts them with the suicide of a young woman. Everybody claims not to know her but slowly the truth is revealed and they all have to face their guilt.
www.hfs-berlin.de

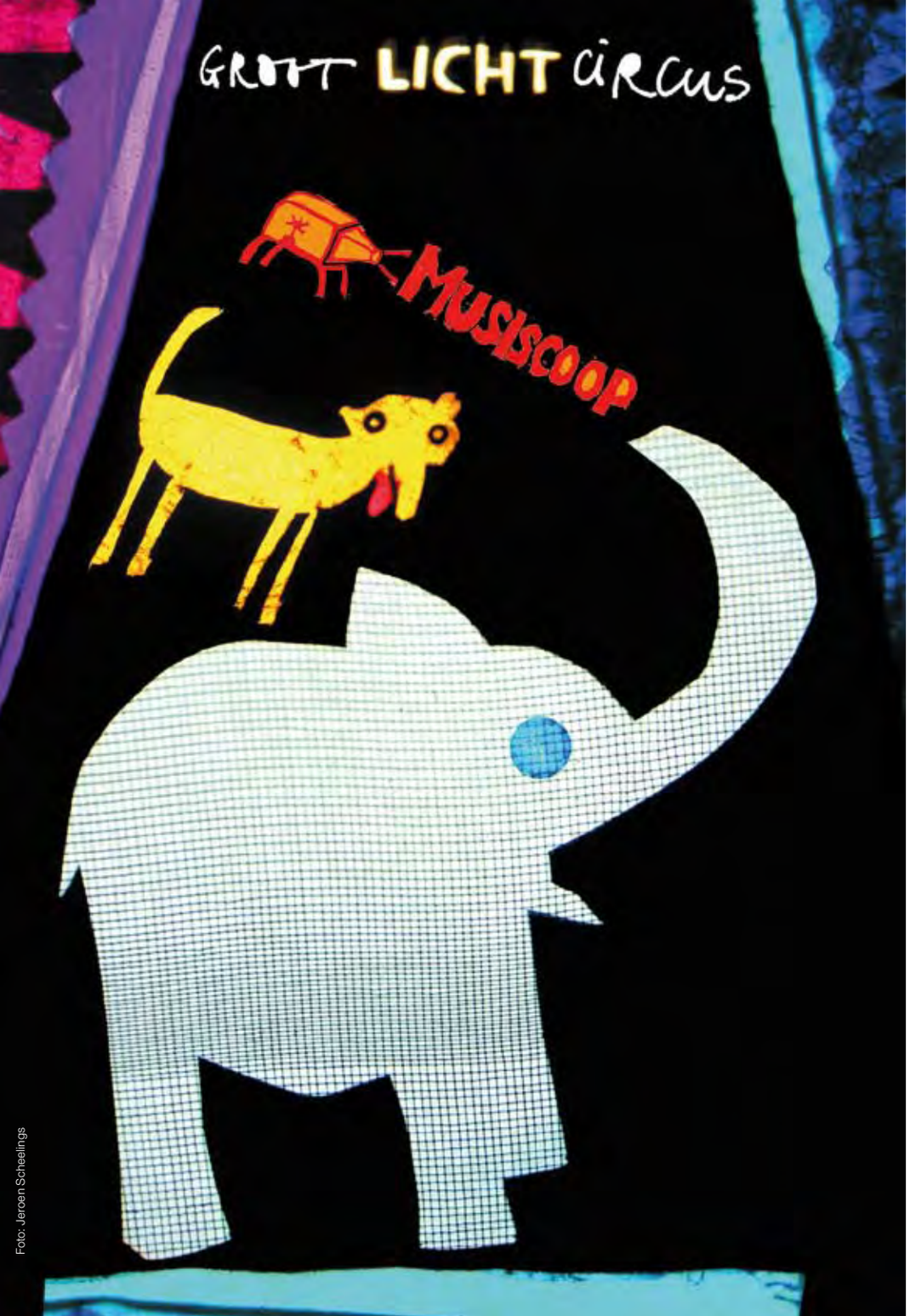


Foto: Jeroen Scheelings

● So **17. mai** 17:00 [**Erlangen** | Redoutensaal]

Bildertheater | **Laterna Magica** ca. 40 min

musiscoop | niederlande

Giant Light Circus [Großer Licht-Zirkus]

ohne Sprache
für Kinder ab 2 Jahren und Erwachsene
Deutsche Erstaufführung

Künstlerische Leitung und Bilder: Ida Lohman | Spiel: Marie Rademaekers, Rop Severien, Cecilia Arditto | Musik: Axel Schappert, Mark Tuinstra | Künstlerische Beratung: Jeannette van Steen

Beeinflusst von europäischen und japanischen Techniken entdeckte die bildende Künstlerin Ida Lohman vor über 10 Jahren die faszinierenden Möglichkeiten der Laterna Magica neu für sich. Gemeinsam mit Komponisten, Figurenspielern und anderen Künstlern gründete sie die Gruppe Musiscoop, die sich fortan der Erkundung innovativer Wege innerhalb dieser traditionellen Theaterform widmete. Das niederländische Ensemble spielt mit neu interpretierten Mitteln und Techniken des magischen Lichttheaters ebenso, wie mit der künstlerischen Balance zwischen abstrakter Ästhetik und konkretem Inhalt und lässt so ganze Welten auf großer Leinwand entstehen.
Für „Giant Light Circus“ komponierten zwei vielseitige Musiker einen individuellen Soundtrack zu einem synästhetischen Gesamtkunstwerk, das von Zauberern, Tieren und Sensationen handelt. Da kämpft ein Nilpferd mit der Schwerkraft, ein Fisch gegen den Sog der Musik, Kamele, Schweine und Elefanten zeigen ihre verblüffenden Tricks. Im Zusammenspiel der Musiker mit den animierten Bildern der Laterna Magica entsteht eine witzige Zirkusshow, die nun in Erlangen ihre Deutschlandpremiere feiert. Die Kürze der einzelnen Episoden ist dabei auf die Aufmerksamkeitsspanne des allerkleinsten Publikums zugeschnitten. Die Ästhetik der Bilder, die anrührenden Episoden und die erfindungsreichen Mittel schlagen jedoch alle Altersgruppen in ihren Bann. Für die Zuschauer sicht- und nachvollziehbar zaubern die Spieler aus ihren unterschiedlichen Instrumenten ein wahres Fest aus Licht, Farbe und mitreißender Musik hervor – ein berückender, vielschichtiger Kunstgenuss.

The Dutch group Musiscoop creates whole worlds on a large screen using specially composed live music and the newly interpreted means of the laterna magica. In “Giant Light Circus”, very special circus animals perform their amazing tricks to intoxicating rhythms. A funny circus show for every age group, a fascinating, many-layered festivity of light and color.
www.musiscoop.nl

Foto: Falk Wenzel

- So **17. mai** 18:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater]
- So **24. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]

Figurentheater ca. 150 min mit Pause

puppentheater halle

Buddenbrooks
von Thomas Mann in einer Bearbeitung von John von Düffel

für Jugendliche ab 16 Jahren und Erwachsene

Spiel: Kerstin Daley, Ines Heinrich-Frank, Gundula Hoffmann, Nils Dreschke, Philipp Pleßmann, Uwe Steinbach | Regie: Moritz Sostmann | Dramaturgie: Maria V. Linke | Konzeptionelle Mitarbeit: Annegret Hahn | Bühne und Kostüme: Klemens Kühn | Puppen: Hagen Tilp

Das Puppentheater Halle, an dem einige der besten Puppenspieler Deutschlands engagiert sind, begeistert immer wieder mit seinen opulenten Puppen-Inszenierungen großer Klassiker. Thomas Manns Roman „Die Buddenbrooks“ hat unsere Vorstellungen von Bürgerlichkeit, Familie und Dynastien wie wahrscheinlich kein anderes Werk geprägt. Erzählt wird die Geschichte des Verfalls einer Kaufmannsfamilie über vier Generationen. In den Mittelpunkt seiner Bearbeitung des epochalen Familienromans stellt der Schriftsteller und Dramaturg John von Düffel die Generation der Enkel: Thomas versucht, der Verantwortung gerecht zu werden, den Platz seines Vaters einzunehmen, und muss bemerken, dass er doch schon ein anderer ist als sein Vater. Christian, den Verweigerer, der versucht, der Familie und den Traditionen zu entkommen, verlässt schnell der Mut. Er schafft es nicht, sein Leben wirklich zu gestalten. Und auch Tony, die anfangs unbekümmert Lebenslustige, scheitert nach zwei unglücklichen Ehen an ihren eigenen Ansprüchen und flüchtet sich in vornehme Attitüde. In den drei Geschwistern Buddenbrook manifestieren sich drei miteinander kämpfende Lebenshaltungen, drei Versuche, mit dem ererbten Vermächtnis und einer sich verändernden Welt umzugehen. Sie nehmen den Kampf auf und scheitern alle drei an der Realität, ihren Ansprüchen, sich selbst.
„Moritz Sostmann hat John von Düffels Bearbeitung des Stoffes so streng und respektvoll wie möglich, aber auch so sinnlich und mit fein gesetzten Pointen inszeniert, dass aufregendes Theater entsteht – ein Denkraum mit Aussicht auch auf unsere, nicht nur die vergangenen Verhältnisse ... Großartig.“ Mitteldeutsche Zeitung, Februar 2007
Gegründet 1954, neu formiert 1995 durch den damaligen Künstlerischen Leiter und heutigen Intendanten der Kulturinsel, Christoph Werner, begann das Ensemble der Saale-Stadt mit einer ungewöhnlichen Verknüpfung von Schauspiel und Puppenspiel seinen Siegeszug auf Festivals und Gastspielreisen. Sinnliches und intelligentes Puppentheater aus Halle wurde zu einem mit Preisen geehrten Markenzeichen auf internationalem Parkett.

The Puppentheater Halle, among whose members are some of the best German puppeteers, has delighted audiences again and again with its opulent puppet-stagings of the classics. This staging of the epic family novel “Buddenbrooks” by Thomas Mann centres on the grandchildren’s generation. Three different and conflicting lifestyles become manifest in the three siblings Thomas, Christian and Tony Buddenbrook; three attempts at coping with the inherited legacy and a changing world.
www.kulturinsel-halle.de

So **17. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]

Figurentheater | **Tanztheater** ca. 60 min

ulrike quade | deutschland, niederlande

The Wall

Deutsche Erstaufführung

Spieler: Silke Hundertmark, Ulrike Quade, Gerindo Kartadinata | Künstlerische Leitung, Puppen und Regie: Ulrike Quade | Dramaturgie und Endregie: Georg Weinand | Bühne: Michiel Voet | Komposition und Live-Musik: Erik Sanko | Kostüme: Zita Winnubst | Licht: Desirée van Gelderen | Technik: Robbert de Jongh

Im Zentrum von „The Wall“ stehen drei historische Figuren, die ihre Überzeugungen mit größter Radikalität verfolgen. Im Wechselspiel zwischen Ulrike Meinhofs sozialkritischen Ideen und Hermann Görings faschistischen Machtintentionen wird Medeas Liebestragödie geboren. Obwohl Motive und Situationen sich komplett voneinander unterscheiden, würden alle drei für ihre Überzeugung durch Wände gehen – und damit ihren Tod in Kauf nehmen.
Die Arbeit von Ulrike Quade ist eine Mischung vielfältigster künstlerischer Formen, deren Elemente aus Tanz, Performance, Puppenspiel und Architektur auf Assoziationen basieren. So erklärt es sich auch, dass die erste Version von „The Wall“ im Jahr 2007 für das Massachusetts Museum of Contemporary Art entstanden ist. 2009 – zwanzig Jahre nach dem Mauerfall – kommt sie als deutsche Erstaufführung zum Internationalen Figurentheater-Festival nach Nürnberg.
„Die Inszenierung ‚The Wall’ der Künstlerin Ulrike Quade ist wie ein böses Märchen. Die Formgebung ist prächtig. Sie wird in Kombination mit Tanz, Schauspiel und Puppenspiel schlicht ausgeführt. Auf surrealistisch-assoziative Weise zeigt sie ein Bild von Deutschland nach dem Zweiten Weltkrieg. (...) ‚The Wall’ ist kohlpechrabenschwarz, aber wunderschön. Die Körperbeherrschung der Spieler, darunter Quade selbst, ist beeindruckend, die Live-Musik von Erik Sanko ergreifend, sicher in Verbindung mit dem Schlussbild einer teufelsartigen Figur im irreführenden jungfräulichen Weiß.“ Volkskrant, November 2008

Three historical figures pursuing their convictions with absolute abandon are at the centre of “The Wall”. Medea’s love tragedy is born of the contrast between Ulrike Meinhof’s social ideals and Hermann Göring’s radical pursuit of power. And even though their motives and situations are totally different, all three of them would go crashing through walls for their beliefs if need be – true till death.
www.ulrikequade.nl

Foto: Ben van Duin

Foto: Vladimir Telegin

- So **17. mai** 22:00 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]
- Mo **18. mai** 19:30 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]
- Mi **20. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]

Bilder- | **Objekttheater** ca. 60 min

akhe | russland

Gobo. Digital Glossary

ohne Sprache

Darsteller und Bühnenbild: Maxim Isaev und Pavel Semchenko | Regie: Yana Tumina | Licht: Vadim Gololobov | Ton: Andrej Sizintsev | Video- und Bühnentechnik: Oleg Michailov, Maria Bykova | Deutsche Übersetzung Projektionen: Yvonne Griesel

Die Mitglieder der St. Petersburger Künstlergruppe Akhe – seit Jahren auf vielen Festivals weltweit und seit 2003 regelmäßig beim Internationalen Figurentheater-Festival im Großraum zu Gast – fanden über Malerei, Fotografie und Film zum Theater. Ihre frühen Performances spielten sich noch nicht in klassischen Theaterräumen ab, sondern auf der Straße, in Parks, Fabrikhallen und Treppenhäusern. Sie selbst bezeichnen ihre Arbeiten als „Ingenieurtheater“, der Bühnenraum und einzelne Objekte spielen darin eine ebenso große Rolle wie die Darsteller selbst.
Auch in ihrer neuesten Produktion agieren die russischen Bastlerseelen in gewohnt absurd-verschrobener Manier wie Maschinisten in einem Raum voller skurriler Objekte, audio-visueller Effekte und scheinbar chaotischer Abläufe, die oft an die Experimente aus dem Physik-Unterricht erinnern. In siebzehn Kapiteln vereint „Gobo. Digital Glossary” kleine Installationen und kurze Performances zu einem Stück über das Heldendasein: von des Helden Leere, über dessen Traum und Optimismus, bis hin zu Sehnsucht und Einsamkeit, wie die Titel der einzelnen Szenen verkünden. Gartenzwerge tauchen darin in Teetassenwracks nach Schätzen, grüne Laserstrahlen zerteilen den Raum, kleine Roboter laufen zielstrebig in ihr Verderben und boxende Handpuppenkängurus streben nach Ruhm. Dabei beginnen die Objekte ein Eigenleben zu entwickeln und für sich selbst zu sprechen, sie agieren gemeinsam mit den alchimistischen Helden des „digitalen Glossars“ auf der Bühne.

Im Anschluss an die Vorstellung in Erlangen am Sonntag, 17. Mai, findet ein Inszenierungsgespräch statt.

GOETHE-INSTITUT

In Russian Engineering Theater Akhe’s performances, objects are just as important as the actors. “Gobo. Digital Glossary” combines small installations and short performances for a show full of puppetry, bizarre objects and audio-visual effects, including dwarves diving for sunken treasures and puppet-kangaroos striving for fame.
www.akhe.ru

- So **17. mai** 21:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]
- Mi **20. mai** 19:30 [**Schwabach** | Bürgerhaus, Saal]
- Fr **22. mai** 22:00 [**Nürnberg** | Theater Salz + Pfeffer im KaLi]

Foto: Jutta Missbach

Comic | **Figurentheater** ca. 60 min

theater salz + pfeffer | nürnberg

Du schon wieder
Theatercomic nach dem Buch von Zoran Drvenkar und Ole Könnecke

Spiel: Wally Schmidt, Paul Schmidt | End-Regie: Christopher Gottwald | Figuren: Uschi Faltenbacher, Paul Schmidt

Wally und Paul Schmidt vom Theater Salz + Pfeffer sind als Grenzgänger bekannt, die sowohl für das junge, als auch für das jung gebliebene Publikum spielen. Ihr neues Stück „Du schon wieder“ haben die beiden für letztere Zielgruppe inszeniert. „Du schon wieder“, nach dem Buch von Zoran Drvenkar und Ole Könnecke, ist die skurrile Geschichte über eine schwierige Freundschaft zwischen zwei völlig ungleichen Charakteren. Mit hohem Tempo und doppelbödigem Humor wird ein Abbild menschlichen Zusammenlebens in Szene gesetzt – bestechend, wie mit einfachsten Mitteln ein Feuerwerk an Ideen und Effekten freigesetzt wird. Eine charmante Lebensgeschichte zwischen Traum und Wirklichkeit in Schwarz-Weiß und mit Sprechblasen.
„Wally und Paul Schmidt von ‚Salz und Pfeffer‘ sind bei der latenten Suche nach neuen Formen beim Schwarzweiß-Comic angekommen. Bei der Umsetzung treiben sie es bunt, mit Feuer, mit Bodennebel, Zwergenweitwurfweltmeisterschaft und einer engen Leiter für höhere Einsichten. Die Schnittmuster-Puppen danken die Befreiung aus dem Buchdeckel mit überraschenden Verwandlungstricks, und die vom Staub umrieselten Spieler kosten die Dramatik der tausend Handgriffe aus.“ Abendzeitung Nürnberg, Oktober 2008

Zur Festivaleröffnung in Nürnberg (Freitag, 15. Mai, 19:15 Uhr, Tafelhalle, Café) wird dem Publikum eine 20-minütige Kurzfassung der Geschichte von „Rocki und Fredo“ als Appetizer serviert. Eintritt frei!

How does a comic strip become a play? Is it possible to perform a comic strip? Theater Salz + Pfeffer connect these seemingly contradicting types of entertainment to create a spectacular and rapid show about the challenging friendship of two different characters, Rocki and Fredo.
www.theater-salz-und-pfeffer.de

- Mo **18. mai** 18:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]

Objekttheater ca. 70 min mit Pause

junges forum intermedial – staatliche hochschule für musik und darstellende kunst | stuttgart

Tatort: Who is the Victim? + Ups, ich bin auf einen Held getreten

Tatort: Who is the Victim? ca. 25 min
in englischer Sprache | Spiel: Daniela Gießler | Regie: Christian Carrignon
Da stimmt doch was nicht! Am Tatort von Daniela Gießlers 2008 entstandener Diplom-Inszenierung ist was faul, denn niemand weiß, wer das Opfer ist und auch die Pfeife von Sherlock Holmes ist nicht, was sie vorgibt zu sein. Die kriminalistische Suche beginnt und die Spurensicherung führt das Publikum in alte, märchenhafte Königshäuser, an große Tafeln und in arme Holzhackerhütten.
„Der Tatort wird zum Märchenschloss, Teller mutieren zu Königin, König, hungernden Eltern – und werden am Ende alle zerschlagen. Eine kurze, aber prägnante theatrale Assoziationskette.“ Leipziger Volkszeitung, Dezember 2008

Ups, ich bin auf einen Held getreten ca. 30 min
Spiel: Maik Evers, Anja Müller, Helen Schumann, Nele Karling | Regie: Alexandra Kaufmann, Matthias Jungermann
Eine Wissenschaftlerin, eine Geheimagentin, eine Jungfrau und ein Clown machen sich in einer Sammlung von Alltagsgegenständen auf die Suche nach ihren Helden. Verwechslungen und Bedeutungssprünge, ungeahnte Doppeldeutigkeiten, mögliche und unmögliche Begegnungen so genannter Helden – ein Ensemblespiel mit Studenten des Studiengangs Figurentheater, Stuttgart.

With “Tatort: Who is the victim?“ and “Ups, ich bin auf einen Held getreten” (Oops, I stepped on a hero), the students of the State University of Music and Performing Arts Stuttgart present a solo as well as an ensemble piece. The search for clues at the crime scene leads the audience into old, fantastic royal houses and the huts of poor lumberjacks. A secret agent, a virgin, and a clown are occupied by the search for heroes.
www.mh-stuttgart.de

Mo **18. mai** 19:30 [**Schwabach** | Bürgerhaus, Saal]

Papiertheater ca. 60 min

das papiertheater | nürnberg

Kugelmenschen
Ein gerissenes Stück Philosophie

Idee und Spiel: Kristina Feix, Johannes Volkmann | Regie: Jörg Baesecke

Vor sehr, sehr langer Zeit, als es noch keine Menschen gab, saßen die Götter beim Essen – doch ihre Teller waren leer. So entschlossen sie sich, ein Wesen zu schaffen, das ihnen die Teller füllen sollte. Sie erfanden die Kugelmenschen mit vier Armen, vier Beinen und zwei Köpfen. Sie waren weder Männer noch Frauen, sie waren beides in einem. Sie waren in sich rund und von starker Natur. Vielleicht wäre diese Erfindung auch eine runde Sache geblieben, wenn sich nicht eines Tages der Kugelmensch an die Tafel der Götter herangewagt hätte …
Kristina Feix und Johannes Volkmann schneiden aus der Papierbühne eine Geschichte, die beim Gastmahl der Philosophen von Aristophanes erzählt und später von Platon aufgeschrieben wurde. Die Inszenierung lebt durch ihre bildhafte Darstellungsform. Schnitte und Risse, Projektionen und Malereien lassen die Welt auf dem Papier entstehen.
Ob die Teller der Götter noch immer leer sind, warum wir nur noch zwei Arme und Beine haben und woher die Sehnsucht kommt, jemanden zu finden, der an unsere Seite passt – all das wird auf dem Tischtuch der Götter sichtbar.

A long time ago, before humans existed, the gods were sitting at the dinner table – but their plates were empty. So they decided to create beings that would fill their plates: the spherical people. That could have been it, if one day a spherical person hadn't dared to come to the gods' banquet …
www.daspapiertheater.de

Mo **18. mai** 20:30 [**Erlangen** | Theater in der Garage]

© plotpoint / Andreas Fahr

Schauspiel | **Objekttheater** ca. 150 min mit Pause

christian weise | berlin

Hintergarten
Ein biografischer Selbstversuch

Eine Koproduktion mit dem Ballhaus Ost, Berlin
Spiel: Hannes Bennecke und Oscar Olivo | Regie: Christian Weise | Dramaturgie: Aljoscha Begrich | Regieassistenz: Maria Fernandez

Das Leben ist eine Rumpelkammer. Oscars Mutter ruft jeden Tag bei ihm an: „Hast du genug gegessen? Bist du warm angezogen?" Sein Leben hier, so weit weg von New York, scheint sie nicht weiter zu interessieren. Ebenso wenig, warum Oscar nach Berlin gegangen ist und heute hier lebt. Hannes hingegen ist in Berlin aufgewachsen. Seine Eltern haben sich vor Jahren getrennt und sind auf eine andere Art für ihn unerreichbar.
Inmitten einer Anhäufung zunächst wahllos zusammengesucht erscheinender Materialien und Objekte erzählen sich die zwei Puppenspieler Oscar und Hannes die Geschichten ihrer biografischen Reise, destilliert aus 40 Stunden gegenseitiger Interviews. Unter der Leitung des Regisseurs Christian Weise, der 2003 mit seiner Inszenierung von Shakespeares „Sturm" zusammen mit dem Puppentheater Halle in Erlangen und inzwischen auch bei den Salzburger Festspielen gefeiert wurde, decken die beiden Geheimnisse ihrer Familien auf und nähern sich behutsam den Fragen nach dem Leben, nach Abstammung und Bestimmung. Dabei bleiben sie nicht bei der spröden Dokumentation persönlichen Schicksals stehen, sondern machen ihre Erinnerungen im Animieren von Puppen und Objekten berühr- und greifbar.

Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Inszenierungsgespräch statt.

In the middle of apparently randomly picked materials and piled-up objects, the two puppeteers Oscar (from New York City) and Hannes (from Berlin) tell each other the stories of their biographical journey. By animating puppets and objects, they both uncover their families' secrets and cautiously approach questions of life, ancestry and destination.

Figurentheater | **Neue Medien** ca. 40 min mit Pause

junges forum intermedial
the school of visual theater jerusalem | israel

Zwei Miniaturen

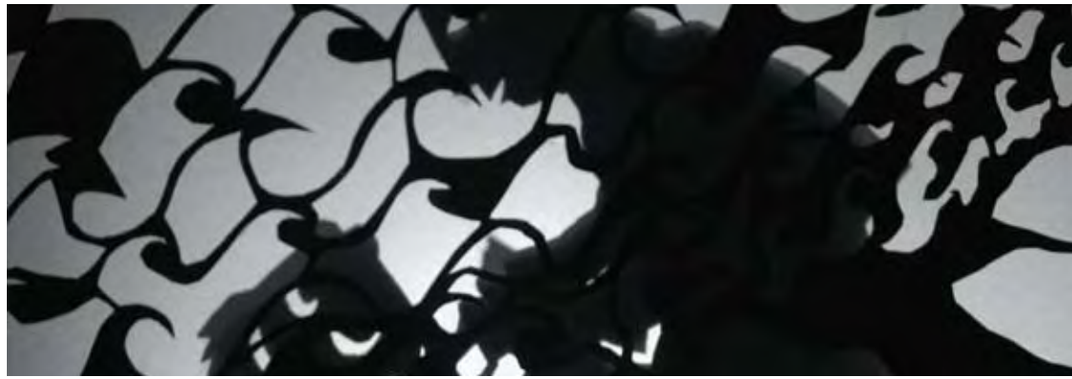
Deutsche Erstaufführung
von: Li Lorian und Jackie Greenstien | Spiel: Moran Aviv, Jackie Greenstien, Li Lorian, Hila Spector, Li Tsabar
Technik: Dan Karger

Die renommierte School of Visual Theater in Jerusalem ist eine der wenigen Schulen weltweit, an der eine dezidiert interdisziplinär orientierte Ausbildung in den Bereichen Multimedia-Performance, Video-Kunst, Marionettentheater und Szenografie angeboten wird. Durch die einmalige Verbindung von Darstellenden und Visuellen Künsten entsteht an der Schule eine neue Theatersprache, in der jede Komponente – sei es Raum, Bewegung oder Ton – genauso bedeutend ist wie der Darsteller.
In ihrer Miniatur unternimmt Li Lorian eine Reise in ihr Bewusstsein. Ein Schiff verfolgt eine vorherbestimmte Route und bildet gleichzeitig die Verbindung zwischen den entstehenden Gedanken und Assoziationen, dargestellt anhand von Landkarten, Videoprojektionen, Origami, Briefen und Collagen.
Jackie Greenstien verwendet kleine Skulpturen, filigrane Origami-Figuren und Puppen. Mit diesen zerbrechlichen Objekten erzählt sie von all jenen Dingen, die leicht kaputtgehen und scheitern. Gleichzeitig ist ihre Arbeit aber auch erfüllt von großer Hoffnung.

Botschaft des Staates Israel

GOETHE-INSTITUT

The School of Visual Theater is one of the few institutions worldwide that offers inter-disciplinary studies of performing arts, thus creating a unique theatric language. Li Lorian's performance is a multi-media journey into her consciousness, passing by manifestations of ideas and associations. The intimate work of Jackie Greenstien is about things that are easily destroyed and ruined, yet it is a performance filled with hope.
www.visualtheater.co.il



Schattentheater ca. 60 min

anna-maria schlemmer | hamburg

Die Goldkinder

Idee und Spiel: Anna-Maria Schlemmer

Ein armer Fischer fängt eines Tages einen goldenen Fisch. Um sein Leben zu retten, bietet der Fisch dem Fischer einen Handel an: Lässt er ihn frei, so wird sich seine Hütte in ein prächtiges Schloss verwandeln und seine Schränke sollen immer mit den besten Speisen gefüllt sein. Zur Bedingung gehört, dass der Fischer keinem Menschen, egal wer er auch sei, erzählt, wie er zu seinem Glück gekommen ist. Der Fischer gibt dem Fisch das Versprechen und wirft ihn zurück in die See. Zuhause angekommen, findet er alles so vor, wie es ihm prophezeit wurde und gemeinsam mit seiner Frau genießt er ein üppiges Festmahl. Der Frau jedoch lässt es keine Ruhe, dass ihr Mann sein Geheimnis nicht preisgeben will. Sie bedrängt und quält ihn mit ihren Fragen so lange, bis er ihr erzählt, wie alles gekommen ist. Sobald er jedoch das letzte Wort ausgesprochen hat, verwandelt sich alles zurück und sie sitzen wie eh und je in ihrer alten Fischerhütte. Nun muss der Alte wieder fischen gehen und wie es der Zufall will, angelt er den goldenen Fisch zum zweiten Mal. So nimmt die Geschichte ihren Lauf …

One day, a poor fisherman catches a golden fish. In order to save its life, it offers the fisherman a deal: If he lets him go, his hut will turn into a magnificent castle and his cupboards will always be filled with the best of foods. The fisherman accepts.

Foto: Pascal François

● Di **19. mai** 19:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater]
● Do **21. mai** 19:30 [**Fürth** | Stadttheater]

Bildertheater ca. 90 min

compagnie philippe genty | frankreich

Boliloc

ohne Sprache
Deutsche Erstaufführung

Puppenspieler: Christian Hecq, Scott Koehler, Alice Osborne | Regie: Philippe Genty und Mary Underwood | Assistenz: Eric de Sarria | Musik: René Aubry | Kostüme: Eric Chambon, l'Atelier Couture du Théâtre des Célestins à Lyon, Sylvie Gubinski Bühnentechnik: Emmanuel Laborde, Philippe Zielinski | Figuren: Sébastien Puech, Carole Allemand, Sophie Coëffic | Lichtmeister: Guislaine Rigollet | Lichtgestaltung: Baptiste Bussy | Technischer Direktor und Ton: Olivier Pot

Philippe Genty ist der Altmeister des Illusionstheaters, einer der ganz Großen im Reich des Spiels der Figuren und der Bilder. Seit rund dreißig Jahren verzaubert der Franzose die Theaterwelt mit seinen geheimnisvollen Geschichten und seinen magischen visuellen Einfällen. Schier unerschöpflich erscheinen die Abenteuer seiner Reisen in die Traumweiten und Innenwelten des menschlichen Bewusstseins. Mit vielen seiner großen Inszenierungen war Gentys Ensemble bereits beim Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast.
„Boliloc" – der Titel dieses Stückes ergibt auf den ersten Blick keinen Sinn. Das passt zur Aufführung, die ebenfalls nicht auf Anhieb verständlich ist. Doch bei näherem Hinsehen können wir auf der Bühne unsere eigenen Träume entdecken: Flüge, Verwandlungen, Labyrinthe und unwirkliche Erscheinungen verbinden sich zu Bildern, die eine verblüffende Aussagekraft entwickeln. Am Beginn der Aufführung unternimmt eine Bauchrednerin eine Reise in ihr Selbst, in deren Verlauf sie sich ihren verschiedenen Persönlichkeiten stellen muss.
Die Compagnie Philippe Genty, bei diesem Stück unterstützt durch den Komiker und Molière-Preisträger Christian Hecq, nimmt die Zuschauer mit auf eine eher heitere als tragische Reise. Schließlich bietet der Humor eine Möglichkeit, unsere eigenen Monster zu zähmen, wenn wir nur erst bereit sind, sie bewusst wahrzunehmen.
„Genty, der oft Marionetten und Komiker zusammenbringt, hat Christian Hecq gewonnen. Er ist der größte Komiker seit Louis de Funès. Die Vereinigung ihrer Genies ergibt Wunder." Le Nouvel Observateur, Juni 2008

Fürther Hotel Mercure
Accor Hotels

"Boliloc" tells the story of a ventriloquist whose puppets start developing personalities of their own. As they turn out to be the ventriloquist's personality, they drag her along on an inner journey. The humorous play allows the spectators to see their own fantasies in a dreamlike experience.
www.philippegenty.com

● Di **19. mai** 20:00 [**Fürth** | Kulturforum, Große Halle]

Foto: Falk Wenzel

Schauspiel | **Figurentheater** ca. 70 min

puppentheater halle

Der fliegende Holländer
oder der Fluch der sieben Meere

Puppenspieler: Uwe Steinbach | Regie: Hans-Jochen Menzel | Dramaturgie: Karl Gündel | Kostüme: Judith Mähler | Puppenbau: Corinna Frubel, Stefan Spitzer, Susann Wächter, Christian Werdin

Kapitän Friedrichs wird angeklagt, sein eigenes Schiff versenkt zu haben. Mit einem Teil der Versicherungssumme soll er danach untergetaucht sein. Eine Legende der Meere wird zum Fundament seiner Verteidigungsrede: Der Fliegende Holländer. Ihm verdankt er zwar seine Errettung, aber auch eine zweijährige Irrfahrt auf dem Gespensterschiff. Als erster Mensch überhaupt überlebt er diese Odyssee. In einer aberwitzigen Beweisführung beschreibt er den Alltag der Seeleute mit pikanten Details über den Holländer. Im Verlaufe des Berichts offenbaren sich überraschende Parallelen in den Schicksalen beider Kapitäne. Seemannsgarn mit tieferer Bedeutung oder Wahrheit? Der Puppenspieler Uwe Steinbach nimmt uns mit auf eine rasant-groteske Irrfahrt auf der Suche nach ... Vielleicht nach den nie gefundenen Inseln der Glückseligkeit?
„So virtuos er mit den Größenverhältnissen und Erzählperspektiven spielt, so heillos verstrickt er sich schließlich in seinem fein gesponnenen Seemannsgarn – und wird am Ende von den Puppen verraten."
Mitteldeutsche Zeitung, Juni 2008

Captain Friedrichs defends himself against the accusation of having sunk his own ship on the basis of the legend of the Flying Dutchman, who saved his life. Startling parallels between Friedrichs and the Dutchman surface while the former tells the story of his bizarre and hilarious odyssey.
www.kulturinsel-halle.de

● Di **19. mai** 22:00 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]

Objekttheater | **Performance** | **Neue Medien** ca. 70 min

töpfer, feisel + doppelgänger | deutschland, südafrika

Styx
Eine Figurentheaterperformance zwischen Leben und Tod

Spiel: Wiebke Holm, Florian Feisel | Regie: Antje Töpfer | Musik: Morgan Daguenet

„Nicht dass ich Angst vor dem Sterben habe – ich möchte nur nicht dabei sein, wenn es passiert"
Woody Allen

Auf welcher Seite des Styx befinden sie sich? Steckt noch Leben im Gebein? Tricksen sie den Tod aus – oder das Leben selbst? Oder geht es immer nur darum, einen guten Abgang zu machen? Im Magnetfeld zwischen Kreatur und Technik, Leben und Tod bewegt sich ein ungleiches Paar im knöchernen Spiel von Anziehung und Abstoßung.
Mit radikaler Neugier und Leidenschaft begibt sich die junge Kompagnie um Florian Feisel immer wieder auf die Suche nach neuen Formen und Konstellationen. Schon in den letzten Jahren begeisterten die spannenden Ergebnisse ihrer Arbeit das Erlanger Festivalpublikum. Mit „Styx" hat das Trio nun eines der ungewöhnlichsten Theaterexperimente zwischen Materialerkundung, Performance, Figurentheater und Technologie geschaffen, das die deutsche Figurentheaterszene in den letzten Jahren gesehen hat. Eine tiefschwarze Groteske – böse, komisch, philosophisch und faszinierend. Und dabei so spielerisch und verlockend, dass man auf die Bühne stürmen und mitmachen möchte ...

What side of the Styx are you on? An odd couple plays a bony game of attraction and rejection in the magnetic field between life and death. With "Styx", the trio surrounding Florian Feisel has created one of the most exciting theatre experiments including the exploration of material, performance, puppet theater and technology that the German puppet theater scene has seen in the last few years.
www.florianfeisel.de

● Di **19. mai** 20:30 [**Erlangen** | Redoutensaal]

Tanz | **Figurentheater** | **Neue Medien** ca. 70 min

gisèle vienne & etienne bideau-rey | frankreich

Showroomdummies

Deutsche Erstaufführung | Neuinszenierung 2009
Die Neuinszenierung ist eine Koproduktion von DACM und Le Quartz – Scène Nationale de Brest mit Unterstützung des Parc de la Villette
Die Compagnie DACM wird unterstützt von DRAC Rhône-Alpes, Ministère de la culture et de la communication, der Region Rhône-Alpes, Conceil Général de l'Isère und der Stadt Grenoble; internationale Tourneen werden unterstützt von Culturesfrance.
Regie / Choreographie / Szenographie: Gisèle Vienne & Etienne Bideau-Rey | von und mit: Jonathan Capdevielle, Gaël Depauw, Guillaume Marie, Anne Moussellet, Anja Röttgerkamp, Tujiko Noriko | Komposition / Live-Musik: Peter Rehberg, Tujiko Noriko | Design / Kostümentwurf: José Enrique Ona Selfa | Umsetzung der Kostüme: Marino Marchand | Make-up: Rebecca Flores | Licht: Patrick Riou

Gisèle Vienne zählt zu den Shootingstars der französischen Theaterszene. Sie studierte Puppentheater an der renommierten Hochschule in Charleville-Mézières, wo sie Etienne Bideau-Rey kennen lernte. 1999 gründeten sie gemeinsam die Tanz-Kompagnie „De l'Autre Côté du Miroir" (DACM). Erklärtes Ziel war der Austausch zwischen den verschiedenen Genres Puppentheater, Tanz, Theater und anderen Medien. Ursprünglich bereits 2001 realisiert, kommt „Showroomdummies" nun in einer Neuinszenierung von 2009 nach Erlangen.
Im Zentrum dieser Choreographie für Tänzer und Schaufensterpuppen steht das Spiel mit dem bewegten und dem leblosen Körper. Die Schaufensterpuppe bietet die Vorstellung von einem perfekten und doch vulgären menschlichen Körper, ein Bild, das immer unerreichbar bleibt. Das Statische der Puppe greift über auf die Tänzer, deren Erscheinung immer künstlicher wird und deren Bewegungen zu stilisierten Gesten verkommen – eine „Marionettisierung" der Tänzer. Trägheit und Stillstand werden hierbei immer als potenziell störende Kräfte verstanden, die Chaos evozieren bis hin zur Beeinträchtigung sozialer Mechanismen. „Showroomdummies" nähert sich diesem Komplex über die Figuren Wanda und Yvonne, die auf Texten von Witold Gombrowicz und Leopold von Sacher-Masoch basieren. Was diese beiden Figuren vereint, ist die erotische Anziehungskraft und Abneigung, die von einer rein äußerlichen Erscheinung und der Bewegungslosigkeit ausgehen. Gisèle Vienne und Etienne Bideau-Rey untersuchen mit ihrer Arbeit dieses Abrutschen von Unterwürfigkeit in einen passiven Widerstand. „Showroomdummies" ist ein verstörendes Ballett in der Wartehalle eines Flughafens, ein Vexierspiel mit der Wahrnehmung des Zuschauers.

Mercure
ERLANGEN

"Showroomdummies" is a disturbing ballet in the waiting area of an airport, a constant play with the animated and inanimate body, attraction and repulsion, appearance and representation. The French shooting star Gisèle Vienne and Etienne Bideau-Rey have created a choreography for dancers and mannequins that disturbs the perception of the spectator and explores the disarray resulting from inertia.
www.g-v.fr www.etiennebideaurey.net

Foto: Mathilde Darel

● Di **19. mai** 22:00 [**Nürnberg** | Künstlerhaus, Festsaal]
● Mi **20. mai** 20:30 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]

Figurentheater ca. 70 min

das helmi & cora frost | berlin

Faust auf Faust

Fausto: Florian Loycke | Margarida: Cora Frost | Mefistofeles, Marthe: Emir Tebatebai | Wagner, Valentin: Brian Morrow | Bühne, Puppen und Regie: Florian Loycke | Assistenz: Michelle Bray

Das Helmi – Kult-Puppentheater aus Berlin – setzt bewusst auf unperfekte Puppen. Mit ihrer ganz eigenen Ästhetik, absurden Einfällen und einer anarchischen Respektlosigkeit adaptiert das Berliner Puppentheater-Ensemble auch Goethes Faust, der hier als Philosoph, rastloser Forscher, Gentechniker und Moralist gezeigt wird.
Das von Industrie und Wirtschaft umworbene Genie quält einzig die Frage, was sein Leben und die Welt im Innersten zusammenhält. Auf einer Mikrochip- und Philosophenmesse in Brasilien spitzt sich seine Sinnkrise schließlich zu. Faust ruft die deutschen mystischen Geister zu Hilfe und trifft so auf den brasilianischen Straßenteufel Mefisto. Natürlich trifft er auch auf Gretchen, die – dargestellt von der Sängerin Cora Frost – in dem tropischen Land einen exotischen Charakter angenommen hat und nach vielen Verwandlungen als rührendes Hippie-Mädchen im Knast dem schockierten Faust ein gruseliges Finale bereitet und die ganze Welt rettet ...
„Für ihre ‚Faust'-Variante machen sich die Helmianer auf bewährt mülliger Pappkarton-Bühne mit bestgelaunter Respektlosigkeit über die Vorlage her. Das ist, auch dank der fetzigen Songs, rasend komisch – und ziemlich frei nach Goethe ." die tageszeitung, Oktober 2008

"Faust auf Faust" is freely based on the classical myth of Doctor Faustus. Revised for modern times, Das Helmi mocks the German canon with grotesque ideas and anarchistic disrespect – proven by special guest Cora Frost's personification of Gretchen as an exotic nymphomaniac Brazilian hippie.
www.das-helmi.de

● Mi **20. mai** 16:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]
● Mi **20. mai** 22:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]

Figurentheater ca. 70 min

friederike krahl und melanie sowa | berlin

Über den Klee – oder Der Knochen in meinem Kopf
Ein Stück mit Handpuppen von Paul Klee

für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

Eine Koproduktion mit dem Zentrum Paul Klee, Bern | gefördert aus den Mitteln des Hauptstadtkulturfonds Berlin
Spiel: Friederike Krahl (Theater Handgemenge), Melanie Sowa (Theater Kasoka) | Regie: Mario Hohmann | Künstlerische Mitarbeit: Gyula Molnar, Ulrich Seidler | Puppen: Paul Klee

Zwischen 1916 und 1924 baute Paul Klee 50 originelle Handpuppen für seinen Sohn Felix, die heute im Paul Klee-Zentrum in Bern verwahrt werden. Wertvolle Repliken dieser Puppen vertraute das Zentrum nun Friederike Krahl und Melanie Sowa an, um sie erstmals öffentlich auftreten zu lassen.
Paul Klee steht an seiner Staffelei und sucht nach dem einzigartigen Ausdruck seiner selbst. Er ringt um die Wahrheit und um die nächste Mietzahlung. Er wird von Erkenntnis durchdrungen, von Zweifeln heimgesucht und vom Schicksal gebeutelt und malt sich unsterblich, bis der Tod ihn abholt. Fiktive und wahre Begebenheiten verdichten sich zu Szenen, die persönliche Lebensstationen und künstlerische Entwicklung, Zeitgeist und politische Ereignisse verknüpfen. Spielerisch leicht bewegt sich die Handlung zwischen München-Schwabing, dem Blauen Reiter, Tunesien, dem Bauhaus, der Ausstellung „Entartete Kunst" und dem Atelier im Obstweg in Bern. Die Figuren spiegeln das Universum des Künstlers mit Ironie, zeigen die Mühen der Selbstfindung, den Glanz der Meisterjahre und die Tragik seines Lebensendes. Eine Brücke zwischen heutigem Lebensgefühl und einer vergangenen Zeit. Ein Kaspertheater, wie Klee es geliebt hätte.

Between 1916 and 1924, Paul Klee built 50 unique hand puppets for his son Felix. The piece "Über den Klee" (About Klee) presents replicas of the original puppets, that are kept in the Zentrum Paul Klee, on stage in public for the first time. The glamour and tragedy of an artist's life during the early years of modernism – a Punch and Judy show that Klee would have loved.
www.united-puppets.de

Mi **20. mai** 15:00 [**Nürnberg** | Gemeinschaftshaus Langwasser]

Foto: grafixxmedia

Figurentheater ca. 40 min

hohenloher figurentheater | herschbach

Schaf Ahoi!
Nach dem Kinderbuch von Dorothee Haentjes

für Kinder ab 4 Jahren

Spieler: Johanna und Harald Sperlich | Textbearbeitung für das Figurentheater: Wolfgang Buresch | Regie: Tammy Sperlich | Figuren- und Bühnenausstattung: Barbara und Günter Weinhold | Musik: Gerd Gerdes

Eigentlich ist Berthold ein ganz normales Jungschaf wie alle anderen auf der kleinen Insel in der Nordsee. Doch leider passt seine Mutter viel zu sehr auf ihren Sohn auf. Und wie es kommen muss, wird Berthold bald von den anderen Jungschafen als „Muttersöhnchen“ verspottet, das man bei einer abenteuerlichen Flucht zum Festland nicht gebrauchen kann. Doch ob die Ausreißer wirklich auf Bertholds Wissen über das Meer, den Wind und das Schafleben im Allgemeinen verzichten können, wird sich noch herausstellen … Wieder einmal adaptiert das Hohenloher Figurentheater ein bekanntes Kinderbuch für das Theater mit Puppen. Harald und Johanna Sperlich spielen „Schaf Ahoi!“ mit liebevoll gestalteten, detailreichen Tischfiguren. Mit flinken Händen und einer Vielzahl unterschiedlicher Stimmen erwecken sie ihre Figuren zum Leben und schaffen eine kunstvolle Aufführung von großer Intensität.

Johanna and Harald Sperlich tell the story of a little sheep called Berthold who lives on an island in the North Sea, based on the famous children’s book by Dorothee Haentjes. When his friends, who mock him for being a mama’s boy, plan a secret trip, they become aware of Berthold’s cleverness.
www.hohenloher-figurentheater.de

Mi **20. mai** 18:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]

Figurentheater ca. 80 min mit Pause

junges forum intermedial
hochschule für schauspielkunst „ernst busch“ | berlin

Bodybuilding + Reineke Fuchs

Bodybuilding
Spiel / Textentwicklung: Hendrika Ruthenberg, Tucké Royale, Luise Bose, Stefan Spitzer | Regie / Textentwicklung: Markus Joss | Bühne / Raum: Jonas Knecht, Markus Joss | Puppen: Melanie Sowa, Mario Hohmann | Spezialbauten / Objekte: Ingo Mewes | Soundkonzept / Realisierung: Jonas Knecht

In „Bodybuilding“ geht es nicht um muskelbepackte Kerle. Der Inszenierung liegt die wörtliche Bedeutung zugrunde, das Bauen des menschlichen Körpers. Längst sind körperliche Veränderungen durch plastische Chirurgie Alltag geworden. „Bodybuilding“ verfolgt dieses Motiv in einer radikaleren Ausprägung. Wer kann es sich in Zukunft noch leisten, einer Normierung entgegenzutreten? In „Bodybuilding“ ist der Zuschauer zu Gast in der Designabteilung eines Institutes, das sich der Optimierung des Menschen verschrieben hat. Doch die Beziehung zwischen Designer und Forschungsobjekt droht den kreativen Prozess zu stören. Denn wie kann ich einen Kopf aufbohren, mit dem ich mich gerade noch blendend unterhalten habe?

Reineke Fuchs
nach Johann Wolfgang von Goethe
Spiel: Dennis Katzmann, Katarina Kummer, Sabine Mittelhammer, Emilie Jedwab Wroclawski | Dozent: Christian Weise

Unter der Leitung des renommierten Regisseurs Christian Weise beschäftigt sich das Szenenstudium des 2. Studienjahres mit Johann Wolfgang von Goethes 1794 erschienenem Tierepos „Reineke Fuchs“ und schildert die spöttische und boshafte Geschichte des listigen Tieres.

Two performances give insight into the working methods and creative output of the renowned school. “Bodybuilding“ focuses on the remodeling of the human body and the problems that arise from the relationship between the designer and his subject of research. The second play, a work of second year students, is based on Goethe’s famous epic about Reineke, the cunning fox.
www.hfs-berlin.de

● Mi **20. mai** 19:30 [**Erlangen** | Markgrafentheater, Bühnenhaus]

Foto: Mikha Wajnrych

Objekttheater ca. 50 min

compagnie mossoux-bonté | belgien

Kefar Nahum

ohne Sprache
Eine Koproduktion mit FIDENA 2008

Konzept und Spiel: Nicole Mossoux | Regie: Patrick Bonté und Nicole Mossoux | Objekte: Nicole Mossoux und Silvia Hatzl | Live-Musik: Thomas Turine | Bühnenbild: Johan Daenen | Kostüme: Colette Huchard | Lichtdesign: Patrick Bonté | Technische Leitung: Pierre Stoffyn | Bühnentechnik: Mikha Wajnrych

Die Tänzerin und Choreographin Nicole Mossoux – in Erlangen für ihre opulenten Tanz-Aufführungen bekannt – begibt sich mit ihrer neuen Arbeit auf weniger bekanntes Terrain: Alltägliche, wertlose Dinge – gesammelt während ihrer Reisen in den Bazaren von Seoul, den Eisenwarenläden von Pachuca und in chinesischen Supermärkten der Tschechischen Republik – versammelt sie nun für eine Reinkarnation. Sie werden Akteure in einem freudvollen Mahlstrom, in dem das einzige gemeinsame Ideal ist, sich gegenseitig zu verschlingen. Machtspiele und Machtmissbrauch, monströse Paarungen, unnatürliche Geburten, unerklärliche Gewalt und Sammelhinrichtungen – eine Prozession unaufhörlicher Metamorphosen. Alles ist möglich in dieser Welt der Objekte, in der die Vorstellungskraft den schlimmsten Fantasien die Türen öffnet. Kefar Nahum – hinter dem Titel verbirgt sich das biblische Fischerdorf Kapernaum am See Genezareth, in dem Jesus einige seiner Wunder vollbracht hat. „Allem, was uns umgibt, kann (scheinbar) Odem eingegeben werden." WAZ, September 2008

All of the objects in this performance have been randomly collected during theater tours all over the world. They will become the actors in a joyful maelstrom, where the only common ideal is to devour one another. Everything is possible in this world of objects, where suggestion opens the door to the worst fantasies, the darkest, deepest dreams.
www.mossoux-bonte.be

● Mi **20. mai** 22:00 [**Nürnberg** | Theater Salz + Pfeffer im KaLi]

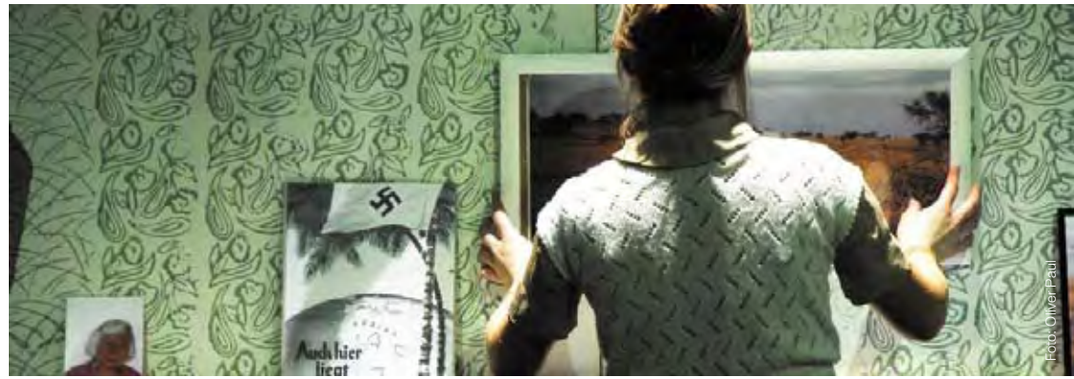


Foto: Oliver Paul

Schauspiel ca. 80 min

yvette coetzee | südafrika, deutschland

Keine Palmen. Keine Löwen. Keine Affen.

teilweise in englischer Sprache

Text und Spiel: Yvette Coetzee | Regie: Anne Hirth | Produktionsleitung: Katja Kettner / Yvette Coetzee | Bühnenbild: Alexandra Süßmilch | Kostüme: Marlen Melzow / Alexandra Süßmilch | Technik: Oliver Szewc | Licht: Peter Göhler | Ton: Mathias Klütz

Wenn man als Weiße in Afrika geboren wird, kann das viele unangenehme Fragen aufwerfen. Die Südafrikanerin Yvette Coetzee macht sich auf die Suche nach Antworten. 1904 fuhr ihr deutscher Urgroßvater in das damalige Deutsch-Südwestafrika, um im Hererokrieg, der als erster Völkermord des 20. Jahrhunderts gilt, zu kämpfen. Nach dem Krieg kaufte er sich eine Farm westlich von Windhoek, wo Coetzees Großmutter immer noch wohnt. Die 89-Jährige spricht Deutsch, sieht deutsches Fernsehen und klammert sich an ihre deutsche Kultur im heutigen Namibia.
Das Stück sucht nach den Verknüpfungen von historischen und privaten Ereignissen, ist neugierige Ausgrabung und zugleich Auseinandersetzung mit der Frage nach politischer und persönlicher Verantwortung. Coetzee hat in ihrem Text fiktive und tatsächliche Erinnerungsbruchstücke zu einem lückenhaften Puzzle zusammengesetzt. Die Inszenierung schafft mit Elementen aus Schauspiel und Objekttheater einen assoziativen Bildraum für diesen sehr persönlichen Rekonstruktionsversuch.
„In Afrika ist Yvette Coetzee nicht mehr heimisch, in Berlin wird sie von der Familiengeschichte heimgesucht. Ein nachdenklich-eindrucksvoller Theaterabend." Westdeutsche Zeitung, März 2008

If one is born "white" in Africa, paging through the family photo albums can raise a lot of uncomfortable questions. Yvette Coetzee, author and actress, sets out to look for answers. The private anecdotes reflect an attempt to find historic "truths" and are an investigation of personal responsibility in the face of such an inheritance.
www.buerofuerzeitundraum.de/produktionen/palm.html

Mi **20. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Gemeinschaftshaus Langwasser]

Foto: grafixxmedia

Figurentheater ca. 80 min

hohenloher figurentheater | herschbach

Der Diener zweier Herren
Eine Komödie von Carlo Goldoni

Spiel: Johanna und Harald Sperlich | Inszenierung: Harald Sperlich
Bühnen- und Figurenausstattung: Barbara und Günther Weinhold

Florindo Aretusi wird beschuldigt, den Bruder seiner Geliebten Beatrice getötet zu haben, und muss nach Venedig fliehen. Unter dem Namen ihres toten Bruders reist Beatrice als Mann verkleidet ihrem Liebsten hinterher. Zusammen mit ihrem Diener Truffaldino steigt sie zufällig im selben Gasthaus ab, in dem auch Florindo wohnt, ohne dass die Liebenden voneinander wissen. Da Truffaldino sich von Beatrice schlecht bezahlt fühlt, tritt er ohne ihr Wissen auch in die Dienste Florindos. Von nun an muss Truffaldino unbedingt ein Zusammentreffen der beiden vermeiden, was ihn in allerlei verfängliche Situationen bringt. Mit gewitzten Schwindeleien und halsbrecherischen Kapriolen versucht Truffaldino sein Doppelspiel aufrechtzuerhalten. Das turbulente Verwirrspiel von Carlo Goldoni wurde 1746 in Mailand uraufgeführt, hat aber bis heute nichts von seinem Witz verloren und gehört zu einer der bekanntesten und erfolgreichsten Komödien des Welttheaters.
„Auf beeindruckende Art und Weise wissen Johanna und Harald Sperlich den Marionetten Leben einzuhauchen und bewerkstelligen es, dem Publikum lediglich über das Spiel mit den Figuren und den facettenreichen Stimmen eine menschlich anmutende Bandbreite an Gefühlen der neun hölzernen Charaktere zu vermitteln.“ Nassauische Neue Presse, September 2007

Hohenloher Figurentheater performs Carlo Goldoni’s famous comedy using marionettes with a height of 80 cm. In the proper Commedia dell’Arte style, the adaptation captivates with its brilliant humor and thrilling confusion of love, lies and intrigue.
www.hohenloher-figurentheater.de

Mi **20. mai** 20:00 [**Fürth** | Kulturforum, Große Halle]

Foto: Andreas Riedel

Puppentheater ca. 130 min mit Pause

theater kuckucksheim | erlangen

Die Fichtn im Weiher – oder Vier Tempramente in voller Fahrt
Eine fränkische Kerwa-Komödie von Helmut Haberkamm

Spiel: Stefan Kügel | Regie: Jürg Schlachter | Stückentwicklung: Gyula Molnàr, Maria Seeberger, Stefan Kügel, Jürg Schlachter und Helmut Haberkamm | Regieassistenz: Benjamin Seeberger | Musik: Dietmar Staskowiak | Ausstattung: Frauke Lehmann-Hößle und Stefan Hößle | Kostüme: Johanna Hößle

Der Kerwa-Michel liebt es, Geschichten zu erzählen, und heute erzählt er von vier Kerlen, die während der Dorfkirchweih nachts die „Kerwafichtn“ bewachen. Denn der „Kerwabamm“ wurde im Vorjahr brutal geschändet und damit das nicht noch einmal passiert, wurde er diesmal auf einem Floß mitten im Dorfteich aufgestellt. Womit aber keiner gerechnet hat: Ein Wolkenbruch setzt alles unter Wasser und das Floß treibt plötzlich ziellos auf hoher See. Nun hocken sich die vier verdammt eng auf der Pelle und es gibt Sprengstoff genug: Der Proviant geht aus, das Bierfass ist leer und es heißt handeln ...
Das Theater Kuckucksheim wurde 1990 vom Puppenspieler, Schauspieler und Sänger Stefan Kügel in Heppstädt bei Erlangen gegründet und ist seitdem regelmäßig beim Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast. Stefan Kügel ist häufig auch als Schauspieler auf den Bühnen Frankens zu sehen, oft in Stücken von Helmut Haberkamm, dem derzeit wohl wichtigsten Mundart-Autoren Frankens.
„Wie diese vier Temperamente miteinander umgehen, wie sie streiten, schimpfen, essen und lachen, ihr Schicksal bedauern oder tatkräftig die Ärmel hochkrempeln – das ist ein faszinierender Reigen allzu menschlicher, nicht bloß fränkischer Befindlichkeiten, in breitem Dialekt und von wunderschön instrumentierten Songs begleitet.“ Nürnberger Nachrichten

Kerwa-Michel tells the story of four people who find themselves trapped on a raft at sea. Their entirely different characters, as well as a shortage in food and especially beer give way to confrontations. Narrated in the Franconian dialect, the play humorously observes human relationships.
www.kuckucksheim.de

● Do **21. mai** 15:00 [**Fürth** | Kulturforum, Kleiner Saal]

Foto: Claude Gigeri

Figurentheater ca. 50 min

figurentheater vagabu | schweiz

Schorschi schrumpft
Nach einer Geschichte von Florence Parry Heide

für Kinder ab 6 Jahren
Eine Koproduktion mit forumclaque Baden

Spiel: Christian Schuppli | Regie: Christoph Haering | Figuren und Bühnenbild: Christian Schuppli, Diana Fahrner
Kostüme: Esther Eggimann

Mit Schorschi geschieht etwas sehr Seltsames. Er merkt, dass er seine Knallkaugummis nicht mehr aus seinem Schrank nehmen kann. Sie sind zu hoch, irgendwie. Auch seine Kleider scheinen größer zu sein. Tatsache ist: Schorschi schrumpft. Seine Eltern wollen es ihm erst gar nicht glauben und dann denken sie, dass er es vielleicht macht, um etwas Besonderes zu sein. Auch bei seinem Freund Moschi und dem Busfahrer, der Lehrerin und dem Schuldirektor findet Schorschi kein Verständnis. Und Schorschi wird kleiner und kleiner. Aber einen Arzt, der etwas von Schrumpfen versteht, den gibt es nicht ...
„Christian Schuppli spielt den Schorschi und alle anderen Figuren mit lakonischer Genauigkeit, liebevoll, witzig und detailgenau, und seine Schorschi-Welt wächst dabei heraus aus einem großen Buch, das, aufgeklappt, jeweils die Spielorte anzeigt, die mit wenigen Requisiten ausgestattet sind. Da bewährt sich auch Christian Schupplis Kunst, den Figuren verschiedene Sprechweisen und Dialekte zu geben.“ Basellandschaftliche Zeitung

Something strange is happening to a child named Schorschi: he is shrinking. Unfortunately, nobody believes his story or has enough time to listen to it. Some people even think that Schorschi is just trying to get attention. And anyway, no doctor can treat shrinking. So, will Schorschi always continue to shrink? You will find out in this play.
www.theater.ch/figurentheatervagabu

● Do **21. mai** 16:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]
● Do **21. mai** 23:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]

Foto: Giorgio Cossu

Figurentheater | **Neue Medien** ca. 60 min

florian feisel | berlin

Der Herzkasper
Eine moderne Adaption des Grimm’schen Märchens „Von einem, der auszog das Fürchten zu lernen“

für Kinder ab 6 Jahren und Erwachsene
Eine Koproduktion mit dem Thalia Theater Halle

Spiel / Text / Bühne: Florian Feisel | Regie: Christoph Bochdansky | Musik / Komposition: Christoph Hamann | Figuren: Anette Geelen, Antje Töpfer, Camilla Wexels | Technik: Antje Töpfer

Das Herz vom Kasper schlägt immer gleich, unbeirrbar, 30 Mal in der Minute. Nicht einmal das fürchterliche Krokodil lässt den Kasper erzittern, sogar die Fernseh-Gretel berichtet immer wieder über seine Furchtlosigkeit und Kühnheit. Doch einmal will auch er etwas erleben, das sein Herz in Aufruhr bringt. So macht sich der Herzkasper mitsamt seinem ängstlichen Freund Sepp auf, das Fürchten zu lernen. Und er lernt es.
Florian Feisel lotet in gewohnter Experimentierfreude die Spannbreite zeitgenössischen Figurenspiels aus. Seine wilde Mischung aus traditionellem Kasperspiel, digitalen Fernsehwelten und schrägem Witz begeisterte inzwischen schon Kinder mehrerer Nationen. In Erlangen wird „Der Herzkasper“ nachmittags für Kinder, aber auch in einer speziellen Variante als Late-Night-Programm gezeigt.
„Ich weiß, was mich in dieser Aufführung erregt hat: Er hat wirklich mit seiner Puppe gespielt. Er war ganz straight verliebt, verknallt, verhasst in seinen Kasper. Und das fast mit einer bösen Konsequenz, mit einem lauten Pochen.“ double, 3/2008

Even television reports on “Punch Heart’s” fearlessness; nothing and no one throws his heart into turmoil … The open adaptation of the fairy tale “The Story of a Boy Who Went Forth to Learn Fear” is a wild blend of the traditional Punch show, digital television worlds, and off-key humor. A special late-night version will also be shown in Erlangen.
www.florianfeisel.de

das|theater|erlangen

! *	**PREMIERE JET*-KLUB: KURZ EINGETAUCHT (AT)** Regie: Sonja Hilpert	16., 17., 18., 19., 25. April, 2., 3. Mai, Garage
!	**DIE REISE** Bernward Vesper *++ Eingeladen zu Radikal jung 2009! ++*	21. April, Garage
!	**KASIMIR UND KAROLINE** Ödön von Horváth	24., 26. April, Markgrafentheater
!	**ME AND YOU AND THE EU** Bernhard Studlar	29. April, 5. Mai, Garage
!	**DIE KINDERMÖRDERIN** Heinrich Leopold Wagner / Thomas Melle	6., 7., 8. Mai, Garage
!	**PREMIERE DER STURM** William Shakespeare Regie: Malte Kreutzfeldt	ab 18. Juni, Markgrafentheater
X	**EXTRA** seiten sprünge – Autoren in der Stadt **JUDITH SCHALANSKY LIEST: BLAU STEHT DIR NICHT.**	23. April, Oberes Foyer
X	**++ ZUM LETZTEN MAL! ++ LESEPROBEN**	13. Mai, Garage, Eintritt frei!
X	**++ ZUM LETZTEN MAL! ++ NACHTFOYER: HAPPY END**	4. Juni, Glocken-Lichtspiele, Eintritt frei!
🚌	**GASTSPIELE DER VATER** August Strindberg Theater an der Ruhr, Mülheim	28., 29., 30. April, Markgrafentheater
🚌	**URFAUST** Johann Wolfgang Goethe Wuppertaler Bühnen	9., 10., 11. Mai, Markgrafentheater
🚌	**DER GARDEROBIER** Ronald Harwood Theater Baden-Baden	26., 27. Mai, Markgrafentheater

KARTEN UND INFORMATIONEN Servicebüro im Markgrafentheater, Theaterplatz 2, 91054 Erlangen, T. 09131.862511, F. 09131.898337, E-Mail: servicebuero@theater-erlangen.de

! Eigenproduktionen 🚌 Gastspiele * jet* X Extra ★ Abendsterne 🚩 Festival **WWW.THEATER-ERLANGEN.DE**

● Do **21. mai** 17:00 [**Erlangen** | Theaterstraße]

Foto: Ondřej Muller

Straßentheater ca. 45 min

divadlo mimotaurus | tschechische republik

Horrorgeschichten

mit handgemachten Untertiteln

Inszenierung: Antonín Šilar, Tereza Venclová | Spiel: Dominik Tesař, Jakub Vašíček, Kristýna Matějová

Die Mythen der Menschheit in Balladenform – Blut, Drama und große Gefühle, Puppen-Punk aus der Zeit der tschechischen Nationalbewegung … Das Theater Mimotaurus zeigt große Szenen von kleinen Leuten mitten auf der Straße, ein Theater für Leute ohne Fernseher, die dennoch wissen wollen, was es Neues gibt. Das Trio Infernale aus Prag trägt mit Plastikpuppen und Waffenarsenal, mit Gitarre, Geige, Akkordeon und Trommelschlag Schauermärchen vor, wie sie schon seit Urzeiten das geneigte Publikum in den Bann schlugen. Ob Micky Maus oder Marienstatue, ob Küchenmesser oder Kalaschnikow – die Mittel haben sich gewandelt, die Stoffe sind zeitlos.
Mit diabolischem Spaß und mitreißender Musik bewegen sich die tschechischen Multitalente im Spannungsfeld zwischen Trash und traditionellem Bänkelsängertum. Sie erzählen kurze Geschichten voll Sensationslust und Sex and Crime, wie damals, als die Regenbogenpresse noch nicht erfunden war. Kommen Sie mit und waten Sie durch Ströme von Blut!
„Ein prachtvoll schwarzhumoriges, krudes und blutrünstiges Spektakel“ double, 3/2008

Humankind’s myths in ballad form – blood, drama, and feelings that are larger than life. Puppet punk from the period of the Czech national movement … Mimotaurus Theater presents big scenes of little people off the street, a theater for people without a television who still want to know what’s new.
www.mimotaurus.com

Foto: Marianne Menke

- Do **21. mai** 18:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater]
- Sa **23. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]
- So **24. mai** 19:30 [**Fürth** | Stadttheater]

Maskentheater ca. 90 min

familie flöz | berlin

Hotel Paradiso

ab 10 Jahren und für Erwachsene
Eine Koproduktion mit dem Theaterhaus Stuttgart und dem Theater Duisburg

Ein Theaterstück von: Anna Kistel, Sebastin Kautz, Thomas Rascher, Frederik Rohn, Hajo Schüler, Michael Vogel | Mit: Anna Kistel, Sebastin Kautz, Thomas Rascher, Frederik Rohn | Regie: Michael Vogel | Bühne: Michael Ottopal | Masken: Hajo Schüler | Kostüme: Elisu R. Weide | Sound-Design: Dirk Schröder | Licht-Design: Reinhard Hubert | Produktionsleitung: Gianni Bettucci

Mit ihren sprachlosen Stücken begeistert die Familie Flöz ihr Publikum auf der ganzen Welt, von Australien bis Zimbabwe, von China bis Mexiko. Sie hat sich ein eigenes Genre geschaffen, das auch nach mehr als zehn Jahren ein Phänomen bleibt, das sich schwer einordnen und noch schwerer beschreiben lässt. In der ständigen Neuentdeckung jahrhundertealter Disziplinen wie Schauspielkunst, Maskenspiel, Tanz, Clownerie, Artistik, Magie und Improvisation schafft die Familie Flöz Theatererlebnisse mit einer einzigartigen Poesie. Die Flöz'sche Kunst, die Menschen nicht nur zum Lachen zu bringen, sondern zugleich zu Tränen zu rühren und in kindliches Staunen zu versetzen, ist längst kein Geheimtipp mehr!
In ihrem neuesten Stück führt der Weg in den Himmel durch die Hölle: Bizarres geschieht im traditionsreichen „Hotel Paradiso", dem kleinen, von der Seniorchefin mühsam zusammengehaltenen Familienbetrieb in den Bergen. Eine Heilquelle verspricht Linderung seelischer und körperlicher Nöte. Über der Eingangstür glänzen vier Sterne, doch am Himmel ziehen dunkle Wolken auf: Der Sohn des Hauses träumt von der großen Liebe, während er sich mit seiner Schwester einen erbitterten Kampf um die Führung des Hotels liefert. Das Dienstmädchen bestiehlt die Gäste und der Koch zersägt nicht nur Schweinehälften ... Als der erste Tote auftaucht, geraten alle, Personal und Gäste, in einen Strudel bitterböser Ereignisse. Zwischen Schwindel erregenden Höhenzügen öffnen sich dunkle, bodenlose Abgründe, denen niemand entkommt. Der Niedergang des Hotels scheint besiegelt, denn Leichen sind in jedem Fall schlecht fürs Geschäft! Nie war die Familie Flöz böser und abgründiger – ein Alpen-Traum voll von schwarzem Humor, stürmischen Gefühlen und einem Hauch Melancholie.
„Das Prinzip der Truppe ‚Familie Flöz' ist einfach wie das Theater selbst, und wahrscheinlich funktioniert es gerade deswegen so gut." die tageszeitung, Juli 2008

Mercure
ERLANGEN

Bizarre things happen at the quaint "Hotel Paradiso", a small family business in the mountains. Four stars adorn the gate, but dark clouds are on the horizon. When the first corpse surfaces, guests and staff alike enter a maelstrom of nasty events … An alpine nightmare full of black humour, stormy feelings and a touch of melancholy.
www.floez.net

Do **21. mai** 18:00 [**Nürnberg** | Theater Salz + Pfeffer im KaLi]

Foto: Peter Müller

Schattentheater ca. 80 min

theater handgemenge | berlin

Königs Weltreise

Idee und Spiel: Annette Wurbs und Peter Müller | Draufblick: Stefan Wey | Musik: John Carlson | Bühne, Figuren- und Bühnentechnik, Licht und Ton: Peter Müller

Ein König, eine Frau, ein verrücktes Volk, Gießkannen, Regenschirme und eine höchst sonderbare Geschichte.
Es war einmal ein König, der seinen Schlossturm noch nie verlassen hat. Als dieser jedoch eines Tages mitten entzwei bricht, fällt der König herab von seinem Turm, hindurch durch die ganze Erde! Mit ihm fällt eine Frau, die sich um ihn kümmert, die Frau Kümmer. Auf der anderen Seite der Erde angekommen, möchten beide den Heimweg antreten. Das heißt: Einmal um die halbe Welt! Aber für jemanden wie unseren König ist das nicht so einfach. Wenn nicht jeder einen sehr nützlichen Gegenstand bei sich hätte – Frau Kümmer ihren Schirm, der König seine Krone – dann würden sie auch den Weg zurück zum Schlossturm, vorbei an vielen Orten, Gefahren und Abenteuern, sicherlich nicht finden.
Eine surreale und abenteuerliche Reise, die mit Hilfe extravaganter Figuren- und Lichttechnik in den Schatten gestellt wird. Die beiden Erzähler Wurbs und Müller erweitern hin und wieder ihr vielschichtiges Spiel mit über 60 Figuren, indem sie als Protagonisten auch vor die Bühne treten. Mit „Königs Weltreise“ beweist eines der traditionsreichsten Figurentheater-Ensembles Deutschlands ein weiteres Mal die vielfältigen poetischen Möglichkeiten des zeitgenössischen Schattentheaters.

The curious story of a king's journey back home from the other side of the world is presented by the narrators and actors Annette Wurbs and Peter Müller. Through the ingenious use of light and shadow they create a surreal procession of pictures with more than 60 characters.
www.handgemenge.com

Do **21. mai** 22:00 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]

Foto: Alain Monot

Figurentheater | **Performance** ca. 50 min

gisèle vienne | frankreich

Jerk
Nach einer Erzählung von Dennis Cooper

in englischer Sprache | Eine Koproduktion von DACM mit Le Quartz – Scène Nationale de Brest, Centre Chorégraphique National de Franche-Comté à Belfort, Centro Parraga – Murcia und mit Unterstützung von Ménagerie de Verre

Regie / Konzeption: Gisèle Vienne | Dramaturgie: Dennis Cooper | Spiel / Mitarbeit Konzept: Jonathan Capdevielle | Originalmusik: Peter Rehberg | Musik: Corrupted „El Mundo Frio“ | Aufgenommene Stimmen: Dennis Cooper, Paul P | Design: Stephen O'Malley, Jean-Luc Verna | Kostüme: Dorothéa Vienne Pollak, Marino Marchand, Babeth Martin | Puppen: Gisèle Vienne, Dorothéa Vienne Pollak | Make-up: Jean-Luc Verna, Rebecca Flores | Training Bauchreden: Michel Dejeneffe | Licht: Patrick Riou | Technische Leitung: Nicolas Minssen

„Jerk“ ist die vierte Produktion von Gisèle Vienne in Zusammenarbeit mit dem amerikanischen Schriftsteller Dennis Cooper. Die dem Stück zugrunde liegende reale Geschichte vermittelt dem Zuschauer ein Gefühl der Authentizität, doch die Art der Inszenierung führt das Dargestellte bis an die Grenzen des Surrealen. Das Thema ist eine Mordserie im Texas der 70er-Jahre. Dean Corll ermordete mit Hilfe zweier Jugendlicher mehr als zwanzig Jungen. „Jerk“ zeigt die fiktive Rekonstruktion dieser sexuell motivierten Verbrechen aus der Perspektive von David Brooks, einem der an den Verbrechen beteiligten Teenager. Im Gefängnis erlernt Brooks die Kunst des Puppenspiels und schreibt über die Geschehnisse ein Stück, das er vor Psychologie-Studenten aufführt. Jonathan Capdevielle spielt mit beängstigender Intensität David Brooks. Er erzählt mit Handpuppen die unfassbare Geschichte und verbindet auf irritierende Weise Gewalt, Sexualität und Humor.
Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Inszenierungsgespräch statt.

“Jerk“ is the fictitious reconstruction of a series of murders committed in the 1970s. With the help of two teenagers Dean Corll killed more than 20 boys. Jonathan Capdevielle plays David Brooks, one of the teenagers involved in the crimes. In front of a class of psychology students Brooks reconstructs the events with glove puppets, thus facing his responsibility for the murders.
www.g-v.fr

Foto: Gints Malderis

- Do **21. mai** 20:00 [**Erlangen** | Redoutensaal]
- Fr **22. mai** 19:00 [**Erlangen** | Redoutensaal]

Schauspiel ca. 100 min

alvis hermanis / jaunais rigas theater | lettland

Sonja
Nach der gleichnamigen Novelle von Tatjana Tolstaja

in russischer Sprache mit deutscher Übersetzung
Darsteller: Gundars Āboliņš, Jevgeņijs Isajevs | Regie: Alvis Hermanis | Bühne und Kostüme: Kristīne Jurjāne | Ton: Andris Jarāns | Licht: Krišjānis Strazdīts | Technik: Jānis Smirnovs, Kāris Tone | Stage-Manager: Linda Zaharova

Zwei Typen mit Nylonstrümpfen über dem Gesicht, Plastiktaschen über den Schultern, öffnen Schubladen, durchwühlen den Wäscheschrank. Ein Einbruch. Doch plötzlich ist es um sie geschehen: während der eine in Fotoalben blättert, nascht der andere Marmelade. Das Grammofon wird in Betrieb genommen. Nicht die Einbrecher bemächtigen sich der Beute, die Dinge scheinen von ihnen Besitz zu nehmen. Einer der Einbrecher verwandelt sich in eine Bewohnerin Leningrads der 30er-Jahre, der zweite Einbrecher beginnt ihre, Sonjas Geschichte zu erzählen: Sonja ist ein wenig beschränkt, ein wenig hässlich und sehr einsam. Eines Tages erhält sie einen Liebesbrief, glühend und ernsthaft – ihr Herz steht in Flammen! Sie ahnt nicht, dass die bösartige Ada mit ihren Freunden den Brief geschrieben hat ...
Die von Tatjana Tolstaja erschaffene Figur vereint große Gegensätze in sich: eine unansehnliche äußere Erscheinung und ein hochsensibles Gemüt, ein hartes Leben und eine zarte Seele. Nicht zuletzt aus diesem Grund hat der lettische Regisseur Alvis Hermanis, 2003 mit dem „Young Directors Award“ der Salzburger Festspiele und 2007 mit dem Europäischen Theaterpreis ausgezeichnet, einen männlichen Darsteller gewählt, um diese Antipoden deutlich werden zu lassen.
Wie bereits in „Long Life“, mit dem das Jaunais Rigas Theater 2007 in Erlangen zu Gast war, spielen Bühnenbild und Ausstattung, die auf russischen Flohmärkten zusammengesucht wurden, in ihrer Besonderheit und Authentizität eine herausragende Rolle: „Das, was man wirkliches Leben nennen könnte, spielt sich zu Hause in Privaträumen ab. Dort wird ein Teil des Menschen sichtbar, der außerhalb immer verborgen bleibt. Der Blick ins Private ist aber auch immer ein Einbruch in ein Leben.“
„Ja, wir lachen, weil vieles ungeheuer komisch ist, keinen Moment jedoch über die Figur Sonja. Gerade darin besteht das Geheimnis von Hermanis’ Kunst. Und wir kommen aus dem gebannten Zuschauen gar nicht heraus.“ Die Welt, Mai 2007

Mercure
ERLANGEN

Sonja is a little dense, a little ugly, a little lonely. But she does have some talents: she is an excellent cook and seamstress, and is great at getting on people’s nerves. Then one day she receives a love letter, passionate and serious, and Sonja’s heart is aflame. Little does she realize that the letter was written by the evil Ada … The Latvian director Alvis Hermanis takes a Russian prose text and translates the famous novella by Tatjana Tolstaya into his incomparable theatrical language.
www.jrt.lv

Foto: Bérénice Plunian

- Do **21. mai** 20:00 [**Erlangen** | Museumswinkel]
- Fr **22. mai** 19:00 [**Erlangen** | Museumswinkel]
- Sa **23. mai** 20:30 [**Erlangen** | Museumswinkel]

Figurentheater ca. 90 min

là où | frankreich

Lopin [Stück Land] + Petites âmes [Kleine Seelen] + Des nouvelles des vieilles [Neuigkeiten von den Alten]

Là Où, das sind Renaud Herbin, Paulo Duarte und die Erlangerin Julika Mayer, die 1999 in Erlangens Partnerstadt Rennes ihre eigene Theatergruppe gründeten. Zuvor hatten sie ihr Studium an der renommierten Figurentheater-Schule Charleville-Mézières absolviert. In den letzten Jahren hat sich Là Où mit experimentierfreudigen Inszenierungen, die häufig Tanz, Figuren-, Objekttheater und Videokunst miteinander verbinden, zu einer der meistbeachteten jungen Theatergruppen Frankreichs entwickelt. In Erlangen präsentiert sich das bemerkenswerte Ensemble mit drei herausragenden Solo-Stücken.

Lopin [Stück Land] ca. 30 min
ohne Sprache
Eine Koproduktion mit dem Théâtre Jean Lurçat – scène nationale d' Aubusson
Konzeption und Umsetzung: Renaud Herbin | Regie: Renaud Herbin, Julika Mayer | Künstlerische Mitarbeit: Christophe Le Blay | Puppenbau: Paulo Duarte | Technik: Fabian Bossard
„Lopin" handelt vom menschlichen Grundbedürfnis, irgendwo wohnen zu müssen. Ein Stück Land, ein Raum, der schließlich auch den Körper ergänzt und dem Menschen das Gefühl gibt vollständig zu sein.

Petites âmes [Kleine Seelen] ca. 30 min
ohne Sprache
Eine Koproduktion mit Bonlieu – Scène nationale d'Annecy
Konzeption: Paulo Duarte | Regie: Paulo Duarte, Renaud Herbin I in Zusammenarbeit mit: Julika Mayer | Video: Nicolas Lelièvre | Musik und Projektionen: Margan Daguenet | Technische Leitung und Licht: Fabien Bossard
Ein Mann wird mit den Bildern seiner Erinnerung konfrontiert. Was er sieht, sind Erlebnisse aus der Vergangenheit und auch die der Gegenwart. Verwirrt muss er feststellen, dass bereits das unmittelbar Erlebte in der Erinnerung verändert wirkt.

Des nouvelles des vieilles [Neuigkeiten von den Alten] ca. 30 min
in deutscher und französischer Sprache
Eine Koproduktion mit dem Triangle Festival Agitato
Konzeption und Umsetzung: Julika Mayer | Musik: Morgan Daguenet | Puppenbau: Paulo Duarte | Technik: Fabian Bossard
Den Ausgangspunkt von „Des nouvelles des vieilles" bilden authentische Interviews in denen alte Frauen zu Wort kommen. Es ist die Rede von Heimat, Sprache, Alter und der Bedeutung, die hinter diesen Begriffen steckt.

DEUTSCH › FRANZÖSISCHES › INSTITUT › ERLANGEN

The name Là Où stands for one of the most important contemporary puppet theatre groups in France that will present three outstanding solo pieces in Erlangen.
www.laou.com

● Do **21. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]

Figurentheater | **Schauspiel** ca. 110 min mit Pause

ensemble materialtheater | stuttgart

Passion der Schafe

Von und mit: Sigrun Nora Kilger, Alexandra Kaufmann, Annette Scheibler, Paolo Cardona, Hartmut Liebsch, Gyula Molnàr, Alberto García Sánchez | Regie: Francesca Bettini | Bühne und Spielobjekte: Ensemble | Script: Katja Spiess | Licht: Luigi Consalvo

„Das Wort ist Gesetz, und ich bin das Wort. Der Anfang und das Ende“. Seit Jahrhunderten haben Menschen göttliche Worte gehört, haben sie aufgeschrieben und interpretiert. Viele glauben daran, viele hadern damit, viele leiden darunter.
Eine kleine Gruppe anonymer Atheisten macht sich daran, das Leben Jesu auf dem Theater nachzuspielen. Jeder aus einem ganz persönlichen Grund und jeder aus einer ganz eigenen Perspektive. Wie eine Herde verlorener Schafe wandeln sie durch die altbekannte Geschichte und lassen dabei auch diejenigen zu Wort kommen, die von der Bibel vergessen wurden: Die Frauen, die Gegenstände und die Tiere. Sie spielen mit Blickwinkeln, Wahrheiten und Deutungsansätzen, lassen Gott und den Teufel aufeinander treffen und retten zum Schluss das, was die Menschheit zusammenhält: Mitleid, Liebe und Erbarmen.
„In Gestalt blökender Schafe, verschiedener Marias, Gott und Teufel befreien die sieben Darsteller die Protagonisten der biblischen Geschichte von der Patina des Verklärten und lassen sie als Menschen aus Fleisch und Blut erscheinen. Dabei stürzen sie die Bühne in ein perfekt choreographiertes Chaos aus scheinbarem Unvermögen und entwickeln als Experten des Komödiantischen wunderbar clowneske Spitzen gegen blinde Gläubigkeit und religiöse Ekstase. Kunstvoll bissig geht es drunter und drüber bei dieser theatralischen Abrechnung mit religiös verbrämter Unmündigkeit.“ Stuttgarter Nachrichten, Mai 2007

What happens if a group of eight atheists wants to bring the life of Jesus Christ to the stage? Several questions are raised; a clash of different perspectives, truths and interpretations causes a furious chaos on stage. Their approach to God, faith and Jesus Christ is illustrated by symbols and objects as well as by elements of Christian iconography.
www.figurentheater-bw.de/ensemble-materialtheater

Foto: Luigi Consalvo

Fr **22. mai** 10:00 bis 18:00 [**Schwabach** | Rathaus, Goldener Saal]

Papiertheater jeweils ca. 12 min

hana voříšková | tschechische republik

Eine Reise

Spiel ohne Worte für jeweils einen Zuschauer
Idee, Inszenierung, Bühne und Spiel: Hana Voříšková | Musik / Kompositionen: Oldrich Janotas

Hana Voříšková gilt seit dem Preetzer Papiertheatertreffen 2007 als eine der großen Entdeckungen im Bereich dieses Genres. Die Künstlerin, die von Zeit zu Zeit Papiertheateraufführungen erarbeitet und inszeniert, unterrichtet an der „Basic School of Arts“ in Chocěn, Tschechische Republik, und ist Entwicklerin von „Theatre Musical Boxes“ (Theaterautomaten), kleinen theatralen Wunderwerken mit raffiniertem technischen Innenleben, die nach dem Prinzip der Kaffee- und Süßwarenautomaten mit einer Münze in Betrieb genommen werden. In Anlehnung daran sind ihre Miniatur-Papiertheater konzipiert: Winzige Bühnen mit noch winzigeren, aber perfekt inszenierten Papierfiguren, die nur Platz für einen (wie im Fall der „Reise“) oder sehr wenige Besucher haben und deren Vorhang sich erst hebt, wenn der betreffende Zuschauer eine Münze in den Schlitz einer Pappbox geworfen hat. Danach beginnt ein zauberhaftes, poetisches Spiel ohne Worte, das den Zuschauer mitnimmt auf eine kleine Reise an einem warmen, unbeschwerten Sommertag.

An untroubled day: three friends go on a little trip … Hana Voříšková, mainly the developer of mechanical “Theater Musical Boxes”, who was hailed as a discovery at the Preetz Paper Theater Meeting 2007, shows poetic images of a summer trip on her miniature paper theater stage.

Fr **22. mai** 16:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater, Oberes Foyer]

Foto: Manu Friederich

Figurentheater ca. 50 min

figurentheater lupine | schweiz

1 + 1 = Kopfsalat
Die wundersame Welt von Oskar Schnägg und Frau Gschwind

für Kinder ab 5 Jahren
Spiel, Ausstattung: Kathrin Leuenberger | Regie, Dramaturgie: Ueli Blum | Musik: Edi Modespacher | Technik: Bastian Spiess

Nacktschneck Oskar ist es leid, immer der Langsamste von allen zu sein – und dazu noch nicht einmal ein Dach über dem Kopf zu haben! So macht er sich auf den Weg in die Stadt, auf der Suche nach einem Haus und mehr Tempo im Leben. Frau Gschwind, eine hektische Geschäftsfrau, handelt mit Häusern. In ihrer Freizeit putzt sie leidenschaftlich das Treppenhaus – sie übt nämlich für die Putzmeisterschaft in Paris. Als sie einmal wieder rasch ihren Salat hinunterschlingen will, isst sie beinahe den zufällig hineingeratenen Oskar mit. Aus dem ärgerlichen Zusammentreffen wird eine eigentlich unmögliche Freundschaft.
Mit Puppen, Kreide, Tafel, Schwamm und schweizerischem Charme erzählt Kathrin Leuenberger eine zauberhafte Geschichte über die Entdeckung der Langsamkeit. Die Spielerin wurde 2004 mit dem Förderpreis „Grünschnabel“ des Figura Festivals Baden ausgezeichnet.
„Mit dem Stück ‚1 + 1 = Kopfsalat’ ist dem Figurentheater Lupine eine kleine Sternstunde des Theaters gelungen.“ Der Bund, Januar 2005

Frustrated slug Oskar is tired of being the slowest one of all – and moreover of being houseless! The bustling Mrs. Gschwind deals in houses and cultivates her cleaning skills, in preparation for the cleaning competition in Paris. A casual meeting turns into a nearly impossible friendship. An enchanting story about the discovery of leisureliness.
www.figurentheaterlupine.ch

Fr **22. mai** 19:30 [**Schwabach** | Bürgerhaus, Saal]

Bildertheater | **Neue Medien** ca. 50 min

wiersma & smeets | niederlande

Rotkäppchen schlägt zurück!

Idee: Wiersma & Smeets | Bild, Computeranimationen und Spiel: Moniek Smeets | Musik, technische Realisation und Spiel: Bram Wiersma | Regie: Joris van Midde

Eines Tages musste Rotkäppchen Wein und Kuchen zur Großmutter bringen. Die war krank und schwach. So fängt die Geschichte an, und jeder weiß, wie sie weitergeht. Aber nur ganz wenige wissen, was geschah, nachdem Rotkäppchen und Großmutter aus dem Bauch des Wolfs gerettet wurden. Das Märchen sagt, dass sie noch lange glücklich weiterlebten. Aber: Kann man immer glauben, was erzählt wird? Ist es tatsächlich so einfach gewesen? Denn Omi war doch noch immer krank und schwach. Und hungrig. Also muss Rotkäppchen wieder durch den Wald. Wenn das mal gut geht …!
Das „Rotkäppchen“ von Wiersma & Smeets handelt von alten und neuen Erzählweisen. Sprachliche Überlieferung wird über das gedruckte Märchen zu (Puppen-)Theater, Film, Trickfilm und Comic. Erzählt wird mit Kamera und Computer, trotz aller Technik auf ziemlich urtümliche Art. Live werden die Bilder mit Musik und Geräuschen abgemischt und fertig ist ein furioses Spiel!

What happened after Little Red Riding Hood and her grandmother had been saved and emerged from the wolf’s belly? The fairy tale says that they lived happily ever after. But: Can one always believe what one is told? Because Grandma was still ill and weak. And hungry. So Little Red Riding Hood had to go through the forest again …
www.wiersma-smeets.eu

Fr **22. mai** 22:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]

Foto: Jutta Missbach

Figurentheater ca. 80 min

thalias kompagnons | nürnberg

Kafkas Schloss – Ein Machtspielchen
Nach Kafkas Romanfragment „Das Schloss“

Eine Koproduktion mit der Tafelhalle im KunstKulturQuartier, Nürnberg
Bearbeitung und Spiel: Tristan Vogt | Regie, Bühne, Puppen: Joachim Torbahn | Licht: Saša Batnožić | Regieassistenz: Dorothee Löffler, Ulrike Kretschmer | Mitarbeit / Ausstattung: Karin Barwig, Dima Buchwostow

Was ist das Schloss? Ein Behördenlabyrinth? Ein selbstgeschaffener Alptraum? Eine metaphysische Instanz? Auf der Suche nach Unterkunft, Arbeit und menschlicher Anerkennung verstrickt sich der vermeintliche Landvermesser K. in einen verbissenen Kampf mit der alles beherrschenden Schlossverwaltung. Doch der bürokratische Apparat sucht sich des rebellischen Eindringlings mit lächelndem Gleichmut zu erwehren.
Thalias Kompagnons inszenieren Kafkas Romanfragment mit kleinen Holzfiguren als boshaftes „Mensch-ärgere-dich“-Spiel voll Intrigen, Machtkämpfen und Beziehungsfallen. Die frisch gekürten Nürnberger Kulturpreisträger sind mit ihren ironisch-vielschichtigen Interpretationen klassischen Kulturguts nicht nur dem hiesigen Publikum schon lange eine Offenbarung. Ihre Inszenierungen gastieren inzwischen bei den Wiener Festwochen und den Salzburger Festspielen und erobern weltweit Bühnen und Festivals.
„... das Schau- und Hörspiel legt den Witz in Kafkas ‚Schloss’ frei, ohne an der Poesie zu kratzen. Großer Beifall für einen großen Abend.“ Abendzeitung Nürnberg, Februar 2009
Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Inszenierungsgespräch statt.

The supposed surveyor K. becomes caught in a dogged battle with the all-powerful castle administration during his search for lodging, work, and human appreciation. The internationally successful duo Thalias Kompagnons interprets Kafka’s unfinished novel as a spiteful game filled with scheming, power struggles, and relational traps.
www.thalias-kompagnons.de

Foto: Marc Maillard

- Fr **22. mai** 20:00 [**Nürnberg** | Tafelhalle]
- So **24. mai** 17:00 [**Erlangen** | Redoutensaal]

Figurentheater | **Neue Medien** ca. 80 min

froe froe | belgien

Orfee

für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene
Deutsche Erstaufführung

Spiel: Maarten Bosmans, Leen Diependael, Gert Dupont, Kirsten Pieters, Nele Goossens, Bruno Smeyers | Regie: Marc Maillard | Dramaturgie: Marc De Corte | Text: Johan Buytaert und Ensemble | Musik: Nele Goossens, Bart Reekmans, Stan Reekmans | Technik: Filip Timmerman, Andy Giebens | Puppen: Marc Maillard, Bruno Smeyers, Gert Dupont, Moniek Jakobs | Kostüme: Heidelinde Vereecke, Moniek Jakobs

Die in Deutschland noch weitgehend unbekannte, in Belgien aber umso populärere Gruppe Froe Froe steht seit über 20 Jahren für furiose Inszenierungen in einer wilden Mischung aus Puppen-, Objekt- und Schauspieltheater. Den altgriechischen Mythos „Orpheus" zeigen sie nun als bildgewaltiges Spektakel mit Feuer, Wasser, Liebe und Videoprojektionen.
In der Welt der Lebenden ist das Gras grüner und die Mädchen sind irgendwie frischer, findet Hades, der König der Unterwelt. Auf der Jagd nach jungem Blut läßt er Euridice in sein Totenreich entführen. Deren tölpelhafter Geliebter Orpheus will das nicht hinnehmen und folgt ihr überstürzt nach. Auch die Königin der Unterwelt, Persephone, ist über die (Midlife-Crisis-) Eskapaden ihres Gatten nicht sonderlich erfreut. Die skurrilen Figuren bringen die Welt der Toten völlig durcheinander und letztlich sogar den Thron des Hades ins Wanken.
Froe Froe inszeniert den klassischen Mythos als wildes Puppen-Spektakel auf Leben und Tod – mitreißendes Theater für Jugendliche und Erwachsene voller Poesie und Rock'n Roll. Dafür wurde die Gruppe 2007 mit dem Kulturpreis der Flämischen Gemeinschaft ausgezeichnet.

Froe Froe zeigt in Erlangen auch die Straßentheater-Produktion „Carpetland" [Teppichland] und baut sein „gruseliges Märchen-Karussel" auf (siehe Straßentheater).

Mercure
ERLANGEN

Froe Froe is known for its unusal mixture of dolls, figures, objects, video, actors and music. The performances for the young and old are filled with humour and horror, poetry and rock'n'roll. Froe Froe creates impressing performances and makes figures come alive like you have never seen on stage. Cool and crazy theatre that sparkles with imagination!
www.froefroe.be

● Fr **22. mai** 20:00 [**Fürth** | Kulturforum, Große Halle]

Figurentheater ca. 60 min

figurentheater vagabu | schweiz

Die Rückkehr des Mauerseglers
Eine ornithologische Fantasie

Eine Koproduktion mit dem Théâtre du Pommier – CCN

Spiel: Pierre Cleitman, Christian Schuppli und Michi Studer | Regie: Marc Feld | Text: Pierre Cleitman und Marc Feld | Musik: Pierre Cleitman | Figuren und Bühnenbild: Christian Schuppli | Videogestaltung: Alexander Hagmann | Tongestaltung und Technik: Michi Studer | Licht: Denis Monmarché

Das Basler Figurentheater Vagabu zeichnet sich durch Experimentierfreude und die Zusammenarbeit mit Künstlern anderer Sparten aus. Jährlich präsentiert es in Riehen eine oder zwei Vorstellungsserien und geht dazwischen mit seinen Produktionen für Kinder und Erwachsene auf Tournee. Vagabu veranstaltet alle zwei Jahre das FigurenTheaterFestival Basel.
Alles beginnt in einer italienischen Kaffeebar, dem „Rondone“ in Portofino. Da gibt es einen Tresen, da sitzen zwei Männer mit Flaschenbäuchen und Trichterhälsen, in die sie ihren Wein gleich glasweise hineinschütten. Ein Stammgast ist der berühmte Kaffeeverkoster Monsieur Louis. Er erzählt die Geschichte, wie er einmal ein ganzes Jahr in der Haut eines Mauerseglers verbracht hat: Einmal schwebt der Vogel auf der Leinwand hoch oben im Himmel, dann flattert er über die Bühne, um sogleich als Schatten seinen Flug fortzusetzen. Was er sieht und erlebt, steigt plötzlich aus dem projizierten Bild und ist leibhaftig präsent. Nairobi, die Pyramiden, das Nildelta, Wien, Mailand und Portofino rücken am selben Ort zusammen und sind doch Flugmeilen voneinander entfernt. Die Räume doppeln sich, spiegeln sich und zersetzen sich wieder, indem Filmbild und Bühnenbild auseinander genommen werden.
Die Inszenierung, eine Kombination von Figurenspiel, Musik, Film und Schauspiel, wechselt gekonnt zwischen Poesie und Komik. Mit der Zeit entwickelt sich Monsieur Louis tatsächlich zum Virtuosen des Flügelschlags – und doch sehen wir ihn auch gern als Zweibeiner, denn nur so kann er seine unglaubliche Geschichte erzählen.
„Für Erwachsene, die sich noch immer gerne von fantastisch skurrilen Geschichten verzaubern lassen, ist das Stück unbedingt empfehlenswert.“ St. Galler Tagblatt

Monsieur Louis spends an entire year as a swift, floating high in the sky in one moment, in the next wavering across the stage just to continue his flight as a shadow. Spaces duplicate and mirror each other as places like Nairobi, Vienna or Milan come together in the same spot.
www.theater.ch/figurentheatervagabu

Foto: Claude Gigeri

Foto: Voss

● Fr **22. mai** 20:45 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]
● Sa **23. mai** 20:00 [**Fürth** | Kulturforum, Große Halle]

Figurentheater | **Schauspiel** ca. 75 min

figurentheater wilde & vogel, christoph bochdansky | deutschland, österreich

FAUST spielen

Eine Koproduktion mit dem FITZ! Zentrum für Figurentheater Stuttgart und dem Lindenfels Westflügel Leipzig
Ausstattung und Spiel: Christoph Bochdansky, Michael Vogel | Regie: Christiane Zanger | Live-Musik: Charlotte Wilde

Goethe. Faust. Fünfter Akt. Offenes Feld: Zusammengesunken kauert der Greis in einer Ecke des Bühnenraums. Weder Mangel, Not noch Schuld konnten ihm etwas anhaben. Doch die Sorge macht ihm zu schaffen. Als vogelartiges Wesen tritt sie an den Doktor heran, blendet ihn mit langem Stachel und zieht sein Augenlicht als blutig-roten Faden aus den leeren Höhlen. Auf seine Innenwelt zurückgeworfen, besinnt sich Faust auf die Stationen seines Lebens. Eine retrospektive Achterbahnfahrt durch eine unheilige Existenz beginnt.
Weib, Wissenschaft und Welt: jeglicher Besitzanspruch wird in Fausts Tod ad absurdum geführt. Die glückliche Vision einer freien Zukunft auf errungenem Grund: eine geplatzte Tüte gefüllt mit Staub. Bleibt etwas nach dem Debakel? Und wir, wissen wir noch, was eine Seele ist? Und welcher arme Teufel wird uns noch irgendetwas dafür geben, wenn sie uns selbst nichts mehr wert ist?
Musikalisch herausgefordert und beleuchtet von Charlotte Wildes live bespielten Klang-Installationen, sind die Figurenspieler Christoph Bochdansky und Michael Vogel wieder einmal mit legendärem Kaspermut zu jeder Schandtat bereit. Wie schon vor vier Jahren in ihrem grandiosen „Sommernachtstraum – reorganisiert“ bringen Michael Vogel und Christoph Bochdansky ihre völlig unterschiedlichen Spielweisen vereint zu besonderem Leuchten. Nun widmen sich die beiden Virtuosen dem Faust, irrlichternd und flackernd zwischen derbem Schwank, Travestie und packendem Bildertheater. Ironisch durch und durch, darin aber mit größter Ernsthaftigkeit, zerlegen sie die zwei Teile der Tragödie, um sie anschließend zu einem Faust’schen Kopfkino zusammenzusetzen. Ehrfurcht vor dem literarischen Denkmal ist dabei nicht zu spüren, aber Respekt. Respekt vor einem grandiosen Scheitern. Denn so deutlich wie in dieser Inszenierung wurde die Lächerlichkeit des Strebens nach Wahrheit und Erfüllung selten zum Ausdruck gebracht.
„Nicht mal der Schluss ist optimistisch. Denn mit Faust, von dem nur ein wenig Staub blieb, löst sich in einer geplatzten Tüte auch die Hoffnung auf. Die ultimative Einsicht: Hölle ist überall. Eine große, wunderbare Geschichte – wunderbar als großes Theater inszeniert.“ Leipziger Volkszeitung, Oktober 2008

As they did four years ago with their wonderful “A Midsummer Night’s Dream – reorganized”, Michael Vogel and Christoph Bochdansky unite their completely different ways of performing to create a special glow. Now the two virtuosi apply themselves to Faust, flickering like will-o’the-wisps between bawdy stories, travesty, and enthralling image theater.
www.figurentheater-wildevogel.de www.bochdansky.at

- Sa **23. mai** 15:00 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]
- Sa **23. mai** 23:00 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]
- So **24. mai** 15:00 [**Fürth** | Kulturforum, Große Halle]

Foto: Jean Henry

Objekttheater ca. 45 min

bouffou théâtre à la coque | frankreich

La mer en pointillés [Der Traum vom Meer]

für Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene | ohne Sprache
Deutsche Erstaufführung | Eine Koproduktion mit Meli'môme – Reims, Le Parvis, Scène Nationale Tarbes Pyrénées, Ville de Lorient – Grand Théâtre, Théâtre d'Angoulême, Scène nationale

Darsteller: Serge Boulier, Séverine Coulon | Regie / Ausstattung / Puppenbau: Serge Boulier | Puppen- und Bühnenbau: Serge Boulier, Veronica Gomez Iparraguirre, Séverine Coulon | Musik: Alain de Filippis

Die Geschichte des Bouffou Théâtre von der bretonischen Küste basiert auf einer Zeitungsmeldung: Ein Mann aus Osteuropa, der noch nie das Meer gesehen hat, setzt sich auf sein Fahrrad und macht sich auf den Weg. Dabei macht er Bekanntschaft mit fremden Ländern und unbekannten Menschen, bis er sein Ziel erreicht – fast zumindest. Da er sich nicht ausweisen kann, wird er kurz vorher verhaftet und in ein Flugzeug gesetzt, das ihn zurück nach Hause bringt.
Voller Poesie und fantastischer szenischer Einfälle erzählt das Bouffou Théâtre diese Tragödie über die Unvereinbarkeit der Fantasie mit der Welt bestehender Gesetze. „Manche werden einwenden, dass Immigration und Menschen ohne Identität keine Themen für Kinder sind. Mit unserem romantischen Blick auf die Kindheit vergessen wir gerne, dass wir alle in derselben Welt leben, denselben Gesetzen unterworfen sind, die von Erwachsenen geschaffen wurden, ohne dass Kinder sie in Frage stellen könnten." (Serge Boulier)
Die Inszenierung, die für Kinder wie für Erwachsene gleichermaßen faszinierend ist, wurde 2007 mit dem „Molière", dem wichtigsten französischen Theaterpreis ausgezeichnet.

The story was drawn from a news item: a man from a far away country in Eastern Europe who had never seen the ocean, took his bicycle and went on a journey. He travelled through different countries, met a lot of people … and almost reached his destination. Unfortunately, he found himself caught up in administrative formalities. With no identification, he was arrested and put on a plane back to where he'd started his journey.
www.bouffoutheatre.com

- Sa **23. mai** 17:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]

Theater mit Neuen Medien ca. 60 min

junges forum intermedial – staatliche akademie der bildenden künste + studenten der hochschule für musik und darstellende kunst I stuttgart

MasseMensch

Spiel: David Kähler, Sibylle Trickes, Katharina Muschiol, Tobias Schäfer, Lilith Schreiner, Julia Kleinheins, Velemir Pankratov, Miriam Huschenbeth, Markuss Nass, Victoria Zavartkayova, Elsa Weise, Ümit Bilgi, Fabiola Weisshar, Anja Abele, Laura Danzi
Leitung: Joachim Fleischer | Licht und Technik: Laura Danzi, Siegfried Kalnbach und Studenten

Die Studenten des Verbreiterungsfachs Bildende Kunst / Intermediales Gestalten (IMG) befassen sich mit Aspekten der Wechselbeziehungen unterschiedlicher Mittel und Medien im interdisziplinären Einsatz. Diese Ansätze führen zu Formen von Performance, Aktion, Szene, Installation oder Film.
In Kooperation mit Studenten des Studiengangs Figurentheater ist zum Thema „Masse – Mensch" ein Theaterabend entstanden. Er befasst sich mit der Frage nach dem Ich und dem Wir – der Masse. Assoziativ, erzählerisch, bildnerisch und fragend nähert sich die Inszenierung dem Gefühl der Gemeinschaftsidentität und dem Individuum.
Was ist unser wahres Ich? Wann wird das Individuum zum Massenteilchen? Wann entsteht Menschenmasse? Wie stellt sich Anonymität her? Ist Masse namenlos? Was bedeutet Ich und wann löst sich Individualität auf? Kann man der Masse wirklich entkommen? Nicht wertend, sondern als gesellschaftliches und ästhetisches Phänomen werden diese Fragestellungen in MasseMensch betrachtet.

"MasseMensch" (humanmass) addresses questions regarding the ego and group identity – the mass. The staging approaches the feeling of community identity and the individual associatively, pictorially, and in a narrative and questioning manner.
www.abk-stuttgart.de www.mh-stuttgart.de

Foto: Leo van Velzen

● Sa **23. mai** 19:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater]

Figurentheater | **Neue Medien** ca. 60 min

hotel modern | niederlande

Garnalen Verhalen [Garnelen Geschichten]

Deutsche Erstaufführung

von und mit: Pauline Kalker, Arlène Hoornweg, Herman Helle | Sound-Konzept und Live-Spiel: Arthur Sauer | Bühnen- und Produktionsassistenz, Live-Bühnendekoration: Ineke Kruizinga | Technik: Joris van Oosterhout | Kommunikation: Tamara Keasberry | Produktions- und Kommunikationsassistenz: Mirijam Neve | Management: Heleen Hameete

Eine Garnele operiert einen Hirntumor, zwei andere lieben sich, wieder andere kultivieren den Smalltalk bei einem Glas Sekt. Eine einsame Garnele fristet ihr Dasein in der Gefängniszelle, während die andere bereits auf dem elektrischen Stuhl festgeschnallt wird. Viele Garnelen wippen beim Rockkonzert, dumpfe Massen folgen den Befehlen eines Führers, kunstinteressierte Garnelen betrachten ein Bild: „Ja, in der Tat, sehr modern!“

In ihrer tragikomischen Inszenierung zeigt die niederländische Gruppe Hotel Modern, die mit ihren Produktionen „The Great War“ und „Kamp“ den Live-Animationsfilm als Theaterform perfektioniert hat, die Plage Mensch in Garnelenform, mit all ihrer Liebenswürdigkeit und all ihren Abgründen. Die Schauspielerinnen Pauline Kalker und Arlène Hoornweg sowie der Bildende Künstler Herman Helle werfen ihren Blick auf die Menschheit als eine exotische Spezies: Sie treibt Sport, pflegt die Wissenschaften, strebt und müht sich, macht Liebe und ... verliert ihren Verstand.

Für „Garnalen Verhaalen“ hat Hotel Modern 53 Bühnenbilder geschaffen, Miniaturschauplätze, an denen die rund 350 erstaunlich menschlich wirkenden Krustentiere ihre Auftritte haben – mit kleinen Handkameras abgefilmt und live auf eine große Leinwand übertragen. Begleitet werden die Szenen durch die kongenialen Live-Geräusche und Ton-Mischungen des Musikers Arthur Sauer. Am Ende des wilden Ritts durch Zeit und Raum fragt man sich, auf welcher Seite der Bühnenkante sich eigentlich die Wirklichkeit abspielt ...

„‚Garnelen Geschichten’, die neueste Inszenierung von Hotel Modern, ist eine weitere Arbeit in der besten Tradition des Trios, die sie im Laufe der vergangenen zehn Jahre bekannt gemacht hat. In den Inszenierungen von Hotel Modern verbinden sich Bildende Kunst, Puppenspiel, Musik, Performance und eine ausgereifte Filmtechnik auf einzigartige Weise. Sie griffen den Ersten Weltkrieg auf, beschäftigten sich mit Auschwitz, mit den zerstörten Twin Towers und vielem mehr – mit alltäglichen Erscheinungen und singulären Ereignissen, aber immer mit Humor und Mitgefühl.“ Volkskrant, Februar 2009

The Dutch group Hotel Modern presents humans as a scourge in shrimp form, with all of their kindness and all of their abysmal depths. For “Shrimp Tales” Hotel Modern created 53 miniature scenes in which about 350 crustaceans make appearances – filmed by small hand-held cameras and projected live onto a large screen.

www.hotelmodern.nl

Sa **23. mai** 19:30 [**Schwabach** | Bürgerhaus, Saal]

Papiertheater ca. 90 min

burgtheater solingen

Die Zauberflöte
von Wolfgang Amadeus Mozart in einer Bearbeitung für Papiertheater-Oper

Idee, Bearbeitung, Spiel: Peter Schauerte-Lüke | Musikalische Einrichtung und Piano: Norbert Fietzke | Glockenspiel: Liane Fietzke, Britta Fietzke

Mit viel Liebe zum Detail und großer Lust am Spiel hat Peter Schauerte-Lüke die Zauberflöte inszeniert. In seiner rasanten Umsetzung der populären Oper ist er Sprecher, Sänger, Regisseur und Kulissenbauer zugleich. Den großen Bilderreichtum der Oper bringt er durch originelle Effekte mit seinem Papiertheater besonders schön zur Geltung und versetzt die gesamte kleine Maschinerie der Papierbühne so richtig in Schwung. Das Burgtheater Solingen beschränkt sich jedoch keinesfalls auf die Bilder. Unterstützt von der Kölner Sopranistin Liane Fietzke singt Peter Schauerte-Lüke die Arien live. Zum Abschluss des kleinen Papiertheaterfestivals in Schwabach ein wilder Spaß, der auch Kindern gefallen dürfte!
„Erstaunliche Vielfalt und schöne Stimmen der Darbietenden bekam das Publikum geboten. Und das Agieren der Papierpüppchen machte die Zauberflöte zu einem ganz neuen Erlebnis.“ Solinger Tageblatt, Juli 2001

An alternative “Magic Flute” for everyone who found the original to be too longwinded: Peter Schauerte-Lüke presents fast-paced classic paper theater in which the delight of playing and at the numerous special effects is in the foreground – nonetheless there will be live and loud speaking and singing!
www.burgtheater.org

Sa **23. mai** 22:00 [**Fürth** | Kulturforum, Kleiner Saal]

Foto: Andreas Pankratz

Figurentheater ca. 70 min

marc schnittger figurentheater | kiel

LIFE.stories
Liebe, Tod und Taxifahren – Ein szenischer Reigen

Spiel: Marc Schnittger, Arne Bustorff | Regie, Dramaturgie: Martin Blau | Text: Ralf Schulze, Marc Schnittger, Arne Bustorff | Tontechnik, Tournee-Assistenz: Jörg Lippmann, Henning Mehrtens

Ein Säugling im Weltall, der Tod in der Midlifecrisis, ein Landstreicher auf Himmelfahrt, die Pornodarstellerin im Glück, ein Engel als Chauffeur – 30 Episoden formen sich zu einem Reigen heiterer, boshafter und absurder Geschichten des Alltags, ein Kompendium der dramatischen Fantasie über Gott und die Welt, Leben und Tod, Herr und Knecht, über Liebe, Laster und lose Worte.
Mit handwerklicher Präzision, großem Geschick und leidenschaftlicher Spielfreude verknüpfen Marc Schnittger und sein Puppenspiel-Partner Arne Bustorff menschliche Gestik und figürliche Reduktion zu einem sinnlichen Theatererlebnis. Unter der Regie von Martin Maria Blau und der Mitarbeit des Texters Ralf Schulze, der auch Alfons, Kaya Yanar oder Harald Schmidt zu satirischer Schärfe verhilft, entstand ein sehr amüsantes Szenenprogramm mit optisch und akustisch ausdrucksstarker Gestaltung.
„Mit einer unglaublichen Fingerfertigkeit lassen Schnittger und Bustorff ihre Figuren durch ihre Geschichten tanzen, taumeln, trippeln. Es sind kleine biografische Schnipsel voll subtiler Lebensweisheit und Humor, die Regisseur Martin Blau in einer knapp eineinhalbstündigen Aufführung zusammengesetzt hat.“ Kieler Nachrichten, Februar 2008

Marc Schnittger tells 30 everyday stories that are hilarious, sardonic or absurd and constitute a compendium of dramatic fantasies about God and the world, life and death, master and servant, love, vice and cheeky words.
www.marcschnittger.de

● Sa **23. mai** 20:30 [**Erlangen** | Redoutensaal]

Tanz | **Objekttheater** ca. 90 min

grace ellen barkey & needcompany | belgien

The Porcelain Project

mit wenig englischem Text
Eine Koproduktion mit Théâtre Le Quai Angers, La Rose des Vents – Scène Nationale de Villeneuve d'Ascq, PACT Zollverein Essen, Kaaitheater Brüssel und mit Unterstützung der flämischen Regierung

Konzept: Lemm&Barkey | von und mit: Misha Downey, Julien Faure, Benoît Gob, Tijen Lawton, Maarten Seghers, Yumiko Funaya (ersetzt Taka Shamoto) | Choreographie: Grace Ellen Barkey | Porzellan: Lot Lemm | Musik: Thomas Adès – Asyla, op. 17, Maarten Seghers, Rombout Willems, et. al. | Bühne / Kostüme: Lemm&Barkey | Licht: Koen Raes, Ken Hioco | Produktionsleiter: Luc Galle | Technik: Ken Hioco, Frank Van Elsen

Die Needcompany wurde 1986 von Jan Lauwers und Grace Ellen Barkey gegründet und zählt zu den wichtigsten europäischen Theatergruppen. Die Produktionen bewegen sich zwischen Sprech- und Tanztheater. Grace Ellen Barkey wurde in Surabaya (Indonesien) geboren und studierte Tanz in Amsterdam. Sie tritt als Darstellerin in vielen Stücken von Jan Lauwers auf und realisiert seit 1992 ihre eigenen Projekte mit dem Ensemble der Needcompany. Ihre Arbeiten beeindrucken durch ihre visuelle Schönheit und ihre Intensität. Für „The Porcelain Project" hat sie die Bühne mit unzähligen Porzellanobjekten ausstaffiert – allesamt von der Designerin Lot Lemm angefertigt – und erschafft eine filigrane Fantasiewelt. Barkey parodiert die Gepflogenheiten des klassischen Ballett-Abends und zeigt eine dunkle Allegorie über Macht, Lust und Begehren, die im krassen Gegensatz zum makellos weißen und an Unschuld erinnernden Porzellan steht. Die Objekte dienen als Kopulationswerkzeug, künstliche Gliedmaßen und Kostüme. Die Inszenierung bewegt sich gekonnt auf dem schmalen Grat zwischen Sinn und Unsinn und verdeutlicht immer wieder die Zerbrechlichkeit einer erschaffenen Ordnung und der tradierten Geschlechterrollen.
„Die Integration und perfekte Beherrschung aller Elemente bringt die Performance zum Schweben und macht ‚The Porcelain Poject' so erhaben. Musik, Bühnenbild und Performer verschmelzen organisch zu einer energiegeladenen, allumfassenden Erfahrung, die den Zuschauer bis ins Innerste durchdringt." De Standaard, Oktober 2007

Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Inszenierungsgespräch statt.

In "The Porcelain Project" Grace Ellen Barkey erases the boundaries between theatre, performance, dance and fine arts, and presents a dark allegory on power, lust and desire. The stage is filled with countless porcelain objects made by the designer Lot Lemm, creating a fragile utopian setting for this royal drama.
www.needcompany.org

Foto: Miel Verhasselt

● Sa **23. mai** 22:00 [**Erlangen** | Theater in der Garage]

Foto: Bernd Schuller

Daumenkino ca. 60 min

volker gerling | berlin

Bilder lernen laufen, indem man sie herumträgt

von und mit: Volker Gerling

Mit einem Bauchladen, auf dem sechs seiner fotografischen Daumenkinos liegen, geht Volker Gerling regelmäßig auf Wanderschaft. Er reist zu Fuß und zeigt seine Daumenkinos den Leuten am Straßenrand und über den Gartenzaun, besucht Dorffeste und führt seine Bilder abends in Kneipen vor. Aus einigen der vielen Begegnungen entstehen neue Daumenkinos, die Volker Gerling in seinem Bühnenprogramm zeigt. Volker Gerling, Absolvent der Babelsberger Filmhochschule, hat sich vor Jahren auf fotografische Daumenkinos spezialisiert und eine ganz eigene Form der Präsentation gefunden, die er auf Festivals in ganz Europa präsentiert. Gerling hält seine Daumenkinos unter eine Videokamera, projiziert sie in Echtzeit auf die Leinwand und erzählt die Geschichten der Menschen, die er für seine Kreationen porträtieren durfte. In Gerlings magischen Porträt- und Momentstudien entsteht so eine leichtfüßige und gleichzeitig tiefsinnige Reflektion über die Flüchtigkeit des Moments und die Bedeutung der menschlichen Begegnung.
„Das, was Volker Gerling macht, passt in keine Schublade, außer vielleicht in die, worin man die seltenen Dinge verstaut, denen ihre Erzeuger ein Höchstmaß an Liebe und Konsequenz angedeihen ließen – ohne ihre Bedeutung künstlich aufzublasen.“ Süddeutsche Zeitung, April 2007

Volker Gerling combines film, photography, and performance in his photographic flip-books to create a completely new genre and show grand cinema in a miniature format. Accompanied by poetic stories of his wanderings through Germany, Gerling produces insightful portraits of people and places using his pictures that are moved by a thumb.
www.daumenkinographie.de

● So **24. mai** 11:00 und 15:30 [**Erlangen** | Freizeitzentrum Frankenhof, Saal]

Figurentheater ca. 45 min

figurentheater eigentlich | frankfurt

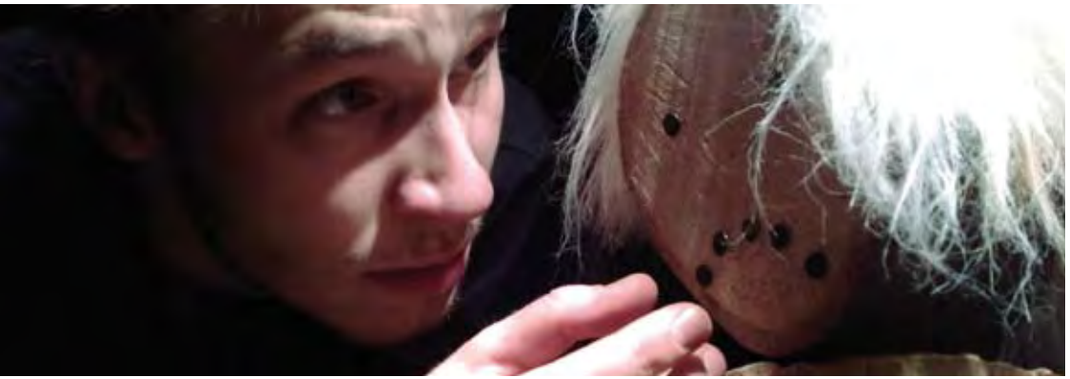
Alle seine Entlein
Nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Christian Duda und Julia Friese

für Kinder ab 3 Jahren
Eine Koproduktion mit dem Freien Theaterhaus Frankfurt

Bearbeitung: Birte Hebold und Kristina Feix | Regie: Kristina Feix | Spiel: Birte Hebold

Eigentlich wollte Konrad, der Fuchs, die Entenmama kennen lernen. Beinahe hätte das auch geklappt. Aber sie flog vor Schreck davon und ließ ihr Ei zurück. Konrad bringt es vorsichtig nach Hause, um sich ein Rührei zu machen. Er ist hungrig. Doch stattdessen lernt er das Küken aus dem Ei kennen. Jetzt hat Konrad Hunger und ein kleines Küken. Das Entenkind kichert und sagt: „Mutti Mutti”, ganz leise, weil es glücklich ist. Konrad ist richtig aufgeregt und antwortet, da er ja ein Mann ist und keine Frau: „Nein! Papa!”. Danach erst merkt er, dass er etwas ganz anderes hätte sagen wollen, nämlich: „Ich fress dich!”
„Mit wenigen Gesten gelingt es der Puppenspielerin Birte Hebold, ihre Zuschauer in die Geschichte vom hungrigen Fuchs und der Ente einzuführen. Ein trockenes Brötchen verwandelt sich in ihren Händen wie von selbst in eine Ente. Birte Hebold nutzt ihre Gabe der Stimmenimitation gekonnt, um Spannung zu moderieren, Szenenwechsel einzuleiten und das Bild einer ganzen Entenküken-Schar lebendig werden zu lassen.“ Frankfurter Rundschau, September 2008

In this highly imaginative production which appeals to both youngsters and adults, Birte Hebold tells the story of the hungry fox Konrad. He originally intended to get to know mother duck. But when she flees in panic he is left alone with her egg and before he realizes it, the duckling hatches ...
www.figurentheater-eigentlich.de



Objekt- und Figurentheater | **Neue Medien** ca. 60 min mit Pause

junges forum intermedial – akademia teatralna warschau / abt. für puppenspielkunst białystok I polen

Drzewo [Holz] + Orlando

Drzewo [Holz]
ohne Sprache | Spiel: Krzysztof Parda, Laura Słabińska | Konzept: Krzysztof Parda, Laura Słabińska | Pädagogische Betreuung: Krzysztof Rau, Urszula Chomik, Magdalena Czajkowska

Ein Junge hat sich fernab der Realität in seinem warmen und gemütlichen Zimmer eingeschlossen. Mit aller Kraft versucht er in seinem abgeschlossenen Raum die eigenen Kindheitserinnerungen zu bewahren und sich vor der Grausamkeit der Welt zu schützen. Eines Tages wirkt jedoch auf diesen Jungen die wahre Welt trotz all ihrer Schlechtigkeit einen unwiderstehlichen Reiz aus – der Junge ist schließlich bereit, den entscheidenden Schritt in die Wirklichkeit zu gehen. „Holz“ ist ein Stück über Kindheitsträume, die Überwindung von Einsamkeit und das Erwachsenwerden.

Orlando
in englischer Sprache | Spiel, Regie, Text und Szenographie: Agnieszka Baranowska

Orlando erzählt die Geschichte von Helutka, die auf der Suche nach der perfekten Liebe ist. In ihrer Fantasie erschafft sie sich zahlreiche Männer- und Frauengestalten, die zu Paaren zusammenfinden. Doch mit jeder zusätzlich erdachten Figur verliert sie ein wenig mehr die Kontrolle über die entstandenen Beziehungen.
Inspiriert wurde das Stück über die Dualität der menschlichen Seele und den Wunsch jemand anders sein zu wollen unter anderem durch die Werke „Orlando” von Virginia Woolf, „Pygmalion” von George Bernhard Shaw und „Das Bildnis des Dorian Gray” von Oscar Wilde.

”Wood” tells the story of a boy who wants to keep his childhood memories intact. In order to protect them from the world’s cruelty, he retreats into solitude. But in order to grow up, he must overcome solitude and enter the world. ”Orlando” is a piece about the human soul’s duality and the desire to be someone else. It was inspired by the works ”Orlando” by Virginia Woolf, ”Pygmalion” by George Bernhard Shaw, and ”The Picture of Dorian Gray” by Oscar Wilde.
www.atb.edu.pl

Maltheater ca. 45 min

thalias kompagnons | nürnberg

Kobold, Hans und Ballerina
Ein Bildersturm nach Hans Christian Andersen

frei nach dem Märchen „Der standhafte Zinnsoldat“
für Kinder ab 5 Jahren

Idee und Spiel: Joachim Torbahn | Regie: Tristan Vogt | Mitarbeit: Ruta Platais | Dank an: Jürg Schlachter

Der Märchenmaler skizziert ein großes Kinderzimmer voll wundersamer Spielsachen. Doch wie es beim Malen so kommt, wenn einen der Kobold reitet: das Bild entwickelt ein Eigenleben. Pointiert und poetisch erzählt Joachim Torbahn das Märchen vom lädierten Zinnsoldaten, dessen Liebe zur Tänzerin aus Seidenpapier – und vom Unruhestifter, den es zum Abenteuer nun einmal braucht. So beginnt eine wilde Irrfahrt und zugleich eine lustvolle Einführung in die kreativen Techniken moderner Malerei, bei denen es nicht immer nur schön und ordentlich zugeht …
Mit seinen Maltheater-Produktionen gelang Joachim Torbahn eine international bestaunte neuartige Synthese von Bildender Kunst und Theater. Sein Vorgänger-Stück „Was macht das Rot am Donnerstag?“ erhielt weltweit Festivaleinladungen – von Finnland über Japan und Korea bis in die Oper von Sydney.
„Die Energie des Malers überträgt sich fast körperlich auf den Zuschauer, die Lust, mit Farbe spontan loszumalen, sich in die Soße zu stürzen wie der mutige Hans und vielleicht eingeübte Bildideen zu verlassen. Eine fulminante Aufführung.“ double, 2/2008

A fairy tale painter sketches a big nursery full of wondrous toys. But then the picture comes alive. Freely adapted from the tale “The Steadfast Tin Soldier” a frantic odyssey begins. An alluring initiation into the creative techniques of modern art – an iconoclasm based on Hans Christian Andersen.
www.thalias-kompagnons.de

Foto: Raphaël Kann

● So **24. mai** 19:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater]

Nouveau Cirque ca. 70 min

le boustrophédon | frankreich

Court-Miracles [Hof der Wunder]

ohne Sprache
für Kinder ab 8 Jahren und Erwachsene
Deutsche Erstaufführung

von und mit: Lucie Boulay / Ruth Steinthal, Loïc Apard, Johanna Ehlert, Matthieu Siefridt | Regie: Christian Coumin | Lichtdesign: Arno Veyrat | Bühne: Serge Calvier, Sylvain Vassas Cherel, Nil Obstrat | Technische Leitung: Thomas Maréchal

Eine Lagerbaracke, provisorische Bleibe für die, die der Krieg übrig gelassen hat. Ein Wärter, Sanitäter, Zivilisten, Soldaten. Verwundet und verstümmelt. Nur die Ratten sind wohlauf. Geschichten vom Überleben, Szenen aus einer Welt, die uns näher ist, als wir es wahrhaben möchten. Die junge französische Gruppe Le Boustrophédon – hervorgegangen aus der Zirkusschule in Toulouse – entwickelt aus aktuellen Theatererfahrungen in Krisengebieten im Rahmen der Arbeit von „Clowns sans frontières“ eine brisante Mischung aus Clownerie und Artistik, mit Menschen, Puppen und Masken, die vor allem ein Anliegen verfolgt: vor dem Grauen der Kriege die Augen nicht zu verschließen.
Das Nebeneinander der Themen Krieg und Zirkus mag im ersten Moment irritieren, aber Le Boustrophédon kreiert ein Universum, in dem Absurdität, Groteske, Gewalt und Poesie organisch ineinanderfließen. Halb Mensch, halb Puppe sind die Figuren gleichzeitig grausam, opportunistisch, heroisch und liebenswürdig. In ihrer Arbeit vereint Le Boustrophédon verschiedene künstlerische Ausdrucksweisen, die die Künstler mit höchster artistischer und technischer Brillanz zu einer neuen Theatersprache entwickeln. Der Titel „Court-Miracles“ ist programmatisch für das Geschehen auf der Bühne: Mit größter Leichtigkeit schafft Le Boustrophédon szenische Wunder, die das Publikum zum Lachen, Weinen und Nachdenken anregen. Auf der anderen Seite wurden früher als „Court-Miracles“ auch die Höfe bezeichnet, in denen sich die Bettler versammelten, um ihre „Einnahmen“ abzugeben und – wie durch ein Wunder – von ihren Gebrechen geheilt waren. Die Inszenierung „Court-Miracles“ wurde 2008 mit dem ZKB-Förderpreis des Zürcher Theaterspektakels ausgezeichnet.

A series of scenic snapshots, an accumulation of miracles, where survival itself is already a miracle … From the initially irritating coexistence of the topics war and circus, the artists of Le Boustrophédon create a universe in which absurdity, the grotesque, violence, and poetry merge and thereby invent a new language of theater using the highest artistic brilliance.
www.annumarionnette.com/cie-leboustrophedon.htm

Kulturerlebnis
à la Mercure.

Fürther Hotel Mercure
Accor hotels

Carpe diem
Ob Geburtstage, Familienfeiern oder Jubiläen – wir bieten für jede Veranstaltung das Passende.

Auch für die Künstler des Figurentheater Festivals bieten wir einen angemessenen Rahmen.

Fürther Hotel Mercure
Laubenweg 6 · 90765 Fürth
Tel.: 0911/976 00

Fürther Hotel Mercure.
Genießen Sie die Region.

● So **24. mai** 20:30 [**Erlangen** | Glocken-Lichtspiele]

Foto: John O'Neil

Schrottplatz-Theater ca. 50 min

the suitcase royale | australien

Felix Listens to the World

in englischer Sprache
Deutsche Erstaufführung
von und mit: Joseph O'Farrell, Miles O'Neil, Glen Walton | Management: Red Wall / Fiona Pride

The Suitcase Royale, drei Multitalente aus Melbourne, entwickeln ihr „Schrottplatz-Theater" aus Abfällen vom Straßenrand, von Müllhalden und aus achtlos liegengelassenen Objekten der örtlichen Baustellen. Im warmen Schein der alten Wohnzimmerlampe erwachen Puppen und Silhouetten zum Leben, begleitet von Livemusik erzählen sie wunderbare Geschichten wie die schräge Liebesgeschichte „Felix Listens to the World". Felix lebt ein gewöhnliches Leben im 28. Stock eines Häuserblocks, bis er eines Tages beschließt, sein Büro zu verlassen und ans Meer zu fahren. Dort trifft er seine große Liebe Rose und das Glück scheint perfekt, bis Felix' Liebste – gespielt von einer russischen Matrjoschka – eines Tages beschließt, in einer Teetasse davonzusegeln. Verzweifelt und mit gebrochenem Herzen macht sich Felix auf die Suche nach ihr und begibt sich auf eine fantastische Reise ... Mit Hilfe von Licht- und Toneffekten und originellen Erfindungen zieht das ungewöhnliche Märchen die Zuschauer in seinen Bann und lässt sie mit einem Schmunzeln zurück. „Das ist höchst einfallsreiches, meisterhaft gespieltes und enorm lohnendes Theater." The Age, Melbourne, Oktober 2005

Australian Government | Australia Council for the Arts

"Felix Listens to the World" is a love story of sorts. Follow Felix as he journeys after his sweetheart, Rose who has sailed away in a teacup! The show uses lighting, sound, and original inventions to pull you into this claustrophobic fairy tale. "Felix Listens to the World" will leave you with an irreplaceable smile and the experience of an amazing journey.
www.thesuitcaseroyale.com

junges forum intermedial

Bereits zum achten Mal findet in diesem Jahr ein Junges Forum im Rahmen des Internationalen Figurentheater-Festivals Erlangen statt. Es versteht sich als Plattform für Studenten und Absolventen der Theaterhochschulen und bietet ihnen die Möglichkeit, ihre Arbeiten einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren, sich untereinander auszutauschen und somit auch die Chance, Einblick in andere Theaterbereiche und Arbeitsweisen zu erhalten und sich mit neuen Ansätzen und Methoden in Form von Workshops und Vorträgen zu beschäftigen. Bereits 2007 wurde als Themenschwerpunkt des Jungen Forums der kreative Einsatz Neuer Medien und Technologien im Theater gewählt. Dieser Aspekt wird in diesem Jahr beibehalten und vertieft. Denn nach wie vor ist es der Bereich des zeitgenössischen Figuren-, Bilder- und Objekttheaters mit seinen Genre-immanenten Grenzüberschreitungen zum zeitgenössischen Tanz und zur Performance-Kunst, in dem die Möglichkeiten neuer Technologien am konsequentesten ausgelotet werden. Den eingeladenen Studenten – und natürlich auch dem interessierten Besucher – bietet ein reichhaltiges Programm die Gelegenheit, neue Formen zu entdecken und zu diskutieren. Eine Reihe von Inszenierungen der Figurentheater-Hochschulen, die vom klassischen Puppentheater bis hin zu multimedialen Theater-Miniaturen reichen, runden das Programm ab und gewähren einen Einblick in das umfangreiche Ausbildungsspektrum der Schulen.

● Sa **16. mai** / So **17. mai** und Di **19. mai** mehrmals täglich [**Erlangen** I Innenstadt]
staatliche hochschule für musik und darstellende kunst | stuttgart
Straßentheaterprojekt (-> Seite 118)

● So **17. mai** 11:00 bis 13:00 [**Erlangen** I Markgrafentheater, Oberes Foyer]
interdisziplinäres zentrum ästhetische bildung (IZÄB) | erlangen
Vorträge, Diskussionen, Kurzpräsentationen (-> Seite 113)

● So **17. mai** 15:00 [**Erlangen** I Theater in der Garage]
hochschule für schauspielkunst „ernst busch“ | berlin
Ein Inspektor kommt (-> Seite 39)

● Mo **18. mai** 18:00 [**Erlangen** I Experimentiertheater]
staatliche hochschule für musik und darstellende kunst | stuttgart
Tatort: Who is the Victim? + Ups, ich bin auf einen Held getreten (-> Seite 49)

● Di **19. mai** 18:00 [**Erlangen** I Experimentiertheater]
the school of visual theater jerusalem | israel
Zwei Miniaturen (-> Seite 52)

● Mi **20. mai** 18:00 [**Erlangen** I Experimentiertheater]
hochschule für schauspielkunst „ernst busch“ | berlin
Bodybuilding + Reineke Fuchs (-> Seite 63)

● Do **21. mai** 11:00 bis 17:00 [**Erlangen** I Experimentiertheater]
erster werkstatt-tag
Präsentationen, Inszenierungsgespräche und Workshop (-> Seite 110)

● Fr **22. mai** 11:00 bis 17:00 [**Erlangen** I Experimentiertheater]
zweiter werkstatt-tag
Vorträge, Präsentationen und Workshop (-> Seite 110)

● Sa **23. mai** 17:00 [**Erlangen** I Experimentiertheater]
staatliche akademie der bildenden künste + studenten der staatlichen hochschule für musik und darstellende kunst | stuttgart
MasseMensch (-> Seite 93)

● So **24. mai** 12:00 [**Erlangen** I Experimentiertheater]
akademia teatralna warschau / abt. für puppenspielkunst białystok | polen
Drzewo [Holz] + Orlando (-> Seite 102)

Das Junge Forum Intermedial ist nicht als isolierte Programmschiene zu verstehen, sondern inhaltlich mit den intermedialen Aufführungen des Hauptprogramms vernetzt, deren Besuch den Teilnehmern des Jungen Forums empfohlen wird. Das Programm des Jungen Forums Intermedial wird darüber hinaus durch eine Reihe von Workshops ergänzt. Unter Anleitung von renommierten jungen Künstlern bietet sich den Teilnehmern die Gelegenheit, neue Arbeitsweisen kennen zu lernen und umgehend selbst auszuprobieren. Das Workshop-Programm richtet sich vor allem an Studenten, ist aber selbstverständlich auch für interessierte Besucher offen. Nähere Informationen zu Zeitplan und Anmeldung sind dem gesonderten Prospekt zum Jungen Forum Intermedial oder der Website www.figurentheaterfestival.de zu entnehmen.

Das Junge Forum Intermedial ist eine Kooperation mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg und wird gefördert mit Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst.

Institut für Theater- und Medienwissenschaft

● Do **21. mai** 11:00 bis 17:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]
● Fr **22. mai** 11:00 bis 17:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater]

junges forum intermedial – werkstatt-tage

Szenische Entwürfe, interaktive Wahrnehmungsanordnungen, unerwartete Perspektiven und konkrete Forschungsfragen, die nicht am Theater als Ergebnis, sondern mit Theater als Prozess zu Ergebnissen kommen, stehen im Mittelpunkt der Werkstatt-Tage. In einer offenen Atmosphäre stellen Macher, Anwender, Studierende und Lehrende unterschiedlichster Institutionen sich und ihre Arbeitsansätze vor und zur Diskussion.

erster werkstatt-tag

11:00 bis 12:30 **Schattentheater Levana-Schule Schweich: Geschichten ohne Worte** (-> Seite 111), im Anschluss: Gespräch mit Carlos Malmedy und André Studt
13:30 bis 16:00 **Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch", Berlin: Kurzworkshop** Dozenten der HfS „Ernst Busch" erläutern auf praktische Weise das Ausbildungsspektrum und führen die Teilnehmer in die Arbeitsweisen der Hochschule ein.
16:00 bis 17:00 **Institut für Theater- und Medienwissenschaft + Institut für Pädagogik, FAU Erlangen-Nürnberg: Das Wesen der Dinge** – oder: Die Hasenhölle des Don Juan. Ein Objekttheater-Projekt (-> Seite 111)

zweiter werkstatt-tag

11:00 bis 12:00 **Stefan Bläske: Uncanny Valleys** Der Begriff „Uncanny Valleys" stammt ursprünglich aus der Robotik-Forschung und beschreibt ein Phänomen in der Akzeptanz künstlicher Figuren. Stefan Bläske (Inst. für Theater-, Film- und Medienwissenschaft der Universität Wien) wird dieses Phänomen anhand von Animationsfilmen und Inszenierungen, die bereits im Rahmen des Figurentheater-Festivals gezeigt wurden, erörtern. Im Anschluss: Diskussion
12:00 bis 12:30 **Volker Gerling: Bilder lernen laufen, indem man sie herumträgt** Volker Gerling, Absolvent der HFF Potsdam-Babelsberg, hat sich auf das fotografische Daumenkino spezialisiert. Seine subtilen Daumenkinos zeigt er auf Festivals in ganz Europa, indem er sie abfilmt und in Echtzeit projiziert. Regelmäßig begibt er sich auf Wanderschaft und manchmal entstehen aus den Zufallsbekanntschaften neue Daumenkinos.
12:30 bis 13:00 **Mascha Erbelding: YouTube-Fundstücke** Während viele Filmemacher im Mainstream-Bereich nach einer immer höheren Perfektion streben, verdeutlicht ein Blick auf die Video-Plattformen im Internet ein ganz anderes – und nicht minder originelles – Bild. Die Lust am amateurhaften Basteln treibt zu Höchstleistungen. Mascha Erbelding wird einen kurzweiligen Ausflug durch das Internet antreten.
14:00 bis 15:00 **Medientheater – Theater mit Medien** Werkstatt-Bericht mit Nicolas Stemann und Claudia Lehmann (angefragt). Ein vielfältiger Medieneinsatz charakterisiert die Theaterarbeit von Nicolas Stemann. Aus vorproduziertem Videomaterial und on stage gewonnenen Bildern erschafft er eine ganz spezifische Ästhetik. In Zusammenarbeit mit der Regisseurin Claudia Lehmann entstanden so zahlreiche intelligente und spannende Theaterproduktionen.
15:00 bis 17:00 **Là Où, Frankreich: Kurzworkshop** Là Où zählt zu den aufregendsten jungen Figurentheater-Gruppen Frankreichs. Julika Mayer wird in einem kurzen Workshop die Arbeitsweise der Gruppe vorstellen.

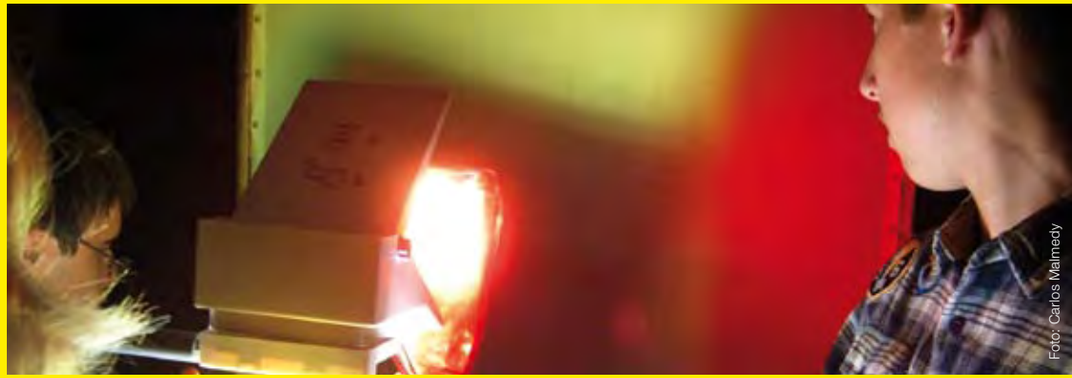


Foto: Carlos Malmedy

● Do **21. mai** 11:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater] im Rahmen des Ersten Werkstatt-Tages
Schattentheater ca. 30 min

schattentheater levana-schule schweich

Geschichten ohne Worte

Ensemble: Martin Alten, Mike Hoff, Sven Scheib, Rita Simon, Tobias Steinmetz, Thomas Stoll | Spielleitung: Carlos Malmedy, Daniela Konz, Monika Annen

Das Schattentheater der Levana-Schule besteht seit über 16 Jahren. Seitdem haben mehr als 80 Schüler mit geistiger Behinderung insgesamt vor über 13.000 Besuchern ihre Produktionen dargeboten. Zum Repertoire gehören Schattentheater, experimentelles Objekttheater und „Site-Specific Works". In „Geschichten ohne Worte" rückt das, was im Alltag nicht der Rede wert ist – der Abfall – ins Zentrum des Geschehens. Dinge, die zunächst unnütz erscheinen, bekommen eine besondere, wertvolle und individuelle Bedeutung in jeder Szene, sowohl für den Spieler als auch für den Betrachter.

● Do **21. mai** 16:00 [**Erlangen** | Experimentiertheater] im Rahmen des Ersten Werkstatt-Tages
Objekttheater-Projekt ca. 60 min

institut für theater- und medienwissenschaft + institut für pädagogik, fau erlangen-nürnberg

Das Wesen der Dinge – oder: Die Hasenhölle des Don Juan

Leitung: Leopold Klepacki, André Studt | Szenische Einrichtung: Till Pawlowsky | mit Studenten des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft und Studenten der Pädagogik der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

Wir machen uns vor, unsere Welt selbst gestalten zu können – unser Handeln wie auch unsere Handlungsmöglichkeiten werden aber weitgehend durch die Welt bestimmt, in der wir gezwungen sind zu leben. In diesem Sinne sind wir vielmehr Objekt, als wir es oft wahrhaben wollen! Aber lässt sich dieses Schema auch in dem Sinne umkehren, dass wir einem Objekt einen gewissen Grad an Subjektivität zusprechen können? Wo liegen die Möglichkeiten und die Unverwechselbarkeiten, die das Wesen der Dinge ausmachen? Nehmen wir doch einfach mal an, in den Gegenständen unserer Umgebung stecken Möglichkeiten, die jenseits ihrer Funktion und Ästhetik liegen. Welche Sehnsüchte hat zum Beispiel eine Küchenmaschine? Im Theater können wir diesen Dingen auf den Grund gehen. Wir sagen häufig, dass etwas in der Natur der Sache liegt, um es uns einfacher zu machen – nehmen wir uns die Zeit, um darüber zu staunen, worin genau das Wesen der Dinge liegt ...

Foto: Mathilde Darel

● So **17. mai** 11:00 bis 13:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater, Oberes Foyer]

matinee: die puppe

Interdisziplinäres Zentrum Ästhetische Bildung (IZÄB), FAU Erlangen-Nürnberg

Das Figuren- und Objekttheater kann ohne Zweifel als idealer Anschauungs- und Forschungsgegenstand von unterschiedlichsten Wissenschaftsdisziplinen angesehen werden und markiert ein spezifisches Paradigma ästhetischer Bildung. In unterhaltsamen Kurzvorträgen einiger der am IZÄB beteiligten Wissenschaftler werden unterschiedlichste Perspektiven auf Funktionen, Konsequenzen und Potenziale des Umgangs mit der Puppe aufgezeigt. Dabei werden theoretische Klassiker des Genres, so der berühmte Aufsatz „Über das Marionettentheater“ von Heinrich von Kleist oder die Position eines der wichtigsten Vertreter der historischen Avantgarde, Antonin Artaud, ebenso wie die anthropologische Frage, wieso ein Ding zu einem handelnden Objekt mit subjektiven Zügen werden kann, behandelt. Schließlich bekommt der Crashtest-Dummy – eine verdrahtete, zumeist in der Automobilindustrie verwendete Puppe, die den Menschen in Unfall- und Krisensituationen simuliert – die Aufmerksamkeit, die er in der Jetztzeit verdient bzw. verdient hätte.

● So **24. mai** 15:00 bis 17:00 [**Erlangen** | Markgrafentheater, Oberes Foyer]

das leben der anderen

Brainstorming über Sein und Nichtsein mit Figuren
Herbert Heinzelmann: Vortrag, Filme und Gespräche

In vielen Schöpfungsmythen treten Gottheiten anlässlich der Erschaffung von Tieren und Menschen als Figurenhersteller auf. Der antike Mythos von Pygmalion erzählt von der magischen Kraft der Gefühle. Der Künstler, der sich in sein Werk verliebt, gewinnt die animistische Fähigkeit, es zu beleben. In zahlreichen Kulturen besteht ein enger Zusammenhang zwischen Figureneinsatz und Totenkult. Im Bild der Statue „überlebt“ der Verstorbene. Die Puppe trägt seine Seele. Die Idee des Kunstmenschen existiert seit der Antike. Sie formuliert die Utopie vom maschinellen Diener und beschwört zugleich die Möglichkeit der Zivilisationskatastrophe durch den Kontrollverlust über die Technik. Golems, Homunculi, Androiden und Roboter sind potenzielle Revolutionäre. Der aktuelle Status der Kommunikation zwischen Schöpfer und figuralem Geschöpf realisiert sich im Cyberspace, in dem die Nutzer als maskierte Identitäten und Avatare auftreten. Die Figur ist also stets unser Schatten, unser anderes Ich. Ein Nachmittag, den der Nürnberger Medienwissenschaftler Herbert Heinzelmann konzipiert und zu dem er Gäste des Festivals eingeladen hat.

● Sa **16. mai** 10:00 bis 19:00 [**Nürnberg** | Rathausplatz]

Installation

das papiertheater | nürnberg

Unbezahlbar
Eine interaktive Inszenierung für Europa

Idee: Johannes Volkmann | Mitspieler: Alle | Frage: Eine | Künstlerische Leitung: Johannes Volkmann | Technische Leitung:Reiner Hofmann | Übersetzungen: Martin Ellrodt

Was ist unbezahlbar? Dieser Frage ist ein riesiger Tisch gewidmet. Er ist in Papier verpackt und steht auf dem Rathausplatz. Alle Bürgerinnen und Bürger sind eingeladen, ihre Meinung zu äußern. Schreiben Sie in die verpackten Teller oder auf das Papiertischtuch einen für Ihr Leben unbezahlbaren Wert. Ein Ding, ein Ereignis, eine Person oder einen Moment, der für Sie mit Geld nicht zu bezahlen ist. Der Tisch mit den persönlichen Kommentaren wird zu einem Impuls zum Nachdenken über unsere Lebensweise, über unsere Wertvorstellungen, über unser Leben. Der Tisch wird durch Europa wandern und auf den Rathausplätzen unterschiedlichster Nationen stehen – immer mit der gleichen Frage: Was ist unbezahlbar?
Im Rahmen des Internationalen Figurentheater-Festivals findet die Premiere der interaktiven Inszenierung „Unbezahlbar“ statt. Um 10:00 Uhr wird die Arbeit durch eine kurze Papier-Performance am Tisch eröffnet, danach sind die Besucher eingeladen, einen für ihr Leben unbezahlbaren Wert aufzuschreiben. Im Tausch dafür erhalten sie ein kleines Papierobjekt – das selbst unbezahlbar ist. Und so entsteht im Lauf des Tages eine „Ausstellung“ über unsere Wertvorstellung jenseits des Geldes – quasi ein immaterielles Kulturpaket für unsere Gesellschaft. Um 18:00 Uhr wird die Inszenierung durch eine Papier-Performance beendet.

www.daspapiertheater.de

● Sa **16. mai** 11:00 bis 12:30 / 13:30 bis 15:00 / 16:00 bis 17:30 [**Erlangen** | Schlossgarten]
● So **17. mai** 11:00 bis 12:30 / 13:30 bis 15:00 / 16:00 bis 17:30 [**Erlangen** | Schlossgarten]

Foto: Aaron Frater

Theater-Parcours

wild theatre | neuseeland + österreich

Fishing for Shadows: A Theatre Garden [Schatten schnappen: Ein Theater-Garten]

für Kinder in Begleitung Erwachsener
Deutsche Erstaufführung

Konzept: Rebekah Wild | Spiel: Eddie Egal, Ewan Hunter, Rebekah Wild

Natur und Atmosphäre der neuseeländischen Strände stecken in dem außergewöhnlichen Theater-Spielplatz, der am ersten Festivalwochenende im Erlanger Schlossgarten zum ersten Mal überhaupt in Europa aufgebaut wird. In einem liebevoll ausstaffierten Garten laden eine Fülle von Figuren und Objekten verschiedener Größe und Bauart, Klang-, Wind- und Schattenspielen, mechanischen Apparaturen und kleinen Spielzeugbühnen zu einer kreativen Reise ein. Die gastgebenden Puppenspieler bieten Besuchern jeden Alters die Freiheit zum Mitspielen, Ausprobieren, Geschichten erfinden, zum Animieren und Sich-animierenlassen. Aus Treibholz und anderen Fundstücken entwickelte die Neuseeländerin Rebekah Wild ihre Objekte für diesen besonderen Theater-Parcours: Zu erleben sind dort etwa Drachen, Fische, eine fahrradbetriebene Kuhweide, die Marionette des Urvogels Moa in Originalgröße, die alte Frau und das Meer – und vieles mehr. Erweckt die Dinge zum Leben!

Hinweis: Der Einlass schließt 15 Minuten vor Ende der jeweiligen Öffnungszeit. Bei Regen wird die Veranstaltung unterbrochen und nach Wetterbesserung fortgesetzt.

www.wildtheatre.net

HOTEL
ROKOKOHAUS
Garni

Genießen Sie unseren modernen 3 Sterne Komfort in familiärer Atmosphäre, in dem Haus mit der einzigen echten Rokokofassade in Erlangen.

Unser Haus bietet Ihnen Ruhe vom Alltag in stilvoll eingerichteten Nichtraucher- und Raucherzimmern. Alle Zimmer mit Internetzugang. 14 Zimmer voll klimatisiert.

Theaterplatz 13 · 91054 Erlangen
Telefon: 09131 / 7830
Telefax: 09131 / 783199
www.rokokohaus.de
e-mail: info@rokokohaus.de

reisebüro betzold
Michael-Vogel-Str. 1c
91052 Erlangen
Tel. 09131/8918-0, Fax: 8918-18
info@betzold-reisen.com
www.betzold-reisen.com

Kommen und Wohlfühlen im

HOTEL
KLUGHARDT

Ihr charmantes, gepflegtes Stadthotel in ruhiger Lage, nur drei Gehminuten zu Tafelhalle und Straßenbahn-Haltestelle. Moderne Komfortzimmer mit Dusche/WC, Telefon sowie Wireless-Lan erwarten Sie. Frühstücksbüffet für Genießer garantiert, Parkplätze und Fahrräder vorhanden.

Nichtraucher-Hotel
Unser erfahrenes Team hat auch für Ihre Sonderwünsche immer ein offenes Ohr.

Hotel Klughardt
Tauroggenstr. 40-44
90491 Nürnberg

Tel. 0911-919880 Fax 0911-595989
www.hotel-klughardt.de
info@hotel-klughardt.de

● Do **21. mai** bis So **24. mai** jeweils ab 11:11 [**Erlangen** | Altstädter Kirchenplatz]

Kunst-Aktion

friedrich lehner | erlangen

Das Narrenschiff

Bau, Konzept und Programm: Friedrich Lehner | Bespielung: diverse Künstler und das Publikum | mit Unterstützung des Kultur- und Freizeitamts der Stadt Erlangen und dem Erlanger City-Management im Rahmen der „Erlanger Sternen Nacht"

Das Narrenschiff ist inspiriert von Sebastian Brant und seinem gleichnamigen Buch, der Geschichte vom babylonischen König Balthasar im Alten Testament, außerdem von Dante Alighieris „Die Göttliche Komödie", dem indischen sowie afrikanischen Kulturkreis und nicht zuletzt von den Hinterlassenschaften der Industriekultur Europas. Die Arbeiten an dem alten Fährkahn aus Bamberg begann der Erlanger Künstler Friedrich Lehner im Jahr 2000, erst im Sommer 2008 waren sie abgeschlossen. Vom 21. bis 24. Mai 2009 verlässt das Narrenschiff nun zum ersten Mal das Gelände von Friedrich Lehners Atelier in der Erlanger Gerberei und geht auf dem Altstädter Kirchenplatz vor Anker, wo es von zahlreichen Künstlern und dem Publikum täglich mit unterschiedlichen thematischen Vorgaben bespielt werden soll. Am 21. Mai wird das Narrenschiff allen Interessierten als Forum offen stehen, die hier Vorträge oder Lesungen halten oder einfach ihre Meinung sagen möchten. Der 22. Mai steht im Zeichen der Musik: Viele Darbietungen unterschiedlicher Gruppen und Solo-Künstler, vom Konzert bis zur Tanzvorführung, sind geplant. Der 23. Mai steht unter dem Motto „Spiel der Figuren", mit dem Narren im Mittelpunkt. Am 24. Mai ist ein Poetry Slam unter Beteiligung möglichst vieler Sprachen und Kulturen vorgesehen. Abschließend wird am Abend des 24. Mai das Narrenschiff Kulisse für ein Barock-Feuerwerk sein.

www.art-and-craft.eu

straßentheater

● Fr **15. mai** 20:30 [**Fürth** | Kulturforum, Vorplatz und Foyer]
● Fr **22. mai** ab 19:00 [**Erlangen** | Fußgängerzone] im Rahmen der „Erlanger Sternen Nacht“

eva maria christ + carlos cortizo | nürnberg

hypergalaktisch

Für das Projekt „Plastilina und Plastikus“ arbeitet Carlos Cortizo mit der Tänzerin Eva Maria Christ zusammen. Als zwei Marionetten in menschlicher Größe beleben sie den öffentlichen Raum. Der in Nürnberg lebende Choreograph und Tänzer Carlos Cortizo verbindet in seinen Arbeiten tänzerische mit multimedialen Elementen. Er war Gastchoreograph für das Stadttheater Fürth, das Ballett des Staatstheaters Kiel, für die Theater in Hildesheim und Gießen und übte Lehr- und Choreographentätigkeiten in Brasilien, Österreich, Deutschland und der Schweiz aus. 2006 erhielt er den Kulturförderpreis der Stadt Nürnberg.

● Sa **16. mai** mehrmals täglich [**Erlangen** | Innenstadt]
● So **17. mai** mehrmals täglich [**Erlangen** | Innenstadt]
● Di **19. mai** mehrmals täglich [**Erlangen** | Innenstadt]

staatliche hochschule für musik und darstellende kunst | stuttgart

Straßentheaterprojekt

Im Sommersemester werden Sylvia Wanke (Bau und Gestaltung) und Matthias Jungermann (Inszenierung) mit sieben Studenten der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst über fünf Wochen hinweg ein Straßentheaterprojekt entwickeln. Pünktlich zum Figurentheater-Festival wird die Arbeit fertig sein und die Studenten werden das Ergebnis in der Erlanger Innenstadt präsentieren. Halten Sie Augen und Ohren offen!

● Mi **20. mai** 17:00 [**Erlangen** | Innenstadt]
● Sa **23. mai** 13:00 [**Erlangen** | Innenstadt]

là où | frankreich

Man muss den Atem anhalten
Frei inspiriert nach „Ziehende Landschaft“ von Hilde Domin

von und mit: Julika Mayer, Renaud Herbin und Paolo Duarte
Es sind die Puppen aus dem Projekt „les vieilles“ von Julika Mayer, die wie Säulen, Skulpturen oder einfach nur Menschen, die einen Moment lang innehalten, das eifrige Treiben in Erlangens Straßen ins Stocken bringen werden. Passanten werden bei dieser Performance von Beobachtern der eigenen Stadt zu Akteuren des Geschehens.

● Fr **22. mai** 14:00 bis 21:00 [**Erlangen** | Schlossgarten]

froe froe | belgien

Bangelijke Sprookjesmolen [Das gruselige Märchenkarussell]

für Kinder von 3 bis 7 Jahren
Figurenbau: Moniek Jakobs, Bruno Smeyers, Ina Peeters, An Gielkens, Filip Timmerman, Janneke Hertoghs, Tamar Stalenhoef, Djuna Moens und Marc Maillard | Karussellbetreuung: Elke Verachtert, Ina Peeters
In ihrem hauseigenen Atelier erschafft die belgische Gruppe Froe Froe wilde Wesen für die unterschiedlichsten Produktionen – verrückt, liebenswert und einfach zu schade, um nach der Derniere ausgemustert zu werden. Daher konzipierten sie mit den Figuren ihres frühen Erfolgsstückes „Tchiek“ schließlich eine Ausstellung für Kinder, in der dafür einzig wahren Form: ein gruseliges Märchenkarussell.

● Fr **22. mai** ab 19:00 [**Erlangen** | Theaterviertel und Kneipen] im Rahmen der „Erlanger Sternen Nacht“
● So **24. mai** ab 15:00 [**Erlangen** | Theaterviertel und Kneipen]

volker gerling | berlin

Bilder lernen laufen, indem man sie z. B. durch Erlangen trägt

Mit seinem Bauchladen läuft Volker Gerling während des Figurentheater-Festivals durch die Straßen und Kneipen Erlangens und zeigt seine Daumenkinos. Der Eintritt in sein Daumenkino ist immer frei, wer möchte, kann jedoch einen symbolischen „Austritt“ in das leere Honigglas werfen, das Volker Gerling unter den Bauchladen geschraubt hat. Gerling versteht sich als Geschichtenerzähler im klassischen Sinne und spielt überdies auf die Tradition ehemaliger Wanderkinoschausteller an.

● Fr **22. mai** ab 19:00 [**Erlangen** | Fußgängerzone] im Rahmen der „Erlanger Sternen Nacht“

georg traber produktion | schweiz

Heinz baut – Eine himmlische Sondierbohrung nach Erkenntnis

Drei Stangen, zum Dreibein gespreizt, erheben sich im Freien. Darum herum liegen kreuz und quer 47 Eschenstangen. Heinz besteigt das Dreibein und verweilt kurz kauernd auf dem Schnittpunkt der drei Stangen. Indem er nun Stange um Stange verbindet, schon Verbundenes verstrebt und stützt, im Bauwerk empor- und hinabgleitet, entsteht ein filigraner Turm von großer Höhe. Wenn eines Tages der endgültige Turm gebaut ist, wird Heinz ihn nach oben hin verlassen ... Ein visionäres Stück Architektur auf Zeit.

● Sa **23. mai** 11:00 / 12:00 [**Erlangen** | Fußgängerzone]
● Sa **23. mai** 14:30 [**Erlangen** | Theaterviertel]

froe froe | belgien

Carpetland [Teppichland]

für Kinder ab 6 Jahren
Idee und Spiel: Gert Dupont | Musik: Kris Verhelst, Rein Vervinckenroye
Duftende Sphären aus 1001 Nacht, ein Land aus Wind, Sand und Kopftüchern, bevölkert von Bauchtänzerinnen, verliebten Kalifentöchtern und natürlich von fliegenden Teppichen. Ein schillernder Straßen-Spaß voll Ironie und Biss – kurz, entwaffnend und absolut hinreißend!

Foto: Eva Meyer-Keller

ausstellungen

● Fr **15. mai** bis So **24. mai** [**Erlangen** | Markgrafentheater]

tragedia endogonidia – socìetas raffaello sanzio

Filmzyklus von Romeo Castellucci
Öffnungszeiten: eine Stunde vor und nach den Vorstellungen

Die „Tragedia Endogonidia“ ist ein monumentales Recherche-Projekt der Socìetas Raffaello Sanzio, das sich über mehrere Jahre hinweg und in elf Stationen durch ganz Europa zog und nicht weniger ist, als die Entwicklung eines neuen Theatersystems, das Bezug nimmt auf die Tragödie und ihre Aussagen für die heutige Zeit. An jeder Station kam eine Episode zur Aufführung – benannt durch eine Ordnungsnummer und die Stadt, in der sie gezeigt wurde – die weder fertiges Stück noch Fragment war, sondern ein Organismus, der sich im Lauf der Zeit und aufgrund des zurückgelegten Wegs veränderte. Die elf Episoden zeigen ein fremdes und faszinierendes Theater, das mit einer unheimlichen Wucht auf alle Sinne des Zuschauers trifft und jenseits des rational Verständlichen das Innerste berührt. Die Filmemacher Cristiano Carloni und Stefano Franceschetti haben die Gruppe auf ihrem langen Weg begleitet und die Episoden als „Video-Erinnerungen“ festgehalten.

● Fr **15. mai** bis So **24. mai** [**Erlangen** | Markgrafentheater]

death is certain – eva meyer-keller

Videoinstallation
Öffnungszeiten: eine Stunde vor und nach den Vorstellungen

Die Arbeit „Death is Certain“ von Eva Meyer-Keller besteht aus zwei Teilen, einer Performance (Samstag, 16. Mai, 18:00 und 22:30 Uhr) und einer Videoinstallation.
Die Berliner Künstlerin zerhackt, zerstückelt und verbrennt in minutiöser Kleinstarbeit Kirschen und setzt sie zahlreichen Quälereien aus. Hier werden Früchte zu Subjekten stilisiert, und Alltagsgegenstände zu Tötungsinstrumenten. Jeder hat dazu konkrete Bilder im Gedächtnis: Bilder aus Filmen, Erfahrungen, Nachrichten, die letztendlich diesen Taten die Bedeutung verleihen, die Kirschen zum Leben erwecken und Pralinen zum Friedhof werden lassen. Meyer-Keller treibt hier ein bitterböses, ironisches Spiel mit kollektiven und individuellen Bildern des Tötens in der Imagination eines jeden Einzelnen – mit einer Kirsche als paradoxer Stilfigur des schwarzen Humors.

● Fr **15. mai** bis So **24. mai** [**Erlangen** | Markgrafentheater]

bilder lernen laufen, indem man sie herumträgt

Daumenkinos von Volker Gerling
Öffnungszeiten: eine Stunde vor und nach den Vorstellungen

Zunächst zeigte Volker Gerling seine Daumenkinos auf öffentlichen Plätzen und in Berliner Kneipen. Dabei stellte er schnell fest, dass in unserer Gesellschaft ein großes Bedürfnis nach kleinen, einfachen Geschichten besteht und daher beschloss er, „auf die Walz“ zu gehen. Volker Gerling wollte herausfinden, wie die Menschen auf dem Land auf seine Daumenkinos reagieren und vor allem wollte er neue Daumenkinos fotografieren. Also kaufte er sich ein neues Paar Schuhe und zog los: von Berlin nach Basel, von Basel nach Berlin und schließlich von Berlin nach Köln. Mit 25 Kilo Gepäck auf dem Rücken, den Bauchladen stets vor sich her tragend, war Volker Gerling zu Fuß und ohne Geld unterwegs, schlief im Zelt und lebte von dem, was die Besucher seiner Kinos zu geben bereit waren.

● Fr **15. mai** bis So **24. mai** [**Nürnberg** | Künstlerhaus, Glasbau]

ein figurenkabinett

Puppen von Dorothee Löffler
Tag und Nacht zu besichtigen

Schon während ihres Studiums zog es die gebürtige Erlangerin Dorothee Löffler immer wieder in die Theater-Werkstätten. Nach ihrem Abschluss machte sie sich als Puppenbauerin und Regie-Assistentin selbstständig und arbeitet seitdem für die verschiedensten Vertreter des Genres – unter anderem für die Augsburger Puppenkiste, das Theater Paradox in Stuttgart, das TheaterFusion in Berlin, die Nürnberger Gruppen Theater Mummpitz, Salz + Pfeffer, Thalias Kompagnons und für private Sammler. Anlässlich des Festivals bevölkern Kreaturen die Schaufenster der Kulturinformation, die es – aus welchen Gründen auch immer – nicht auf die Bühne geschafft haben oder von dort kurzzeitig entführt werden konnten.

● Sa **16. mai** bis Sa **23. mai** [**Nürnberg** | Tafelhalle, Foyer]

colours in turbulent silence

Neville Tranter als Maler – Verkaufsausstellung
Öffnungszeiten: jeweils ab 18:00 Uhr

Der vielleicht bekannteste Puppenspieler Europas, Neville Tranter, war bereits zwei Mal anlässlich des Internationalen Figurentheater-Festivals mit einer Ausstellung seiner Bilder in Nürnberg vertreten. „Egal ob ich ein neues Theaterstück erarbeite oder beginne, ein Bild zu malen, am Anfang steht immer eine klare Idee, eine Vision dessen, was ich erreichen will. Sobald ich die Phase des reinen Nachdenkens verlasse und zur Arbeit mit meinen Händen übergehe, beginne ich, alle unnötigen Details zu streichen (die vielen Details, die letztendlich übrig bleiben sind alle essenziell, um meine ursprüngliche Idee auszudrücken). Dieser Prozess ist bei meinen Theaterarbeiten genau derselbe wie bei meinen Gemälden.”

filmprogramm

● Fr **15. mai** bis So **17. mai** jeweils 15:00 [**Nürnberg** | Filmhauskino]

die spur führt zum silbersee

Puppentrickfilm für Kinder ab 6 Jahren, Regie: Günter Rätz nach der Romanvorlage von Karl May „Der Schatz im Silbersee“, DDR 1989, 84 min
in Kooperation mit dem Filmhaus Nürnberg

„Die Spur führt zum Silbersee“ ist ein preisgekrönter Puppentrickfilm aus dem DEFA-Trickfilmstudio Dresden nach Motiven von Karl May. Die Dreharbeiten zu diesem Puppentrick-Großprojekt unter der Regie von Günter Rätz begannen bereits 1985, die Premiere fand im Januar 1990 statt. Der rotfuchsige Cornel Brinkley, ein fieser Banditenchef, der nicht lange fackelt, wenn er Geld wittert, stiehlt dem wackeren Hobble Frank und seinem „allergutsten“ Freund, dem dicken, gutmütigen Droll, einen geheimen Plan. Damit ist das Testament von Häuptling Weiser Bär, das zum heiligen Schatz im Silbersee führt, in den vollkommen falschen Händen. Aber mit der Unterstützung von Winnetou und Old Shatterhand machen die „good old boys“ den Halunken einen Strich durch die Rechnung.

● So **17. mai** 11:00 [**Nürnberg** | Filmhauskino]
● So **24. mai** 11:00 [**Nürnberg** | Filmhauskino]

jan švankmajers faust

englische Originalfassung, Idee und Regie: Jan Švankmajer, mit: Peter Cepek u. a., ČZE/GBR 1994, 94 min
in Kooperation mit dem Filmhaus Nürnberg

Die Adaption des Faust-Mythos des Prager Surrealisten Jan Švankmajer verknüpft Animation und Realfilm miteinander. Die Grundelemente der Handlung werden in das post-kommunistische Prag der 90er-Jahre versetzt: Faust ist ein Büroangestellter, dem an einer Straßenecke ein mysteriöser Stadtplan in die Hand gedrückt wird. Er entschließt sich, der Karte zu folgen und gerät in den Keller eines Abbruchhauses, eine gleichermaßen diabolische wie faszinierende Unterwelt, in der er zwischen verschiedenste Interpretationen „seiner“ Geschichte – vom mittelalterlichen Puppentheater bis zu Gounods Oper – gerät.

Foto: Piet Wermeer

● Mo **18. mai** 21:45 [**Nürnberg** | Tafelhalle, Foyer]
● Di **19. mai** 18:30 [**Nürnberg** | Tafelhalle, Foyer]

die sieben todsünden

Ein Film von Frans Weisz, basierend auf einem Theaterstück von Neville Tranter
in holländischer Sprache mit englischen Untertiteln, 45 min – Eintritt frei!

Die Bühne, die Malerei, der Film ... „Die sieben Todsünden“, 1985 ein gefeierter Festival-Beitrag des Stuffed Puppet Theatres im Großraum, wurde 1990 in der Regie von Frans Weisz verfilmt. Nicht nur Fans von Neville Tranter dürfte diese cineastische Rarität (16 mm) einen interessanten Einblick in das Schaffen dieses Ausnahmekünstlers gewähren: Die Geschichte vom Pakt zwischen Faust und dem Teufel, der seine Seele 24 Jahre später für sich beanspruchen will, zeigt, wie Film und Figurentheater in Einklang gebracht werden können. Die sieben Todsünden werden dabei durch Puppen dargestellt, während neben Tranter, der die Doppelrolle von Faust und Mephisto meistert, weitere Schauspieler mitwirken.

● Do **21. mai** bis So **24. mai** jeweils 15:00 [**Nürnberg** | Filmhauskino]

zeit der schmetterlinge

für Kinder ab 6 Jahren, Regie und Buch: Bretislav Pojar, ČSFR 1990, 98 min
in Kooperation mit dem Filmhaus Nürnberg

Der zehnjährige Janek lebt mit seinem Großvater in einer tschechischen Kleinstadt. Janeks Vater ist von Beruf Schiffsarzt und daher nur selten zu Hause. Doch eines Tages erhält Janek ein Paket von seinem Vater und macht darin eine rätselhafte Entdeckung: In der Kiste befinden sich Schmetterlingspuppen. Eine davon fällt besonders auf. Sie ist größer als die anderen und sieht auch irgendwie anders aus ... Die besondere Leistung des Films liegt in der meisterhaften Montage von Real- und Trickfilm. Kein Wunder – Regisseur Bretislav Pojar kommt aus der renommierten tschechoslowakischen Trickfilmschule und hat beim unvergessenen Jiri Trnka gelernt.

Vorverkauf für Veranstaltungen in Erlangen, Nürnberg und Fürth

erlangen ticket Kartenvorverkauf Rathausplatz – Neuer Markt 1. OG, Rathausplatz 5, 91052 Erlangen, Tel. 09131/22195, Mo–Fr 9:30–18:30, Sa 9:30–14 Uhr **erlangen ticket** Fuchsenwiese 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131/8005-33, Mo–Fr 9:30–18:30, Sa 9:30–14 Uhr **Erlanger Nachrichten** Hauptstr. 38, 91054 Erlangen, Tel. 09131/97793-10, Mo–Do 8–17:30, Fr 8–16, Sa 8–12 Uhr **Kultur Information** Königstr. 93, 90402 Nürnberg, Tel. 0911/231-4000, Mo–Fr 9–19, Sa 9–16 Uhr **Karstadt** Königstr. 14, 90402 Nürnberg, Tel. 0911/21320-50, Mo–Sa 9:30–20 Uhr **Nürnberger Nachrichten** Mauthalle, Hallplatz 2, 90402 Nürnberg, Tel. 0911/2162298, Mo–Fr 8–18, Sa 9–12 Uhr **Franken-Ticket** Königstr. 95, 90762 Fürth, Tel. 0911/7493-40, Mo–Fr 10–19, Sa 10–16 Uhr **Franken-Ticket** im Saturn Würzburger Str. 6, 1. OG, 90762 Fürth, Tel. 0911/7493-40, Mo–Sa 10–20 Uhr **Fürther Nachrichten** Rudolf-Breitscheid-Str. 19, 90762 Fürth, Tel. 0911/77987-18 und 77987-28, Mo–Do 7:30–17:30, Fr 7:30–16, Sa 8–12 Uhr **Bote fürs Nürnberger Land** Unterer Markt 1, 90518 Altdorf, Tel. 09187/5128, Mo–Fr 8:15–12:30 und 13–16, Sa 9–12 Uhr **Der Bote** Nürnberger Str. 5, 90537 Feucht, Tel. 09128/707229, Mo–Fr 8:15–17:15, Sa 9–11:30 Uhr **Nordbayerische Nachrichten** An der Schütt 26, 91074 Herzogenaurach, Tel. 09132/7801-11, Mo–Do 8–17:30, Fr 8–16, Sa 8–12 Uhr **Schwabacher Tagblatt** Spitalberg 3, 91126 Schwabach, Tel. 09122/9380-0/-11/-12, Mo–Fr 8–17, Sa 8–10 Uhr **Roth-Hilpoltsteiner Volkszeitung** Allee 2–4, 91154 Roth, Tel. 09171/97030, Mo–Do 8–12 und 13–17, Fr 8–12 und 13–16 Uhr **Pegnitz-Zeitung** Nürnberger Str. 19, 91207 Lauf, Tel. 09123/175-135, Mo–Fr 8:30–17, Sa 9:30–12 Uhr **Hersbrucker Zeitung** Nürnberger Str. 7, 91217 Hersbruck, Tel. 09151/73070, Mo–Do 8:30–17, Fr 8:30–16, Sa 8:30–12:30 Uhr **Nordbayerische Nachrichten** Hauptstr. 20, 91257 Pegnitz, Tel. 09241/97110, Mo–Do 8–17:30, Fr 8–16, Sa 8–11 Uhr **Nordbayerische Nachrichten** Hornschuchallee 7–9, 91301 Forchheim, Tel. 09191/722-00, Mo–Fr 8–18, Sa 8–12 Uhr **Fränkische Landeszeitung** Nürnberger Str. 9–17, 91522 Ansbach, Tel. 0981/9500333, Mo–Fr 7:30–17, Sa 8–11 Uhr **Altmühl-Bote** Marktplatz 47, 91710 Gunzenhausen, Tel. 09831/50080, Mo–Fr 8–12, Mo–Do 13–17, Fr 13–16 Uhr **Neumarkter Nachrichten** Mühlstr. 5, 92318 Neumarkt, Tel. 09181/450750, Mo 7:30–17, Di–Do 7:30–17:30, Fr 7:30–16, Sa 9–12 Uhr

Vorverkauf nur für Veranstaltungen in Erlangen und Fürth

Servicebüro Markgrafentheater Theaterplatz 2, 91054 Erlangen, Tel. 09131/86-2511, Mo–Fr 10–13 und 16–18, Sa 11–13 Uhr, Mi Nachmittag geschlossen **schauburg** Friedrichstr. 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131/9774-79, Mo–Fr 9:30–19, Sa 10–18 Uhr **Nürnberg Ticket im U1** Ludwigsplatz 12–24, 90403 Nürnberg, Tel. 0911/24-18522, Mo–Sa 9:30–20 Uhr **Reisch** Äußere Sulzbacher Str. 175, 90491 Nürnberg, Tel. 0911/593744, Mo–Fr 7:30–18:30, Sa 8–16 Uhr **Ticket-Shop Franken-Center** Glogauer Str. 30–38, 90473 Nürnberg, Tel. 0911/2017063, Mo–Fr 9:30–20, Sa 9–20 Uhr **Stadttheater Fürth** Königstr. 116, 90762 Fürth, Tel. 0911/974-2400, Mo–Sa 10–13, Mo–Do 15–18 Uhr **Ticket-Shop** Richtwiese 4, 90530 Wendelstein, Tel. 09129/90-9787, Mo 9–20, Di–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr **Buch- und Mediencenter Endreß** Eschenauer Hauptstr. 14, 90542 Eckental-Eschenau, Tel. 09126/2788-27, Mo–Fr 9–19, Sa 9–16 Uhr **Olgas Kartenservice** Nürnberger Str. 22, 90579 Langenzenn, Tel. 09101/9034-34, Mo–Fr 10–13 und 15–19, Sa 9–13 Uhr **Fränkischer Tag** Hauptstr. 42, 91074 Herzogenaurach, Tel. 09132/7450-0 und 7450-12, Mo–Fr 8–13 Uhr **Ticket-Paradise** Huma-Einkaufszentrum, Am Falbenholzweg 15, 91126 Schwabach, Tel. 09122/12303, Mo–Fr 9:30–18, Sa 9:30–16 Uhr **Fränkischer Tag** Klosterstr. 5, 91301 Forchheim, Tel. 09191/7088-0, Mo–Fr 8:30–12:30 und 13:30–16:30 Uhr **H + E Ticket-Service** Marktplatz 1, 91301 Forchheim, Tel. 09191/3200-66, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr **Fränkischer Tag** Am Vogelseck 1, 91315 Höchstadt, Tel. 09193/5038-0, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr **Windsheimer Zeitung** Kegetstr. 11, 91438 Bad Windsheim, Tel. 09841/90327, Mo–Fr 8–17, Sa 9:30–12 Uhr **HCM c/o Lottemann** Eichendorffstr. 1, 91522 Ansbach, Tel. 0981/897-90, Mo–Fr 7:30–18, Sa 8–16 Uhr **Ticket-Service** Residenzstr. 2–6, 91522 Ansbach, Tel. 0981/850-66, Mo–Sa 9:30–20 Uhr **Bayerische Rundschau** Kressenstein 2, 95326 Kulmbach, Tel. 09221/949-298, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr **bvd Kartenservice** Lange Str. 22, 96047 Bamberg, Tel. 0951/98082-20, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr **Fränkischer Tag** Hauptwachstr. 22, 96047 Bamberg, Tel. 0951/29745-0, Mo–Fr 9–17, Sa 9–14 Uhr **Fränkischer Tag** Gutenbergstr. 1, 96050 Bamberg, Tel. 0951/188-228, Mo–Do 8:30–17, Fr 8:30–14 Uhr **Fränkischer Tag** Marktplatz 10, 96106 Ebern, Tel. 09531/9433-0, Mo/Di/Do/Fr 9–18, Mi+Sa 9–12 Uhr **„i" im Holzwurm** Luitpoldstr. 16, 96114 Hirschaid, Tel. 09543/4434-50, Mo–Fr 9–12, Mo/Di und Do/Fr 14–18, Sa 10–13 Uhr **Fränkischer Tag** Badgasse 1, 96215 Lichtenfels, Tel. 09571/8977-0, Mo–Do 8–12 und 13:30–17, Fr 8–13 Uhr **Fränkischer Tag** Angerstr. 5, 96231 Bad Staffelstein, Tel. 09573/9640-0, Mo/Di/Do 8–13 und 14–17, Mi 8–14, Fr 8–13 Uhr **Fränkischer Tag** Rosenau 2, 96317 Kronach, Tel. 09261/6255-10, Mo–Do 8–16:30, Fr 8–15 Uhr **Coburger Tageblatt** Hindenburgstr. 3a, 96450 Coburg, Tel. 09561/888-131, Mo–Fr 8–17, Sa 8:30–12 Uhr **Fränkischer Tag** Hauptstr. 3, 97475 Zeil am Main, Tel. 09524/3001-10, Mo–Do 9–12:30 und 14–16:30, Fr 9–12:30 Uhr

Vorverkauf nur für Veranstaltungen in Nürnberg

Opernhaus Richard-Wagner-Platz 2, 90443 Nürnberg, Tel. 0180/1344276, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr
4.4.–24.5.2009: Tafelhalle Äußere Sulzbacher Str. 62, 90491 Nürnberg, Info-Tel. 0911/231-4000, täglich eine Stunde vor Vorstellungsbeginn

Vorverkauf nur für Veranstaltungen in Schwabach

BürgerBüro Königsplatz 1 (Rathaus), 91126 Schwabach, Tel. 09122/860-490, Mo–Fr 8–18, Sa 9–12 Uhr

Vorverkauf sonstige Veranstaltungsorte

Freizeitzentrum Frankenhof Südliche Stadtmauerstr. 35, 91054 Erlangen, Tel. 09131/86-2915, Mo–Fr 8–13 Uhr, bei **erlangen ticket** und im **Servicebüro Markgrafentheater** (siehe oben) **Künstlerhaus/Filmhauskino** Königstr. 93, 90402 Nürnberg, Tel. 0911/231-7340, Mo–So 10–1 Uhr

Kassen

Tages- / Abendkasse (TK/AK) jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn am Veranstaltungsort.

Eintrittspreise

Erlangen **Markgrafentheater** 6,- / erm. 5,- bis 22,- / erm. 15,- Euro **Redoutensaal / Bühnenhaus** 15,- / erm. 11,- Euro **Theater in der Garage / Glocken-Lichtspiele / Museumswinkel / Redoutensaal** (Familienvorstellung 24.5.) 12,- / erm. 9,- Euro **Experimentiertheater / Markgrafentheater Oberes Foyer** (16.5.) / **Theater in der Garage** (17.5. 15:00 Uhr) 8,- / erm. 4,- Euro **Kindervorstellungen** Kinder: 4,- / Erwachsene: 7,- Euro **Freizeitzentrum Frankenhof** Kinder: 3,- / Erwachsene: 4,- Euro
Nürnberg **Abendvorstellungen** 6,- bis 21,- (VVK) / 8,- bis 24,- Euro (AK) **Kindervorstellungen** 4,- (VVK) / 6,- Euro (TK/AK) **Filmhauskino** 3,60 Euro (VVK/TK)
Fürth **Kulturforum, Große Halle** 12,- (VVK) / 15,- Euro (AK) **Kulturforum, Kleiner Saal** 9,- (VVK) / 12,- Euro (AK) **Kindervorstellungen** Kinder: 4,- (VVK) / 6,- (TK); Erwachsene: 6,- (VVK) / 8,- Euro (TK) **Kindervorstellung am 18.5.** Kindergarten-Gruppentarif 3,50 Euro pro Kind (erwachsene Begleitpersonen frei) – Anmeldung unter Tel. 0911/973840 **Stadttheater Fürth** 9,- bis 25,- Euro
Bei Restkarten an der Abendkasse 50% Ermäßigung für u. g. Personengruppen.
Schwabach **Bürgerhaus** 10,- / erm. 6,- (VVK), 12,- / erm. 8,- (AK); Kinder bis 12 Jahre: 4,- Euro (VVK/AK)

Karten im Vorverkauf zuzüglich Vorverkaufsgebühr. Die Eintrittskarten gelten am Vorstellungsabend als Fahrschein für den gesamten Geltungsbereich des VGN (außer Freizeitzentrum Frankenhof Erlangen und Bürgerhaus Schwabach).

Ermäßigung für Schüler, Studenten, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende, Personen im FSJ, Arbeitslose und Sozialhilfeempfänger, jeweils gegen Nachweis. Nürnberg: Inhaber des Nürnberg-Passes. Fürth: Inhaber des Berechtigungsausweises für Ermäßigungen der Stadt Fürth. Ermäßigungen für Schwerbehinderte (ab 50% GdB), sowie Begleitpersonen von Schwerbehinderten. Fürth: Nur Behinderte mit B-Vermerk (Begleitperson).

Festivalkarte

Der Kauf der Festivalkarte für 9,90 Euro berechtigt in allen Städten für alle Veranstaltungsorte (außer Freizeitzentrum Frankenhof Erlangen und Filmhauskino Nürnberg), Karten mit 20% Ermäßigung zu erwerben. Die Ermäßigung wird an den Vorverkaufsstellen und an den Abendkassen gewährt. Pro Vorstellung kann die Festivalkarte nur einmal eingesetzt werden, sie ist nicht übertragbar und dem Einlasspersonal in den Theatern unaufgefordert vorzuzeigen.

Veranstaltungsorte

Erlangen **Markgrafentheater** Theaterplatz 2, Tel. 09131/86-2511 **Redoutensaal** Theaterplatz 1, Tel. 09131/86-2511 **Theater in der Garage** Theaterstr. 5 **Glocken-Lichtspiele** Hauptstr. 46 **Experimentiertheater** Bismarckstr. 1 **Museumswinkel** Gebbertstr. 1 **Freizeitzentrum Frankenhof** Südliche Stadtmauerstr. 35, Tel. 09131/86-2915 **Lamm-Lichtspiele** Hauptstr. 86, Tel. 09131/207066
Nürnberg **Tafelhalle** Äußere Sulzbacher Str. 62 (Straßenbahn 8 / Tafelwerk) **Künstlerhaus – Festsaal und Filmhauskino** Königstr. 93 (Haltestelle Hauptbahnhof), Info-Tel. 0911/231-4000 (Festsaal) und 231-7340 (Filmhauskino) **Villa Leon** Schlachthofstr. / Philipp-Körber-Weg 1, (U2, U3 / Rothenburger Str.), Tel. 0911/231-7400 **Theater Salz+Pfeffer im KaLi** Frauentorgraben 73, (Haltestelle Plärrer), Tel. 0911/224388 **Gemeinschaftshaus Langwasser** Glogauer Str. 50 (U1 / Gemeinschaftshaus), Tel. 0911/998030
Fürth **Kulturforum** Würzburger Str. 2, 90762 Fürth (U1 Fürth / Haltestelle Stadthalle), Tel. 0911/97384-0 **Stadttheater Fürth** Königstr. 116, 90762 Fürth (U1 Fürth / Rathaus), Tel. 0911/974-2410 und 974-2400
Schwabach **Bürgerhaus** Königsplatz 33a, 91126 Schwabach, Tel. 09122/860-333 **Rathaus** Königsplatz 1, 91126 Schwabach

Vorverkauf online unter: www.figurentheaterfestival.de

Organisation

Erlangen

Veranstalter Stadt Erlangen, Referat für Kultur, Jugend und Freizeit – Kulturprojektbüro Leitung Kulturprojektbüro: Anke Steinert-Neuwirth **Festivalleitung** Bodo Birk **Programm und Organisation** Christine Auernheimer, Bodo Birk, Britta Bock, Katharina Gamer, Volker Holzmann, Dorothee Löffler, Tobias Ott **Geschäftszimmer** Ruth Galster **Verwaltung** Franziska Haug **Praktikantinnen** Sophia Koenen, Diana Meisel, Kai Wang **Mitarbeit** Ian Genocchi, Rebecca Heinrich, Ernst Torday **Freizeitzentrum Frankenhof** Programm und Organisation: Gottfried Heidrich (Kultur- und Freizeitamt) **Theater Erlangen** Intendantin: Sabina Dhein; Kaufmännische Geschäftsführung: Bettina Reinhart; Künstlerisches Betriebsbüro: Walther Schorn (Leitung), Nora Planert; Servicebüro: Gerlinde Brod, Claudia Brüderlein, Martina Stühler; Technische Leitung: Werner Stingl, Sabine Winkler (Stellvertretung); Beleuchtung: Peter Meier (Leitung), Stephanie Borchardt, Franziska Budschigk; Ton: Jennifer Weeger (Leitung), Eric Mark Pearson; Bühnentechnik: Gregor Schlobat (Bühnenmeister), Andreas Storjohann (Bühnenmeister), Horst Ullmer (Bühnenmeister), Daniel Drechsler, Antonin Slaby, Harald Stockmeyer, Helmut Stumvoll, Bernd Wagner **Veranstaltungstechnik** Robert Babutzka, Kolja Birk, Gerd Budschigk (Leitung Experimentiertheater), Ingo Fey (Leitung Glocken-Lichtspiele), Anuschka Freund, Jan Keller, Markus Kopschitz, Achim Niekel (Leitung Redoutensaal), David Ruland, Simon Stabenau, Robert Werthmann **Design** GRAFIKBUERO_X / DONHAUSER, Nürnberg **Website** buero108, Stuttgart **Festival-Trailer** Imbiss-Film, Nürnberg / München

Nürnberg

Veranstalter Stadt Nürnberg, KunstKulturQuartier, Abteilung Kultur und Theater (Leitung: Michael Bader) **Künstlerische Leitung und Organisation** Hubertus Lieberth **Mitarbeit Programmheft, Organisation, Presse** Dorothée Antos **Technische Leitung** Neil Greig, Gunnar Tippmann **Veranstaltungstechnik** Saša Batnožić, Bernd Distler, Uli Gaenshirt, Özgür Kantar, Philipp Koncsek, Wolfgang Korn, Manfred Krebs, Klaus Lukas, Boaz Pinto, Helmuth (Keule) Riess, Linda Siche, Edgar Stahl, Johannes Volz, Stefan Voß, Harald Zimm **Festivalteam** Dorothée Antos, Michael Bader, Peter Gail, Gunhild Hartung, Walter Hirschmann, Wolfgang Kischka, Gerti Köhn, Viola Krimmling, Bärbel Lano, Claudia Lauterbach, Hubertus Lieberth, Florian Spiecker, Anja Schmidt, Paul Schmidt, Wally Schmidt, Doris Woytinnek **Cineastische Beratung und Mitarbeit** Kinga Fülöp, Christiane Schleindl

Fürth

Veranstalter Kulturamt der Stadt Fürth **Leitung** Claudia Floritz **Programm** Michael Loskill, Annette Wigger **Mitarbeit** Daniela Kögel, Bernhard Maar, Elke Kraus, Norbert Arndt **Technik** Alexander Mayer, Michael Bliemel, Lothar Schrems **Stadttheater Fürth** Werner Müller (Intendant) und Team

Schwabach

Veranstalter Stadt Schwabach, Kulturamt **Leitung, Programm und Organisation** Annette Edler **Mitarbeit** Heidi Berger **Technische Unterstützung** Thomas Friebe, Michael Zellermaier, Mike Boggs

Förderer

Die Veranstalter bedanken sich für die großzügige Unterstützung bei der Siemens AG und der Sparkasse Erlangen sowie bei den Mercure-Hotels Erlangen und Fürth.
Das 16. Internationale Figurentheater-Festival 2009 wird unterstützt von: Französische Botschaft in Deutschland; AFAA (Association Française d'Action Artistique); Goethe-Institut e. V.; Wallonie-Bruxelles International; deutsch-französisches Institut Erlangen e. V.; Generalkonsulat des Königreichs der Niederlande; Pro Helvetia; Botschaft des Staates Israel; Australia Council for the Arts.
Das Junge Forum Intermedial wird gefördert mit Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst.

Kooperationspartner

Das 16. Internationale Figurentheater-Festival 2009 wird veranstaltet von den Städten Erlangen, Nürnberg, Fürth und Schwabach in Zusammenarbeit mit dem Theater Erlangen, der Tafelhalle im KunstKulturQuartier Nürnberg, dem Kulturforum Fürth und dem Stadttheater Fürth.
Das Junge Forum Intermedial ist eine Kooperation mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg.
Das Straßentheater-Programm in der „Erlanger Sternen Nacht" (Freitag, 22. Mai) wird unterstützt vom City-Management Erlangen.
Einzelne Veranstaltungen werden in Zusammenarbeit mit dem Kultur- und Freizeitamt Erlangen (Freizeitzentrum Frankenhof), dem Filmhauskino Nürnberg, dem Gemeinschaftshaus Langwasser, Nürnberg und der Villa Leon, Nürnberg durchgeführt.

Schulen für Afrika

Am 16. Mai wird an den Erlanger Spielorten eine von Siemens-Mitarbeitern organisierte Spendenaktion für die UNICEF-Initiative „Schulen für Afrika" stattfinden. Für die „kleinen Besucher" des Ensemble Materialtheaters gibt es dazu eine Überraschung unter dem Motto „Afrika". Für die „großen Besucher" der Abendvorstellungen von Stuffed Puppet und Nico and the Navigators wird u. a. eine Tombola mit attraktiven Gewinnen durchgeführt. Alle Spendeneinnahmen werden vollständig der UNICEF-Initiative „Schulen für Afrika" übergeben. Die Siemens Stiftung unterstützt diese Spendenaktion für den Bau von Schulen, Schulmaterial und die Ausbildung der Lehrer.

Dank

Dank gilt der Sixt AG, dem Café/Restaurant im Kulturforum Fürth sowie den Anzeigenkunden dieses Programmhefts und den Medienpartnern des Festivals: Theater heute, Theater der Zeit und double.

Nächster Termin

17. Internationales Figurentheater-Festival Erlangen / Nürnberg / Fürth / Schwabach
13. bis 22. Mai 2011

Impressum

Herausgeber Stadt Erlangen, Stadt Nürnberg, Stadt Fürth, Stadt Schwabach
Redaktion Christine Auernheimer, Bodo Birk, Britta Bock, Tobias Ott
Texte von Dorothée Antos, Annette Edler, Katharina Gamer, Gottfried Heidrich, Volker Holzmann, Hubertus Lieberth, Dorothee Löffler, Michael Loskill, Annette Wigger
Mitarbeit Ruth Galster, Kai Wang **Englische Übersetzungen** Vanessa Krout
Entwurf + Gestaltung GRAFIKBUERO_X / DONHAUSER, Nürnberg **Foto** Plakat + Umschlag: Sebastian Kuhn, drehmomente.de **Druck** Druckhaus Mayer, Erlangen
Auflage 15.000 **Stand** 27. März 2009 – Änderungen vorbehalten!

Unsere Partner

Informationen / Veranstalter

E-Mail: **info@figurentheaterfestival.de** Internet: **www.figurentheaterfestival.de**

Referat für Kultur, Jugend und Freizeit Erlangen – Kulturprojektbüro | Gebbertstr. 1 | 91052 Erlangen | Tel. +49(0)9131/86-1408 | E-Mail: info@figurentheaterfestival.de | www.figurentheaterfestival.de **KunstKulturQuartier Nürnberg – Abteilung Kultur und Theater** | Königstr. 93 | 90402 Nürnberg | Tel. +49(0)911/231-14000 | E-Mail: festivals.kukuq@stadt.nuernberg.de | www.KunstKulturQuartier.de **Kulturamt Fürth** Königsplatz 2 | 90762 Fürth | Tel.+49(0)911/974-1683 | E-Mail: kultur@fuerth.de | www.fuerth.de **Kulturamt Schwabach** Königsplatz 1 | 91126 Schwabach | Tel. +49(0)9122/860-305 | E-Mail: kulturamt@schwabach.de | www.schwabach.de